



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2681

PRICE 20c PRYS
 OVERSEAS 30c OORSEE
 POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2681

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 160]

PRETORIA, 27 OCTOBER 1978
 OKTOBER

[No. 6195

PROCLAMATION

*by the Acting State President of the Republic
 of South Africa*

No. R. 274, 1978

**AMENDMENT OF THE SWAZI STAFF
 REGULATIONS, 1977**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby, with effect from 1 October 1977, amend the Swazi Staff Regulations, 1977, published under Government Notice R. 1815 of 9 September 1977, by the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of regulation C2 of the following paragraph:

“(a) a citizen of KaNgwane in terms of the provisions of the Black States Citizenship Act, 1970 (Act 26 of 1970), or, if he is not such a citizen, his appointment has been recommended by the Executive Council;”.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

M. VILJOEN, Acting State President.

By Order of the Acting State President-in-Council:
 C. P. MULDER.

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
 ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2119

27 October 1978

**REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
 PACKING AND MARKING OF PEACHES AND
 NECTARINES INTENDED FOR SALE IN CER-
 TAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH
 AFRICA**

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

PROKLAMASIE

*van die Waarnemende Staatspresident van die
 Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 274, 1978

**WYSIGING VAN DIE SWAZI-PERSONEEL-
 REGULASIES, 1977**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Swart-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelings-trust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), wysig ek hierby, met ingang van 1 Oktober 1977, die Swazi-personeelregulasies, 1977, afgekondig by Goewerments-kennisgewing R. 1815 van 9 September 1977, deur paragraaf (a) van subregulasie (2) van regulasie C2 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) ’n burger is van KaNgwane ingevolge die bepalings van die Wet op Burgerskap van Swart State, 1970 (Wet 26 van 1970), of, indien hy nie so ’n burger is nie, die Uitvoerende Raad sy aanstelling aanbeveel het;”.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sewentig.

M. VILJOEN, Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Waarnemende Staatspresident-in-rade:
 C. P. MULDER.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
 EN -BEMARKING**

No. R. 2119

27 Oktober 1978

**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
 GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN
 PERSKES EN KAALPERSKES BESTEM VIR
 VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE
 REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkings-wet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

PART II
QUALITY REQUIREMENTS
Classes

5. (1) There shall be four classes of peaches or nectarines, namely Class 1, Class 2, Class 3 and Lowest Class.

Specifications

(2) The classes mentioned in subregulation (1) shall comply with the following specifications:

DEEL II
GEHALTEVEREISTES
Klasse

5. (1) Daar is vier klasse perskes of kaalperskes, naamlik Klas 1, Klas 2, Klas 3 en Laagste Klas.

Spesifikasies

(2) Die in subregulasie (1) genoemde klasse moet aan die volgende spesifikasies voldoen:

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
(a) Appearance.....	Attractive.....	Fairly attractive.....	*	*
(b) Shape.....	Well formed.....	Fairly well formed.....	Reasonably well formed	*
(c) Colour.....	Good and typical for the cultivar concerned	Fairly good for the cultivar concerned	Reasonably good for the cultivar concerned	*
(d) Size groups (diameter/minimum)				
(i) <i>Peaches</i> —				
large.....	67 mm	As for Class 1.....	As for Class 1.....	*
medium.....	60 mm			
small.....	44 mm			
(ii) <i>Nectarines (including Marina)</i> —				
large.....	57 mm	57 mm	As for Class 2.....	*
medium.....	51 mm	51 mm		
small.....	44 mm	40 mm		
(e) Maturity:				
(i) Too immature (maximum average pressure in kg)	11,8	11,8	12,8	*
(ii) Too mature.....	No over ripeness or slip-skin	As for Class 1.....	Reasonably free from over ripeness or slip-skin	*
(f) Injuries.....	None.....	None.....	Practically free.....	*
(g) Bruises.....	None.....	Practically free.....	Fairly free.....	*
(h) Blemishes.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(i) Insect damage.....	None.....	None.....	Practically free.....	*
(j) Decay.....	None.....	None.....	None.....	*
(k) Split stones.....	None.....	Fairly free.....	*	*
(l) Leaves and spurs.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(m) Foreign matter.....	None.....	None.....	None.....	*
(n) Any other external or internal quality defects	None.....	None.....	None.....	*
(o) Uniformity of size in the same container	Uniform: Provided that the fruit shall not differ more than 6 mm in diameter in the same container	As for Class 1.....	Reasonably uniform.....	*

* No specification.

Gehaltfaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(a) Voorkoms.....	Aantreklik.....	Taamlik aantreklik.....	*	*
(b) Vorm.....	Goedgevormd.....	Taamlik goedgevormd.....	Redelik goedgevormd.....	*
(c) Kleur.....	Goed en tipies vir die betrokke cultivar	Taamlik goed vir die betrokke cultivar	Redelik goed vir die betrokke cultivar	*
(d) Groottegroep (deursnee/minimum):				
(i) <i>Perskes</i> —				
groot.....	67 mm	Soos vir Klas 1.....	Soos vir Klas 1.....	*
medium.....	60 mm			
klein.....	44 mm			
(ii) <i>Kaalperskes (ingeslote Marina)</i> —				
groot.....	57 mm	57 mm	Soos vir Klas 2.....	*
medium.....	51 mm	51 mm		
klein.....	44 mm	40 mm		
(e) Rypheid:				
(i) Te groen (maksimum gemiddelde druk in kg)	11,8	11,8	12,8	*
(ii) Te ryp.....	Geen oorrypheid of glipskil	Soos vir Klas 1.....	Redelik vry van oorrypheid en glipskil	*
(f) Beserings.....	Geen.....	Geen.....	Feitlik vry.....	*
(g) Kneusplekke.....	Geen.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	*
(h) Letsels.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(i) Insekbeskadiging.....	Geen.....	Geen.....	Feitlik vry.....	*
(j) Bederf.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(k) Gesplete pitte.....	Geen.....	Taamlik vry.....	*	*
(l) Blare en spore.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(m) Vreemde stowwe.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(n) Enige ander uitwendige of inwendige gehaltegebreke	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(o) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer	Eenvormig: Met dien verstande dat vrugte hoogstens 6 mm in deursnee binne dieselfde houer mag verskil	Soos vir Klas 1.....	Redelik eenvormig.....	*

* Geen spesifikasie.

Deviations—average per consignment (maximum percentage by number)

(3) The classes mentioned in subregulation (1) may deviate from the specifications prescribed in subregulation (2) to the extent set out hereunder:

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3
	<i>Percentage</i>	<i>Percentage</i>	<i>Percentage</i>
(a) Decay.....	2	4	6
(b) Uniformity of size in the same container.....	10	15	20
(c) Size group deviations....	10	15	20
(d) All other quality defects combined, with the exception of those mentioned in (b) and (c): Provided that the limits in (a) are not exceeded.....	10	15	20

PART III

CONTAINERS

General

6. Containers containing peaches or nectarines shall—

(a) be clean, unbrokeh, suitable, in a good condition and manufactured from material which shall not impart a taste or odour to the fruit;

(b) if re-used, be thoroughly cleaned and all old labels shall either be completely removed or covered by new labels;

(c) be strong and rigid enough to ensure that the original shape shall be retained and shall not bulge out, dent in, tear or break during normal handling, stacking and transport;

(d) in the case of cardboard containers, have one end which is unwaxed on the outside, unless the marking requirements prescribed are on a label which is firmly attached to one end of the container itself; and

(e) in the case of Class 1, Class 2 and Class 3, consist of Type B, B1, C, C1, C2 of Z containers: Provided that Type B1, C1 and C2 shall only be allowed for these classes until 31 October 1979.

Specifications

7. Subject to the provisions of regulation 6 the specifications for the different types of containers are as follows:

Container factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) (a) Dimensions						
(i) length (external)	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	406 mm.....	428 mm.....	*
(ii) width (external)	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	251 mm.....	274 mm.....	*
(iii) depth (internal)	Optional.....	Optional with a maximum of 140 mm	Optional.....	Optional.....	264 mm.....	*
(b) Mass.....	—	—	—	—	—	Optional with a net capacity of not more than 3 kg peaches or nectarines

Afwykinge—gemiddeld per besending (maksimum persentasie volgens getal)

(3) Die in subregulasie (1) bedoelde klasse mag tot die mate hieronder uiteengesit afwyk van die spesifikasies in subregulasie (2) voorgeskryf:

Gehaltiefaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3
	<i>Persent</i>	<i>Persent</i>	<i>Persent</i>
(a) Bederf.....	2	4	6
(b) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer.....	10	15	20
(c) Groottegroep-afwyking..	10	15	20
(d) Alle ander gehaltegebreke gesamentlik, uitgesonderd die in (b) en (c) genoem: Met dien verstande dat die perke in (a) nie oorskry word nie.....	10	15	20

DEEL III

HOUERS

Algemeen

6. Houers wat perskes of kaalperskes bevat moet—

(a) skoon, heel, geskik, in 'n goeie toestand wees en vervaardig wees van 'n stof wat nie 'n smaak of reuk aan die vrugte sal oordra nie;

(b) indien hergebruik, deeglik skoongemaak word en al die ou etikette moet heeltemal verwyder of deur nuwe etikette bedek wees;

(c) sterk en stewig genoeg wees om te verseker dat die oorspronklike vorm behoue sal bly en dit nie sal uitdy, induik, breek of skeur tydens normale hantering, stapeling en vervoer nie;

(d) in die geval van kartonhouers een ent hê wat aan die buitekant opgewaks is, tensy die voorgeskrewe merkvereistes op 'n etiket aangebring is wat stewig aan die een ent van die houer self vasgeheg is; en

(e) in die geval van Klas 1, Klas 2 en Klas 3, bestaan uit Tipe B-, B1-, C-, C1-, C2- of Z-houers: Met dien verstande dat Tipe B1, C1 en C2 slegs tot 31 Oktober 1979 vir hierdie klasse toegelaat sal word.

Spesifikasies

7. Behoudens die bepalings van regulasie 6 is die spesifikasies vir die onderskeie tipes houers soos volg:

Container factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(2) Material						
(a) Wood.....	Suitable for the packing of peaches and nectarines	According to S.A.B.S. Specification 694 of November 1973 As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(b) Cardboard....	Double faced corrugated cardboard. Mass, strength, construction and ventilation shall conform to acknowledged specifications	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(c) Other.....	Suitable for the packing of peaches and nectarines	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(3) Assembly						
(a) Wooden containers	Suitable for the packing and transport of peaches and nectarines	Assembled according to S.A.B.S. Specification 694 of November 1973	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(b) Cardboard containers	Properly gummed, stapled or selflocking	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(4) Lids						
(a) Wooden containers	Shall be supplied with suitable lids, which after packing shall be securely attached to the container	According to S.A.B.S. Specification 694 of November 1973	As for Type B: Provided that if not more than five containers are packed on top of one another and securely fixed together as a unit, at least the top container shall be provided with a lid which is securely attached thereto	As for Type C..	Shall be supplied with lids which are securely fastened to the containers with wire loops, specially made for this purpose	*
(b) Cardboard containers:						
(i) Fully telescopic and self locking	Shall be supplied with a suitable lid	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	—
(ii) Other types	Shall be supplied with a telescopic type of lid of which the side panels shall fit at least 38 mm over the sides of the container and fitted with suitable openings in the lid so that the side panels can be stapled to the sides of the container. At least one staple shall be used on each of the four sides	As for Type B..	As for Type B: Provided that if not more than five containers are packed on top of one another and securely fixed together as a unit, at least the top container shall be provided with a lid which is securely attached thereto	As for Type C..	—	*

* No specification.

— Not applicable.

Houerfaktor	Type B-houers		Type C-houers			Kleinhandelhouers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) (a) Afmetings						
(i) lengte (buite)	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	406 mm.....	428 mm.....	*
(ii) breedte (buite)	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	251 mm.....	274 mm.....	*
(iii) diepte (binne)	Opsioneel.....	Opsioneel met 'n maksimum van 140 mm	Opsioneel.....	Opsioneel.....	264 mm.....	*

Houerfaktor	Tipe B-houers		Tipe C-houers			Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe C1	Tipe C2	Tipe Z
(b) Massa.....	—	—	—	—	—	Opsioneel met netto kapasiteit vir hoogstens 3 kg perskes of kaalperskes
(2) Materiaal						
(a) Hout.....	Geskik vir die verpakking van perskes en kaalperskes	Volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	*
(b) Karton.....	Dubbelvlakruffelkarton. Massa, sterkte, konstruksie en ventilasie moet aan erkende spesifikasies voldoen	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	—	*
(c) Ander.....	Geskik vir die verpakking van perskes en kaalperskes	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	*
(3) Montering						
(a) Houthouers...	Geskik vir die verpakking en vervoer van perskes en kaalperskes	Gemonteer volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	*
(b) Kartonhouers.	Behoorlik gegom, gekram of selfsluitend	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	—	*
(4) Deksls						
(a) Houthouers...	Moet van geskikte deksels voorsien wees wat na verpakking stewig aan die houers vasgeheg is	Volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Soos vir Tipe B: Met dien verstande dat indien hoogstens vyf houers opmekaar stewig as 'n eenheid aanmekaar vasgeheg is, slegs die boonste houer van 'n deksel wat stewig daaraan vasgeheg is voorsien hoef te wees	Soos vir Tipe C.	Moet van deksels voorsien wees wat stewig aan die houers vasgeheg is met draadlusse wat spesiaal vir hierdie doel gemaak is	*
(b) Kartonhouers:						
(i) Vol teleskopies en selfsluitend	Moet van 'n geskikte deksel voorsien wees	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B.	—	—
(ii) Ander tipes	Moet van 'n teleskopiese tipe deksel voorsien wees waarvan die sypaneel minstens 38 mm oor die sye van die houer pas en wat van geskikte openinge in die deksel voorsien is om die sypaneel met kramme aan die sye van die houer te heg. Minstens 1 kram moet op elk van die vier sye gebruik word	Soos vir Tipe B.	Soos vir Tipe B: Met dien verstande dat indien vyf houers een op die ander stewig as 'n eenheid aanmekaar vasgeheg is minstens die boonste houer van 'n deksel voorsien moet wees wat stewig daaraan vasgeheg is	Soos vir Tipe C.	—	*

* Geen spesifikasie.
— Nie van toepassing nie.

PART IV

PACKING MATERIAL AND PACKING REQUIREMENTS

Specifications

8. Whenever peaches or nectarines are packed in containers they shall be packed according to the following requirements:

DEEL IV

VERPAKKINGSMATERIAAL EN VERPAKKINGSVEREISTES

Spesifikasies

8. Wanneer perskes of kaalperskes in houers verpak word moet dit volgens die volgende voorskrifte verpak word:

Packing factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) Packing						
(a) <i>Peaches</i>						
(i) Class 1 and Class 2	Single layers in rows..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(ii) Class 3...	Any suitable method..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(iii) Lowest Class						*
(b) <i>Nectarines</i>						
(i) Class 1 and Class 2	Single or double layers in rows	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*	*
(ii) Class 3...	Any suitable method..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(iii) Lowest Class						*
(2) Liners in the case of Class 1, Class 2 and Class 3 fruit						
(a) Wooden containers						
(i) material..	Any suitable unprinted liner or packing material	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(ii) placing of liners	From side to side inside the container, across the bottom	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(iii) covering of peaches and nectarines	A suitable unprinted sheet of paper shall be placed on top of the peaches or nectarines	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(b) Cardboard containers	Optional: Provided that if liners are used, they shall conform to the specifications prescribed by subregulation (2) (a) (i) and (ii)	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(3) Filler material....	Woodwool or other suitable plugs may be used to ensure a firm pack	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(4) Wrapping of peaches and nectarines	May be wrapped in suitable paper	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(5) General						
(a) Cultivars.....	In the case of Class 1, Class 2 and Class 3 peaches and nectarines, different cultivars shall not be packed together in the same container	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(b) Filling of containers in the case of Class 1, Class 2 and Class 3 peaches and nectarines	(i) Shall be packed to capacity	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
	(ii) Row packed peaches and nectarines shall be firmly packed in the container	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(c) Other packing requirements	Peaches or nectarines at the top of the container shall be representative of the peaches or nectarines in the rest of the container	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*

* No specification.
— Not applicable.

Verpakkingsfaktor	Tipe B-houers		Tipe C-houers			Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe C1	Tipe C2	
(1) Verpakking						
(a) Perskes						
(i) Klas 1 en Klas 2	Enkellae in rye.....	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(ii) Klas 3...	Enige geskikte wyse...	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(iii) Laagste Klas	*	*	*	*	*	*
(b) Kaalperskes						
(i) Klas 1 en Klas 2	Enkel- of dubbellae in rye	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*	*
(ii) Klas 3...	Enige geskikte wyse...	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(iii) Laagste Klas	*	*	*	*	*	*
(2) Voering in die geval van Klas 1-, Klas 2- en Klas 3-vrugte						
(a) Houthouers						
(i) materiaal	Enige geskikte onbedrukte voering of verpakkingsmateriaal	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(ii) plasing van voering	Sykant tot sykant binne-in houer, dwarsoor die bodem	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(iii) bedekking van perskes en kaalperskes	'n Geskikte onbedrukte vel papier moet bo-op die perskes of kaalperskes geplaas word	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Kartonhouers	Opsioneel: Met dien verstande dat indien voerings gebruik word, moet dit aan die spesifikasies deur subregulasie (2) (a) (i) en (ii) voorgeskryf, voldoen	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(3) Opvulmateriaal...	Houtwol of ander geskikte proppe mag gebruik word om 'n stewige verpakking te verseker	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(4) Toedraai van perskes en kaalperskes	Mag in geskikte papier toegedraai wees	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(5) Algemeen						
(a) Cultivars.....	In die geval van Klas 1, Klas 2- en Klas 3-perskes en kaalperskes, moet verskillende cultivars nie in dieselfde houer verpak word nie	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Opvul van houters in die geval van Klas 1-, Klas 2- en Klas 3-perskes en kaalperskes	(i) Moet volverpak wees (ii) Ryverpakte perskes en kaalperskes moet stewig in die houer verpak wees	Soos vir Tipe B Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B —	* *
(c) Ander verpakkingsvereistes	Perskes of kaalperskes bo in die houer moet verteenwoordigend van die res van die perskes of kaalperskes in die houer wees	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*

* Geen spesifikasie.

— Nie van toepassing nie.

PART V

MARKING REQUIREMENTS

Marking of containers

9. Each container, except Type Z containers, containing peaches or nectarines shall be marked clearly and legibly in block letters of not less than 6 mm in height on one end thereof, either on the container

DEEL V

MERKVEREISTES

Merk van houters

9. Elke houer, uitgesonderd Tipe Z-houers, wat perskes of kaalperskes bevat moet duidelik en leesbaar in blokletters minstens 6 mm hoog, op die een ent van die houer, of op die houer self of op 'n etiket

itself or on a label firmly attached thereto, with the following particulars:

(1) The class of peaches or nectarines packed in the container;

(2) the name and the address or registered trade mark of the producer, packer or owner;

(3) the word "Peaches" or "Nectarines", as the case may be, and the cultivar of peaches or nectarines packed therein: Provided that the word "Peaches" or "Nectarines", as the case may be, may be omitted if the fruit is visible from the outside;

(4) in the case of Class 1, Class 2 and Class 3, the count applicable: Provided that if the containers of tumble packed peaches or nectarines are marked with the size group applicable, this requirement need not be adhered to;

(5) in the case of Type Z containers, the class and cultivar shall appear on the outside of the container in block letters of at least 3 mm in height; and

(6) if Type Z containers are packed in a large container, every Type Z container shall be marked according to the requirements of regulation 9 (5) and the large container according to the requirements of regulations 9 (1), (2) and (3) as well as with the number of Type Z containers it contains.

10. Particulars shall be printed in one or both official languages.

Loose quantities of peaches or nectarines

11. Whenever peaches or nectarines are displayed for sale other than in containers—

(a) any quantity thereof of a particular class, size group or cultivar, as the case may be, shall not be so displayed mixed with peaches or nectarines of any other class, size group or cultivar; and

(b) the class and cultivar of such quantity of peaches or nectarines shall be displayed in clear legible block letters of at least 10 mm in height on a notice board prominently placed at such quantity of peaches or nectarines.

Prohibited particulars

12. No wording, illustration or other means of expression which constitutes a misrepresentation or which, directly or by implication may create a misleading impression of the contents, shall appear on a container which contains peaches or nectarines or on a notice at any quantity of peaches or nectarines.

PART VI

INSPECTION METHODS

Sampling

13. (1) An inspector shall abstract at random, for inspection purposes, a number of containers and shall satisfy himself that the containers so abstracted are representative of the consignment concerned.

(2) The inspector shall, from each container abstracted by him, abstract a sample which shall consist of—

(a) all the peaches or nectarines in a container containing 25 or less peaches or nectarines; or

(b) 25 peaches or nectarines abstracted at random from each container containing more than 25 peaches or nectarines.

wat stewig aan die een ent daarvan vasgeheg is, met die volgende besonderhede gemerk wees:

(1) Die klas perskes of kaalperskes in die houer verpak;

(2) die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die produsent, verpakker of eienaar;

(3) die woord "Perskes" of "Kaalperskes", na gelang van die geval, en die cultivar perskes of kaalperskes daarin verpak: Met dien verstande dat die woord "Perskes" en "Kaalperskes", na gelang van die geval, weggelaat mag word indien die vrugte van buite sigbaar is;

(4) in die geval van Klas 1, Klas 2 en Klas 3, die toepaslike telling: Met dien verstande dat indien die houters van tuimelverpakte perskes en kaalperskes met die toepaslike groottegroep gemerk is, hierdie vereiste nie nagekom hoef te word nie;

(5) in die geval van Tipe Z-houters, moet die klas en cultivar buite op die houer in blokletters van minstens 3 mm in hoogte verskyn; en

(6) indien Tipe Z-houters in 'n groot houer verpak word, moet elke Tipe Z-houer volgens die vereistes van regulasie 9 (5) en die groot houer volgens die vereistes van regulasies 9 (1), (2) en (3) gemerk wees asook met die aantal Tipe Z-houters wat dit bevat.

10. Besonderhede moet in een of albei amptelike tale gedruk wees.

Los hoeveelhede perskes of kaalperskes

11. Wanneer perskes of kaalperskes anders as in houters vir verkoop uitgestal word—

(a) mag enige hoeveelheid daarvan, van 'n bepaalde klas, groottegroep of cultivar, na gelang van die geval, nie deurmekaar met perskes of kaalperskes van enige ander klas, groottegroep of cultivar aldus uitgestal wees nie; en

(b) moet die klas en cultivar van sodanige hoeveelheid perskes of kaalperskes in duidelike leesbare blokletters van minstens 10 mm hoog aangedui wees op 'n kennisgewingbord wat prominent by die betrokke hoeveelheid perskes of kaalperskes geplaas is.

Verbode besonderhede

12. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk van die inhoud skep, mag op 'n houer wat perskes of kaalperskes bevat, of op 'n kennisgewing by enige hoeveelheid perskes of kaalperskes, verskyn nie.

DEEL VI

INSPEKSIEMETODES

Monsterneming

13. (1) 'n Inspekteur moet 'n aantal houters vir inspeksiedoeleindes op 'n ewekansige wyse onttrek en homself tevrede stel dat die houters aldus onttrek verteenwoordigend is van die betrokke besending.

(2) Die inspekteur moet uit elke houer deur hom onttrek, 'n monster neem wat bestaan uit—

(a) al die perskes of kaalperskes in 'n houer wat 25 of minder perskes of kaalperskes bevat; of

(b) 25 perskes of kaalperskes ewekansig onttrek uit elke houer wat meer as 25 perskes of kaalperskes bevat.

Determination of external appearance, condition and size of peaches or nectarines

14. For the purpose of analyses in respect of external appearance, condition and size, the whole sample as prescribed in regulation 13 (2) shall be used.

Test for maturity of nectarines

15. (1) *Too immature.*—In order to determine whether a consignment is too immature, five of the fruit that are, in the opinion of the inspector, the most immature, shall be selected from each sample abstracted according to regulation 13 (2). A thin slice of peel shall be removed from the lowest point of the suture of each of these fruit. The pressure of the flesh of the fruit shall be determined by applying a Ballauf pressure tester, fitted with a plunger of 11,1 mm in diameter or other suitable pressure tester that has been approved by the Director of Inspection Services, at the spot where the peel was removed. The average of all the pressure readings obtained from all the nectarines in the relative sample, shall be deemed to be representative of the consignment concerned.

(2) *Over mature.*—In order to determine whether a consignment is over mature, the sample abstracted according to regulation 13 (2) shall be examined and it shall be determined whether such nectarines are subject to slip-skin.

Test for maturity of peaches

16. (1) *Too immature.*—In order to determine whether a consignment is too immature, five of the fruit that are, in the opinion of the inspector the most immature, shall be selected from each sample abstracted according to regulation 13 (2). A thin slice of peel shall be removed from two opposite sides of each peach in such a way that the suture of the peach is avoided. The pressure of the flesh of the peach shall be determined at the areas from where the peel was removed by applying a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of 11,1 mm in diameter or other suitable pressure tester that has been approved by the Director of Inspection Services. The readings in respect of each side of each peach shall be noted separately and the average of all the pressure readings thus obtained from all the peaches in the sample concerned shall be calculated. Such average of all the pressure readings shall be deemed to be representative of the consignment concerned. The peaches shall be deemed to be sufficiently mature if the average of the pressure reading does not exceed the prescribed average pressure.

(2) *Over mature.*—In order to determine whether a consignment is over mature, the sample abstracted according to regulation 13 (2), shall be examined and it shall be determined whether the fruit is subject to slip-skin.

PART VII

DIVERSE PROVISIONS

Regulations repealed

17. The regulations published by Government Notice R. 1530 of 8 October 1965 as amended by Government Notices R. 2081 of 23 December 1966, R. 1950 of 8 December 1967, R. 536 of 30 March 1972, R. 2254 of 8 December 1972 and R. 2434 of 29 December 1972, are hereby repealed to the extent to which they relate to peaches and nectarines.

Bepaling van die uitwendige voorkoms, toestand en grootte van perskes of kaalperskes

14. Vir die doel van ontleding ten opsigte van uitwendige voorkoms, toestand en grootte moet die hele monster soos voorgeskryf in regulasie 13 (2) gebruik word.

Toets vir rypheid van kaalperskes

15. (1) *Te groen.*—Ten einde te bepaal of 'n besending te groen is, moet die vyf vrugte wat na die inspekteur se mening die onrypste is uit elke monster ooreenkomstig regulasie 13 (2) onttrek, uitgesoek word. 'n Dun lagie skil moet op die laagste punt van die naat van elke vrug verwyder word. Die druk van die vlees van die vrug moet bepaal word deur op die plek waar die skil verwyder is, 'n Ballaufdrukmeter met 'n suier van 11,1 mm in deursnee of met 'n ander geskikte drukmeter wat deur die Direkteur van Inspeksiedienste goedgekeur is, aan te wend. Die gemiddelde van al die druklesings wat aldus van al die kaalperskes in die betrokke monster verkry is, word geag verteenwoordigend van die betrokke besending of telling te wees.

(2) *Oorryp.*—Ten einde te bepaal of 'n besending oorryp is, moet die monster ooreenkomstig regulasie 13 (2) onttrek, ondersoek word en bepaal word of sodanige kaalperskes aan glipskil onderhewig is.

Toets vir rypheid van perskes

16. (1) *Te groen.*—Ten einde te bepaal of 'n besending te groen is, moet die vyf vrugte wat na die inspekteur se mening die onrypste is uit elke monster ooreenkomstig regulasie 13 (2) onttrek, uitgesoek word. 'n Dun lagie skil moet van twee teenoorgestelde kante van elke perske op so 'n manier verwyder word dat die naat van die perske vermy word. Die druk van die vlees van die perske moet bepaal word deur op die oppervlakte waar die skil verwyder is, 'n Ballaufdrukmeter met 'n suier van 11,1 mm in deursnee, of met 'n ander geskikte drukmeter wat deur die Direkteur van Inspeksiedienste goedgekeur is, aan te wend. Die lesings ten opsigte van elke kant van elke perske word afsonderlik genoteer en die gemiddeld van al die druklesings wat aldus van al die perskes in die betrokke monster verkry is, bereken word. Sodanige gemiddelde van al die druklesings word geag verteenwoordigend te wees van die betrokke besending. Die perskes word as ryp genoeg geag as die gemiddeld van die druktoetslesings nie die voorgeskrewe gemiddelde druk oorskry nie.

(2) *Oorryp.*—Ten einde te bepaal of 'n besending oorryp is, moet die monster ooreenkomstig regulasie 13 (2) onttrek, ondersoek word en bepaal word of sodanige perskes aan glipskil onderhewig is.

DEEL VII

DIVERSE BEPALINGS

Regulasies herroep

17. Die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1530 van 8 Oktober 1965, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing R. 2081 van 23 Desember 1966, R. 1950 van 8 Desember 1967, R. 536 van 30 Maart 1972, R. 2254 van 8 Desember 1972 en R. 2434 van 29 Desember 1972, word hierby tot die mate wat dit op perskes en kaalperskes betrekking het, herroep.

No. R. 2120 27 October 1978
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PLUMS AND PRUNES INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE
 CONTENTS**

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-4
PART II	
Quality requirements.....	5
PART III	
Containers.....	6-7
PART IV	
Packing material and packing requirements.....	8
PART V	
Marking requirements.....	9-12
PART VI	
Inspection methods.....	13-14
PART VII	
Diverse provisions.....	15

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

“blemishes” means any external defect on the surface of the fruit which affects the appearance of the fruit detrimentally;

“bruise” means any bruise or bruises which has as a result discolouration directly under the skin;

“consignment” means a quantity of plums or prunes of the same class delivered at a specific time under cover of the same delivery note, consignment note or receipt note or from the same vehicle or if such quantity of the same class is subdivided into different cultivars, size groups or counts, each quantity of each different cultivar, size group or count, as the case may be;

“count” means the number of plums or prunes packed into a container;

“decay” means a state of decomposition, fungus development or insect infestation partly or completely affecting the quality of the plums or prunes detrimentally;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“diameter” means the largest diameter measured at right angles to a line running from the stem-end to the blossom-end of the plum or prune;

“Director of Inspection Services” means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

“foreign matter” means any material not normally present in, on or between the plums or prunes with the exception of such material which is permitted under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972);

No. R. 2120 27 Oktober 1978
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN PRUIME EN PRUIMEDANTE BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

**BYLAE
 INHOUD**

	<i>Regulasies</i>
Woordomsrywings.....	1
DEEL I	
Algemeen.....	2-4
DEEL II	
Gehaltevereistes.....	5
DEEL III	
Houers.....	6-7
DEEL IV	
Verpakkingsmateriaal en verpakkingsvereistes.....	8
DEEL V	
Merkvereistes.....	9-12
DEEL VI	
Inspeksiemetodes.....	13-14
DEEL VII	
Diverse bepalinge.....	15

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“bederf” 'n toestand van verrotting, swamontwikkeling of insekbesmetting wat deels of in die geheel die gehalte van die pruime of pruimedante nadelig beïnvloed;

“besending” 'n hoeveelheid pruime of pruimedante van dieselfde klas wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde afleweringsbrief, vragbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid van dieselfde klas ingedeel is in verskillende cultivars, grootte-groepe of tellings, elke hoeveelheid van elk van die verskillende cultivars, grootte-groepe of tellings, na gelang van die geval;

“besering” enige wond of prik wat die skil van die pruim of pruimedant deurdring het en die vlees blootstel, behalwe sulke wonde of prikke wat volkome genees is of vereelt of droog geraak het;

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“deursnee” die grootste deursnee gemeet reghoekig met 'n lyn wat tussen die blomment en die stingelent van die pruim of pruimedant strek;

“die Wet” die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968);

“Direkteur van Inspeksiedienste” die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

“goedgevormd” dat die pruime of pruimedante 'n vorm het wat normaalweg kenmerkend van die betrokke cultivar is;

“inspekteur” 'n persoon aangewys kragtens artikel 85 van die Wet;

"injury" means any wound or puncture which has penetrated the skin of the plum or prune and exposes the flesh, with the exception of such wounds or punctures which have healed completely or have become calloused or dry;

"inspector" means a person designated in terms of section 85 of the Act;

"plum" means the fruit of the tree *Prunus salicina*;

"prune" means the fruit of the tree *Prunus domestica*;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968); and

"well-formed" means that the plums or prunes have a shape which is normally typical of the cultivar concerned.

PART I GENERAL

Purpose of regulations

2. These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of plums or prunes in certain areas of the Republic imposed under section 84 of the Act, with the exception of plums or prunes intended for processing in a factory.

Inspection

3. (1) An inspector may in a consignment of plums or prunes abstract and open as many containers and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he may deem necessary.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1) and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were abstracted.

Appeal

4. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R15: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the plums or prunes in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof, any mark or marks which he may deem necessary for identification purposes and such consignment of plums or prunes shall not, without his consent, be removed from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal within 72 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged and the decision of the person or persons so designated, shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his representative at least two hours notice of the time and place determined for the hear-

"kneusplek" enige kneusplek of kneusplekke wat verkleuring direk onder die skil tot gevolg het;

"letsels" enige uitwendige gebrek op die oppervlakte van die vrug wat die voorkoms van die vrug nadelig beïnvloed;

"pruim" die vrug van die boom *Prunus salicina*;

"pruimedant" die vrug van die boom *Prunus domestica*;

"telling" die getal pruime of pruimedante wat in 'n houer verpak is; en

"vreemde stowwe" enige materiaal nie normaalweg in, op of tussen die pruime of pruimedante teenwoordig nie, uitgesonderd sodanige materiaal wat kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), toelaatbaar is.

DEEL I ALGEMEEN

Doel van regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van pruime of pruimedante in sekere gebiede van die Republiek opgelê is, uitgesonderd pruime of pruimedante wat bestem is vir verwerking in 'n fabriek.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur mag in 'n besending pruime of pruimedante soveel houters onttrek en oopmaak en die inhoud daarvan inspekteer en monsters van sodanige inhoud verwyder vir die doel van verdere ontleding of toetsing as wat hy nodig mag ag.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houters deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalinge van subregulasie (1) en die inhoud daarvan, geld as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houters onttrek is.

Appel

4. (1) Enige persoon wat hom deur enige beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, mag appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by dié inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R15 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten op igte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appel en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur mag aan die pruime of pruimedante, ten opsigte waarvan appel aangeteken is of op die houters daarvan, enige merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningdoeleindes nodig mag ag en sodanige besending pruime of pruimedante mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer of opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement, of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appel beslis moet word binne 72 uur (uitgesonderd Sondae en openbare vakansiedae) na indiening daarvan en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone sal afdoende wees.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy verteenwoordiger minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die

ing of the appeal and may, after the plums or prunes concerned have been produced and identified and all the interested persons have been heard, instruct all persons (including the appellant, his representative and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If the appeal is upheld, the amount deposited in respect thereof, shall be refunded to the appellant.

(b) If the appeal is dismissed, or if the plums or prunes to which it relates, are not produced at the time and place determined by the person or persons designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof, shall be forfeited.

PART II

QUALITY REQUIREMENTS

Classes

5. (1) There shall be four classes of plums or prunes, namely Class 1, Class 2, Class 3 and Lowest Class.

Specifications

(2) The classes mentioned in subregulation (1) shall comply with the following specifications:

verhoor van die appèl en mag, nadat die betrokke pruime of pruimedante vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant, sy verteenwoordiger en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien die appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien die appèl van die hand gewys word, of indien die betrokke pruime of pruimedante nie op die tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om oor die appèl te beslis vertoon word nie, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

DEEL II

GEHALTEVEREISTES

Klasse

5. (1) Daar is vier klasse pruime of pruimedante, naamlik Klas 1, Klas 2, Klas 3 en Laagste Klas.

Spesifikasies

(2) Die in subregulasie (1) genoemde klasse moet aan die volgende spesifikasies voldoen:

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
(a) Appearance.....	Attractive.....	Fairly attractive.....	Reasonably attractive.....	*
(b) Shape.....	Well formed.....	Fairly well formed.....	Reasonably well formed...	*
(c) Colour.....	Good and typical for the cultivar concerned	Fairly good for the cultivar concerned	Reasonably good for the cultivar concerned	*
(d) Diameter of plums	<i>Cultivar</i> <i>Minimum</i>	<i>Cultivar</i> <i>Minimum</i>	<i>Cultivar</i> <i>Minimum</i>	
(i) Row packing	mm Methley and Eclipse.... 32 All others..... 38	mm As for Class 1.....	mm Methley and Eclipse.... 22 All others..... 25	*
(ii) Tumble packing	Eclipse and Methley.... 32 Apple, Formosa, Ga- 38 viota, Giant Prune, Kelsey, Mariposa, Narabeen, Red Ace, Satsuma, Wickson and Songold All others..... 35	Eclipse and Methley.... 27 Apple, Formosa, Ga- 32 viota, Giant Prune, Kelsey, Mariposa, Narabeen, Red Ace, Satsuma, Wickson and Songold All others..... 30	Eclipse and Methley.... 22 All others..... 25	*
(e) Minimum size of prunes.....	55 fruit per kg.....	66 fruit per kg.....	88 fruit per kg.....	*
(f) Size groups for plums (diameter)	<i>Minimum</i>	As for Class 1.....	As for Class 1.....	*
(i) Large.....	48 mm.....	—	—	*
(ii) Medium.....	41 mm.....	—	—	*
(iii) Small.....	According to minimum size prescribed for cultivar	—	—	*
(g) Maturity.....	Mature according to taste, colour of peel and flesh but not over mature	As for Class 1.....	As for Class 1.....	*
(h) Sunburn.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(i) Injuries.....	None.....	None.....	None.....	*
(j) Bruises.....	None.....	Practically free.....	Fairly free: Provided that bruises exceeding 10 mm in diameter and 2 mm in depth shall not be allowable	*
(k) Blemishes.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(l) Insect damage.....	None.....	None.....	Practically free.....	*
(m) Decay.....	None.....	None.....	None.....	*
(n) Cavities in the flesh around the stones	Allowable if not visible from the outside	As for Class 1.....	None.....	*
(o) Leaves and spurs.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(p) Foreign matter.....	None.....	None.....	None.....	*
(q) Bladderiness.....	None.....	None.....	None: Provided that slight bladderiness is allowable	*
(r) Any other external or internal quality defects	None.....	None.....	None.....	*
(s) Uniformity—				
(i) of size in the same container	Uniform: Provided that the fruit shall not differ more than 6 mm in diameter in the same container	As for Class 1.....	Reasonably uniform.....	*
(ii) of colour in the same container	Reasonably uniform.....	*	*	*

* No specification.

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(a) Voorkoms.....	Aantreklik.....	Taamlik aantreklik.....	Redelik aantreklik.....	*
(b) Vorm.....	Goedgevormd.....	Taamlik goedgevormd.....	Redelik goedgevormd.....	*
(c) Kleur.....	Goed en tipies vir die betrokke cultivar	Taamlik goed vir die betrokke cultivar	Redelik goed vir die betrokke cultivar	*
(d) Deursnee van pruime	<i>Cultivar Minimum mm</i>	<i>Cultivar Minimum mm</i>	<i>Cultivar Minimum mm</i>	
(i) Ryverpakking	Methley en Eclipse..... 32	Soos vir Klas 1.....	Methley en Eclipse..... 22	*
	Alle ander..... 38		Alle ander..... 25	*
(ii) Tuimelverpakking	Eclipse en Methley..... 32	Eclipse en Methley..... 27	Eclipse en Methley..... 22	*
	Apple, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Kelsey, Mariposa, Narabeen, Red Ace, Satsuma, Wickson en Songold	Apple, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Kelsey, Mariposa, Narabeen, Red Ace, Satsuma, Wickson en Songold	Alle ander..... 25	*
	Alle ander..... 35	Alle ander..... 30		
(e) Minimum grootte van pruime-dante	55 Vrugte per kg.....	66 Vrugte per kg.....	88 Vrugte per kg.....	*
(f) Groottegroeppe vir pruime (deursnee)	<i>Minimum</i>	Soos vir Klas 1.....	Soos vir Klas 1.....	*
(i) Groot.....	48 mm	—	—	*
(ii) Medium.....	41 mm			*
(iii) Klein.....	Volgens minimum grootte vir cultivar voorgeskryf			
(g) Rypheid.....	Ryp volgens smaak, kleur van skil en vlees maar nie oorryp nie	Soos vir Klas 1.....	Soos vir Klas 1.....	*
(h) Sonbrand.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(i) Beserings.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(j) Kneusplekke.....	Geen.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry: Met dien verstande dat kneusplekke wat 10 mm in deursnee en 2 mm in diepte oorskry, nie toelaatbaar is nie	*
(k) Letsels.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(l) Insekbeskadiging.....	Geen.....	Geen.....	Feitlik vry.....	*
(m) Bederf.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(n) Holtes in die vlees om die pit..	Toelaatbaar indien dit nie van buite sigbaar is nie	Soos vir Klas 1.....	*	*
(o) Blare en spore.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(p) Vreemde stowwe.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(q) Blaasagtigheid.....	Geen.....	Geen.....	Geen: Met dien verstande dat effense blaasagtigheid toelaatbaar is	*
(r) Enige ander uitwendige of inwendige gehaltegebreke	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(s) Eenvormigheid—				
(i) van grootte in dieselfde houër	Eenvormigheid: Met dien verstande dat vrugte hoogstens 6 mm in deursnee binne dieselfde houër mag verskil	Soos vir Klas 1.....	Redelik eenvormig.....	*
(ii) van kleur in dieselfde houër	Redelik eenvormig.....	*	*	*

* Geen spesifikasie.

Deviations—average per consignment (maximum percentage by number)

(3) The classes mentioned in subregulation (1) may deviate from the specifications prescribed in subregulation (2) to the extent set out hereunder:

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3
	<i>Per cent</i>	<i>Per cent</i>	<i>Per cent</i>
(a) Decay.....	2	4	6
(b) Uniformity of size in the same container.....	10	15	20
(c) Diameter deviations.....	10	15	20
(d) All other quality defects combined, with the exception of those mentioned in (b) and (c): Provided that the limits in (a) are not exceeded	10	15	20

Afwykinge—gemiddeld per besending (maksimum persentasie volgens getal)

(3) Die in subregulasie (1) bedoelde klasse mag tot die mate hieronder uiteengesit afwyk van die spesifikasies in subregulasie (2) voorgeskryf:

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3
	<i>Persent</i>	<i>Persent</i>	<i>Persent</i>
(a) Bederf.....	2	4	6
(b) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houër	10	15	20
(c) Groottegroep-afwykinge.	10	15	20
(d) Alle ander gehaltegebreke gesamentlik, uitgesonderd dié in (b) en (c): Met dien verstande dat die perke in (a) nie oorskry word nie	10	15	20

PART III CONTAINERS

General

6. Containers containing plums or prunes shall—

(a) be clean, unbroken, suitable, in a good condition and manufactured from material which shall not impart a taste or odour to the plums or prunes;

(b) if re-used, be thoroughly cleaned and all old labels shall either be completely removed or covered by new labels;

(c) be strong and rigid enough to ensure that the original shape shall be retained and shall not bulge out, dent in, tear or break during normal handling, stacking and transport;

(d) in the case of cardboard containers, have one end which is unwaxed on the outside, unless the prescribed marking requirements are on a label which is firmly attached to one end of the container itself; and

(e) subject to the class of plums or prunes packed therein, consist of Type B, B1, C, C1, C2 or Z containers: Provided that Types B1, C1 and C2 shall only be allowed until the end of 1979 for Classes 1, 2 and 3.

Specifications

7. Subject to the provisions of regulation 6 the specifications for the different types of containers are as follows:

DEEL III

HOUERS

Algemeen

6. Houers wat pruime of pruimedante bevat moet—

(a) skoon, heel, geskik, in 'n goeie toestand wees en vervaardig wees van 'n stof wat nie 'n smaak of reuk aan die pruim of pruimedante sal oordra nie;

(b) indien hergebruik, deeglik skoongemaak word en al die ou etikette moet heeltemal verwyder of deur nuwe etikette bedek wees;

(c) sterk en stewig genoeg wees om te verseker dat die oorspronklike vorm behoue sal bly en dit nie sal uitdy, induik, breek of skeur tydens normale hanteling, stapeling en vervoer nie;

(d) in die geval van kartonhouers een ent hê wat aan die buitekant ongewaks is, tensy die voorgeskrewe merkvereistes op 'n etiket aangebring is wat stewig aan die een ent van die houer self vasgeheg is; en

(e) na gelang van die klas pruime of pruimedante daarin verpak bestaan uit Tipe B-, B1-, C-, C1-, C2- of Z-houers: Met dien verstande dat Tipe B1, C1 en C2 slegs tot die einde van 1979 vir Klas 1, 2 en 3 toegelaat sal word.

Spesifikasies

7. Behoudens die bepalings van regulasie 6 is die spesifikasies vir die onderskeie tipes houers soos volg:

Container factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) (a) Dimensions:						
(i) Length (external)	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	406 mm.....	428 mm.....	*
(ii) Width (external)	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	251 mm.....	274 mm.....	*
(iii) Depth (external)	Optional.....	Optional with a maximum of 140 mm	Optional.....	Optional.....	264 mm.....	*
(b) Mass.....	—	—	—	—	—	Optional with a net capacity of not more than 3 kg plums or prunes
(2) Material:						
(a) Wood.....	Suitable for the packing of plums and prunes	According to S.A.B.S Specification 694 of November 1973 As for Type B...	Suitable for the packing of plums or prunes As for Type B...	Suitable for the packing of plums or prunes As for Type B...	Suitable for the packing of plums or prunes As for Type B...	Any suitable material
(b) Cardboard....	Double faced corrugated cardboard. Mass, strength, construction and ventilation shall conform to acknowledged specifications	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	—	*
(c) Other.....	Suitable for the packing of plums or prunes	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	—	*
(3) Assembly:						
(a) Wooden containers	Suitable for the packing and transport of plums and prunes	Assembled according to S.A.B.S. Specification 694 of November 1973 As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	*
(b) Cardboard containers	Properly gummed, stapled or selflocking	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	—	*

Container factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(4) Lids						
(a) Wooden containers	Shall be supplied with suitable lids, which after packing shall be securely attached to the containers	According to S.A.B.S. Specification 694 of November 1973	As for Type B: Provided that if not more than five containers are packed on top of one another and securely fixed together as a unit, at least the top container shall be provided with a lid which is securely attached thereto	As for Type C..	Shall be supplied with lids which are securely fastened to the containers with wire loops specially made for this purpose	•
(b) Cardboard containers:						
(i) Fully telescopic and self locking	Shall be supplied with a suitable lid	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	—	•
(ii) Other types	Shall be supplied with a telescopic type of lid of which the side panels shall fit at least 38 mm over the sides of the container and fitted with suitable openings in the lid so that the side panels can be stapled to the sides of the container. At least one staple shall be used on each of the four sides	As for Type B...	As for Type B: Provided that if not more than five containers are packed on top of one another and securely fixed together as a unit, at least the top container shall be provided with a lid which is securely attached thereto	As for Type C..	—	•
(c) Other.....	Shall be supplied with a suitable lid which is securely attached to the container	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	—	•

— Not applicable

• No specification

Houerfaktor	Type B-houers		Type C-houers			Kleinhandelhouers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) (a) Afmetings:						
(i) Lengte (buite)	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	406 mm.....	428 mm.....	•
(ii) Breedte (buite)	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	251 mm.....	274 mm.....	•
(iii) Diepte (buite)	Opsioneel.....	Opsioneel met 'n maksimum van 140 mm	Opsioneel.....	Opsioneel.....	264 mm.....	•
(b) Massa.....	—	—	—	—	—	Opsioneel met 'n netto kapasiteit vir hoogstens 3kg prui-me-dante
(2) Materiaal:						
(a) Hout.....	Geskik vir die verpakking van prui-me-dante	Volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Geskik vir die verpakking van prui-me-dante	Geskik vir die verpakking van prui-me-dante	Geskik vir die verpakking van prui-me-dante	Enige geskikte materiaal
(b) Karton.....	Dubbelvlakriflekarton. Massa, sterkte, konstruksie en ventilasie moet aan erkende spesifikasies voldoen	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	•
(c) Ander.....	Geskik vir die verpakking van prui-me-dante	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	•

Houerfaktor	Tipe B-houers		Tipe C-houers			Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe C1	Tipe C2	Tipe Z
(3) Montering: (a) Houthouers...	Geskik vir die verpakking en vervoer van pruime of pruime-dante	Gemonteer volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Kartonhouers	Behoorlik gegom, gekram of selfsluitend	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(4) Deksls: (a) Houthouers...	Moet van geskikte deksels voorsien wees wat na verpakking stewig aan die houers vasgeheg is	Volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Soos vir Tipe B: Met dien verstande dat indien hoogstens vyf houers een op die ander as 'n eenheid aanmekeer geheg is, minstens die boonste houer van 'n deksel voorsien moet wees wat stewig daaraan vasgeheg is	Soos vir Tipe C	Moet van deksels voorsien wees wat stewig aan die houers vasgeheg is met draadlusse wat spesiaal vir hierdie doel gemaak is	*
(b) Kartonhouers: (i) Vol teleskopies en selfsluitend	Moet van 'n geskikte deksel voorsien wees	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(ii) Ander tipes	Moet van 'n teleskopiese tipe deksel voorsien wees waarvan die sypaneel minstens 38 mm oor die sye van die houer pas en wat van geskikte openinge in die deksel voorsien is om die sypaneel met kramme aan die sye van die houer te heg. Minstens 1 kram moet op elk van die vier sye gebruik word	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B: Met dien verstande dat indien hoogstens vyf houers, een op die ander stewig as 'n eenheid aanmekeer vasgeheg is, minstens die boonste houer van 'n deksel voorsien moet wees wat stewig daaraan vasgeheg is	Soos vir Tipe C	—	*
(c) Ander.....	Moet van 'n geskikte deksel voorsien wees wat stewig aan die houer vasgeheg is	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*

— Nie van toepassing nie

* Geen spesifikasie

PART IV PACKING MATERIAL AND PACKING REQUIREMENTS

Specifications

8. When Class 1, Class 2 or Class 3 plums or prunes are packed in containers they shall be packed according to the following requirements:

DEEL IV VERPAKKINGSMATERIAAL EN VERPAKKINGSVEREISTES

Spesifikasies

8. Wanneer Klas 1-, Klas 2- of Klas 3-pruime of pruimedante in houers verpak word moet dit volgens die volgende voorskrifte verpak word:

Packing factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) Packing.....	Diagonally in rows or tumble packed	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*	*
(2) Lining of containers (a) Wooden containers: (i) Material..	Any suitable unprinted liner or suitable packing material	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(ii) Placing of liners	From side to side inside the container, across the bottom	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*

Packing factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(iii) Covering of plums and prunes	A suitable sheet of unprinted paper shall be placed on top of the plums or prunes	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(b) Cardboard containers	Optional: Provided that only suitable, unprinted liners may be used	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(3) Wrapping of plums and prunes	May be wrapped in suitable paper	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(4) General						
(a) Cultivars.....	Different cultivars shall not be packed together in the same container	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(b) Filling of containers	(i) Row packed plums or prunes shall be packed firmly in the container	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
	(ii) Plums or prunes at the top of the container shall be representative of the plums or prunes in the rest of the container	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*

* No specification.
— Not applicable.

Verpakkingsfaktor	Tipe B-houers		Tipe C-houers			Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe C1	Tipe C2	Tipe Z
(1) Verpakking.....	Diagonaal in rye of tuimel verpak	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*	*
(2) Voering van houers						
(a) Houthouers:						
(i) Materiaal	Enige geskikte onbedrukte voering of geskikte pakmateriaal	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(ii) Plasing van voering	Van sykant tot sykant binne-in die houer, dwarsoor die bodem	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(iii) Bedekking van pruime en pruimedante	'n Geskikte, onbedrukte vel papier moet bo-op die pruime of pruimedante geplaas word	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Kartonhouers	Opsioneel: Met dien verstande dat slegs geskikte, onbedrukte voerings gebruik mag word	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(3) Toedraai van pruime en pruimedante	Mag in geskikte papier toegedraai wees	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(4) Algemeen						
(a) Cultivars.....	Verskillende cultivars mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Opvul van houers	(i) Ryverpakte pruime of pruimedante moet stewig in die houer verpak wees	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
	(ii) Pruime of pruimedante bo in die houer moet verteenwoordigend van die pruime of pruimedante in die res van die houer wees	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*

* Geen spesifikasie.
— Nie van toepassing nie.

PART V

MARKING REQUIREMENTS

Marking of containers

9. All containers except Type Z containers, containing plums or prunes shall be marked clearly and legibly in block letters of not less than 6 mm in height on one end thereof or on a label firmly attached thereto, with the following particulars:

(1) The class of plums or prunes packed in the container, namely "Class 1", "Class 2", "Class 3" or "Lowest Class" as the case may be;

(2) the name and the address or registered trade mark of the producer, packer or owner;

(3) the word "Plums" or "Prunes", as the case may be, and the cultivar of the plums or prunes packed therein: Provided that the word "Plums" or "Prunes" as the case may be, may be omitted if the fruit is visible from the outside or if a plum or prune, as the case may be, is depicted on the label;

(4) in the case of Class 1, Class 2 and Class 3 plums, the count applicable: Provided that if the containers of tumble packed plums are marked with the size group applicable, this requirement need not be adhered to;

(5) in the case of Type Z containers, the class and cultivar shall appear on the outside of the container, in block letters of at least 3 mm in height; and

(6) if Type Z containers are packed in a large container, every Type Z container shall be marked according to the requirements of regulation 9 (5) and the large container according to the requirements of regulation 9 (1), (2) and (3) as well as with the number of Type Z containers it contains.

10. Particulars shall be printed in one or both official languages.

Loose quantities of plums or prunes

11. When plums or prunes are displayed for sale other than in containers—

(a) any quantity thereof of a particular class, size group or cultivar, as the case may be, shall not be so displayed mixed with plums or prunes of any other class, size group or cultivar; and

(b) the class and cultivar of such quantity of plums or prunes shall be displayed in clear legible block letters of at least 10 mm in height on a notice board prominently placed at such quantity of plums or prunes.

Prohibited particulars

12. No wording, illustration or other means of expression which constitutes a misrepresentation or which, directly or by implication may create a misleading impression of the contents, shall appear on a container which contains plums or prunes or on a notice at any quantity of plums or prunes.

PART VI

INSPECTION METHODS

Sampling

13. (1) An inspector shall abstract at random, for inspection purposes, a number of containers and shall satisfy himself that the containers so abstracted are representative of the consignment concerned.

DEEL V

MERKVEREISTES

Merk van houers

9. Alle houers wat pruime of pruimedante bevat, uitgesonderd tipe Z-houers, moet duidelik en leesbaar in blokletters van minstens 6 mm hoog, op die een ent van die houer of op 'n etiket wat stewig aan die een ent daarvan vasgeheg is, met die volgende besonderhede gemerk wees:

(1) Die klas pruime of pruimedante in die houer verpak, naamlik "Klas 1", "Klas 2", "Klas 3" of "Laagste Klas" na gelang van die geval;

(2) die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die produsent, verpakker of eienaar;

(3) die woord "Pruime" of "Pruimedante", na gelang van die geval, en die cultivar van die pruime of pruimedante daarin verpak: Met dien verstande dat indien die vrugte van die buitekant sigbaar is, of indien 'n pruim of pruimedant, na gelang van die geval, op die etiket uitgebeeld is, die woord "Pruime" of "Pruimedante" weggelaat mag word;

(4) in die geval van Klas 1-, Klas 2- en Klas 3-pruime, die toepaslike telling: Met dien verstande dat indien die houers van tuimelverpakte pruime met die toepaslike groottegroep gemerk is, hierdie vereiste nie nagekom hoef te word nie;

(5) in die geval van Tipe Z-houers, moet die klas en cultivar buite op die houers, in blokletters van minstens 3 mm hoog, verskyn; en

(6) indien Tipe Z-houers in 'n groot houer verpak word, moet elke Tipe Z-houer volgens die vereistes van regulasie 9 (5) en die groot houer volgens die vereistes van regulasies 9 (1), (2) en (3) gemerk wees asook met die aantal Tipe Z-houers wat dit bevat.

10. Besonderhede moet in een of albei amptelike tale gedruk wees.

Los hoeveelhede pruime of pruimedante

11. Wanneer pruime of pruimedante anders dan in houers vir verkoop uitgestal word—

(a) mag 'n hoeveelheid van 'n bepaalde klas, groottegroep of cultivar, na gelang van die geval, nie deurmekaar met pruime of pruimedante van 'n ander klas, groottegroep of cultivar aldus uitgestal wees nie; en

(b) moet die klas en cultivar van so 'n hoeveelheid pruime of pruimedante in duidelik leesbare blokletters van minstens 10 mm hoog aangedui wees op 'n kennisgewingbord wat prominent by die betrokke hoeveelheid pruime of pruimedante geplaas is.

Verbode besonderhede

12. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk van die inhoud skep, mag op 'n houer wat pruime of pruimedante bevat, of op 'n kennisgewing by enige hoeveelheid pruime of pruimedante, verskyn nie.

DEEL VI

INSPEKSIEMETODES

Monsterneming

13. (1) 'n Inspekteur moet, vir inspeksiedoeleindes, 'n aantal houers op 'n ewekansige wyse onttrek, en homself tevrede stel dat die houers aldus onttrek verteenwoordigend van die betrokke besending is.

(2) The inspector shall, from each container abstracted by him, abstract a sample which shall consist of—

(a) all the fruit in a container containing 25 or less plums or prunes; or

(b) 25 fruit abstracted at random from each container containing more than 25 plums or prunes.

Determination of external appearance, condition and size of plums or prunes

14. For the purpose of analysis in respect of external appearance, condition and size, the whole sample abstracted as prescribed in regulation 13 (2), shall be used.

PART VII

DIVERSE PROVISIONS

Regulations repealed

15. The regulations published by Government Notice R. 1530 of 8 October 1965, as amended by Government Notices R. 2081 of 23 December 1966, R. 1950 of 8 December 1967, R. 536 of 30 March 1972, R. 2254 of 8 December 1972 and R. 2434 of 29 December 1972, are hereby repealed to the extent to which they relate to plums and prunes.

No. R. 2134 27 October 1978
VEREENIGING NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET.—FIXING OF TARIFF FOR RIPENING OF BANANAS

It is hereby made known that the Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), as amended, fixed the tariff set out in the Schedule hereto in respect of the Vereeniging National Fresh Produce Market.

SCHEDULE

Use of ripening plant for the ripening of bananas: 28c per 20 kilogram container.

No. R. 2154 27 October 1978
SPECIAL LEVIES ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, as amended, has, in terms of section 24 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 November 1978, further amended the special levies published by Government Notice R. 2036 of 29 October 1976, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule, to Government Notice R. 2036 of 29 October 1976, as amended, is hereby further amended by the substitution for clause 6 of the following clause:

“6. A special levy at the following rates is hereby imposed on the following dairy products:

(a) A special levy of 2,6c per kg on factory cheese of the Cheddar type.

(2) Die inspekteur moet uit elke houer deur hom onttrek, 'n monster onttrek wat bestaan uit—

(a) al die vrugte in 'n houer wat 25 of minder pruime of pruimedante bevat; of

(b) 25 vrugte ewekansig onttrek uit elke houer wat 25 of meer pruime of pruimedante bevat.

Bepaling van die uitwendige voorkoms, toestand en grootte van pruime of pruimedante

14. Vir die doel van ontleding ten opsigte van uitwendige voorkoms, toestand en grootte moet die hele monster, onttrek soos voorgeskryf in regulasie 13 (2), gebruik word.

DEEL VII

DIVERSE BEPALINGS

Regulasies herroep

15. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1530 van 8 Oktober 1965, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2081 van 23 Desember 1966, R. 1950 van 8 Desember 1967, R. 536 van 30 Maart 1972, R. 2254 van 8 Desember 1972 en R. 2434 van 29 Desember 1972, word hierby tot die mate wat dit op pruime en pruimedante betrekking het, herroep.

No. R. 2134 27 Oktober 1978
VEREENIGING NASIONALE VARSPRODUKTE-MARK.—VASSTELLING VAN TARIEF VIR RYP-MAAK VAN PIESANGS

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarkte, 1970 (Wet 82 van 1970), soos gewysig, die tarief in die Bylae hiervan uiteengesit ten opsigte van die Vereeniging Nasionale Varsproduktemark, vasgestel het.

BYLAE

Gebruik van rypmaakkamers vir die rypmaak van piesangs: 28c per 20 kilogram houer.

No. R. 2154 27 Oktober 1978
SPESIALE HEFFING OP SEKERE SUIWEL-PRODUKTE.—WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, soos gewysig, ingevolge artikel 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 November 1978, die spesiale heffings, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2036 van 29 Oktober 1976, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2036 van 29 Oktober 1976, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur klousule 6 deur die volgende klousule te vervang:

“6. 'n Spesiale heffing teen die volgende tariewe word hierby opgelê op die volgende suiwelprodukte:

(a) 'n Spesiale heffing van 2,6c per kg op fabriekskaas van die Cheddartipe.

(b) A special levy of 3,6c per kg on factory cheese of the Gouda type.

(c) A special levy of 4,4c per kg on factory cheese other than the Cheddar or Gouda type.

(d) A special levy of 1,8c per kg on condensed milk, including unsweetened condensed milk.

(e) A special levy of 1,4c per kg on condensed skim-milk.

(f) A special levy of 6,1c per kg on milk powder.

(g) A special levy of 4,4c per kg on skim-milk powder."

No. R. 2157

27 October 1978

TARIFFS.—KLERKSDORP NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET

It is hereby made known that the Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), fixed the tariffs payable to the City Council of Klerksdorp as owner of the Klerksdorp National Fresh Produce Market, in respect of the use of, or the performance of services at, the said market, as set out in the Schedule hereto, with effect from 1 November 1978.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), shall have a corresponding meaning.

2. Tariffs payable to the City Council of Klerksdorp as owner of the Klerksdorp National Fresh Produce Market, situated on Stands 59, 60, 61, 62, 63, 64, 93, 94, 95, 96 and 97, in the Uraniaville Township, within the municipal area of Klerksdorp, in respect of the use of, or the performance of services at, the said market, shall be as follows:

Item 1.—Tariffs for the use of handling equipment.

(a) Hiring of barrows (housewife's type) per day or part thereof: 20c.

(b) Hiring of barrows (trader's type) per day or part thereof: 30c.

Item 2.—Tariffs for storage of fresh produce and ripening of fresh produce in ripening chambers.

(a) Storage of fresh produce in refrigerated chambers and ripening of fresh produce in ripening chambers (excluding bananas).

(i) Per week or part thereof:

Standard single layer container each: 2c.

Standard double layer container each: 3c.

Standard half lug container each: 3c.

Standard tomato container each: 3c.

Standard export grape container each: 3c.

Standard pawpaw container each: 3c.

Standard apple container or container of similar size each: 4c.

Standard pear container or container of similar size each: 4c.

Standard export citrus container or container of similar size each: 4c.

Multiple layer container each: 5c.

Lug container each: 5c.

Standard pineapple container each: 5c.

(b) 'n Spesiale heffing van 3,6c per kg op fabriekskaas van die Goudatipe.

(c) 'n Spesiale heffing van 4,4c per kg op fabriekskaas van 'n ander tipe as die Cheddar- of Goudatipe.

(d) 'n Spesiale heffing van 1,8c per kg op kondensmelk, insluitende onversoete kondensmelk.

(e) 'n Spesiale heffing van 1,4c per kg op gekondenseerde afgeroomde melk.

(f) 'n Spesiale heffing van 6,1c per kg op melkpoeier.

(g) 'n Spesiale heffing van 4,4c per kg op afgeroomde melkpoeier."

No. R. 2157

27 Oktober 1978

TARIEWE.—KLERKSDORP NASIONALE VARSPRODUKTEMARK

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte, 1970 (Wet 82 van 1970), die tariewe betaalbaar aan die Stadsraad van Klerksdorp as eienaar van die Klerksdorp Nasionale Varsprodukte, ten opsigte van die gebruik van, of die verrigting van dienste by, die genoemde mark vasgestel het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, met ingang van 1 November 1978.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte, 1970 (Wet 82 van 1970), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Tariewe betaalbaar aan die Stadsraad van Klerksdorp as eienaar van die Klerksdorp Nasionale Varsprodukte geleë op Persele 59, 60, 61, 62, 63, 64, 93, 94, 95, 96 en 97 in die dorpsgebied Uraniaville, binne die munisipale gebied Klerksdorp, ten opsigte van die gebruik van, of die verrigting van dienste by genoemde mark, sal soos volg wees:

Item 1.—Tariewe vir gebruik van hanteringstoerusting.

(a) Huur van stootkarretjies (huisvroutipe) per dag of gedeelte daarvan: 20c.

(b) Huur van trekwaentjies (handelaarstipe) per dag of gedeelte daarvan: 30c.

Item 2.—Tariewe vir die opberging van varsprodukte en rypmaak van varsprodukte in rypmaakkamers.

(a) Opberging van varsprodukte in koelkamers en rypmaak van varsprodukte in rypmaakkamers (uitgesonderd piesangs).

(i) Per week of gedeelte daarvan:

Standaard enkellaaghouer elk: 2c.

Standaard dubbellaaghouer elk: 3c.

Standaard halwe plukkishouer elk: 3c.

Standaard tamatiehouer elk: 3c.

Standaard uitvoer druiwehouer elk: 3c.

Standaard papajahouer elk: 3c.

Standaard appelhouer of houer van dieselfde grootte elk: 4c.

Standaard peerhouer of houer van dieselfde grootte elk: 4c.

Standaard uitvoer sitrushouer of houer van dieselfde grootte elk: 4c.

Veelvoudlaaghouer elk: 5c.

Plukkishouer elk: 5c.

Standaard pynappelhouer elk: 5c.

Standard export egg container or container of similar size each: 5c.

Paraffin case container or container of similar size each: 5c.

Standard crates each: 20c.

Bags (over 30 kg) each: 15c.

Pockets (over 15 to 30 kg) each: 8c.

Pockets (over 5 to 15 kg) each: 4c.

Pockets (1 to 5 kg) each: 2c.

Watermelons and pumpkins each: 3c.

Fresh produce contained in a standard bulk bin or container of similar size with a maximum base of 1 000 x 1 200 mm each: 80c.

(ii) Per weekend or public holiday (cold storage only):

Fresh produce stacked on a 1 000 x 1 200 mm standard pallet: 40c per pallet.

(iii) Per day or part thereof:

Game: 5c per carcass.

Dressed poultry and dressed game birds: 1c per bird.

(b) Use of ripening plant for the ripening of bananas (per 20 kg container): 28c.

(c) Storage charges:

(i) Storage of produce sold and not removed from the sales area, per unit, per day: 1c.

(ii) Storage of produce offered for sale and unsold at close of business on any day after the third day after arrival of such produce on the sales area (Sundays and public holidays excluded), per unit, per day: 1c.

(iii) Storage of produce held under a reserve price: Per day calculated on the gross value of the consignment at the reserve price: 2,5 per cent.

Item 3.—Administrative tariffs.

(a) Issuing of a permit to operate as a porter on the market: 25c per week or part thereof.

(b) Issuing of "no offer" market note and "no sale" market note: 10c each.

(c) Where a buyer is permitted to defer payment and fails to pay any such amount within the specified period: 5 per cent of such amount with a minimum charge of 10c.

(d) Ledger fees in respect of unclaimed articles: 10c per month or part thereof.

(e) Mass measuring fees:

(i) Per unit—bag, pocket, box, etc.: 1c.

(ii) Dressed poultry—per six birds or part thereof: 3c.

(f) Handling charges:

(i) For the return of empty boxes, etc., each: 4c.

(ii) For the return of crates, each: 5c.

(iii) For the cleansing and return of crates, each: 10c.

(iv) Handling of goods by the market master left on the market, without the consent of the market master, by market agents, vendors or buyers, per bag, box, pocket or package, each: 3c.

(g) Sundry charges:

(i) Feeding and watering poultry, when necessary, per bird: 3c.

(ii) Grading of eggs, per dozen: 1c.

Standaard uitvoer eierhouer of houer van dieselfde grootte elk: 5c.

Paraffienkashouer of houer van dieselfde grootte elk: 5c.

Standaard kratte elk: 20c.

Sakke (meer as 30 kg) elk: 15c.

Sakkies (oor 15 tot 30 kg) elk: 8c.

Sakkies (oor 5 tot 15 kg) elk: 4c.

Sakkies (1 tot 5 kg) elk: 2c.

Waatlemoene en pampoene elk: 3c.

Varsprodukte gehou in 'n standaard massahouer of 'n houer van dieselfde grootte met 'n maksimum bodem van 1 000 x 1 200 mm elk: 80c.

(ii) Per naweek of openbare vakansiedag (koelberging alleenlik):

Varsprodukte gepak op 'n 1 000 x 1 200 mm standaard palet: 40c per palet.

(iii) Per dag of gedeelte daarvan:

Wildsbokke: 5c per karkas.

Potklaar pluimvee en potklaar wilde voëls: 1c per voël.

(b) Gebruik van rypmaakkamers vir die rypmaak van piesangs (per 20 kg houer): 28c.

(c) Bergingsvorderings:

(i) Berging van produkte verkoop en nie van die verkoopslokaal verwyder nie, per eenheid, per dag: 1c.

(ii) Berging van produkte vir verkoop aangebied en onverkoop by sluiting van sake op enige dag na die derde dag na aankoms van sodanige produkte op die verkoopslokaal (Sondae en openbare vakansiedae uitgesluit), per eenheid, per dag: 1c.

(iii) Berging van produkte gehou kragtens 'n reserweprys: Per dag bereken op die brutowaarde van die besending teen die reserweprys: 2,5 persent.

Item 3.—Administratiewe tariewe.

(a) Uitreiking van 'n permit om as kruier op die mark op te tree: 25c per week of gedeelte daarvan.

(b) Uitreiking van "geen aanbod"-markbrief en "onverkoop"-markbrief: 10c elk.

(c) Waar koper toestemming gekry het vir die uitstel van betaling en by versuim om enige sodanige bedrag binne die bepaalde tyd te betaal: 5 persent van sodanige bedrag met 'n minimum vordering van 10c.

(d) Grootboekgelde ten opsigte van onopgeëiste artikels: 10c per maand of gedeelte daarvan.

(e) Massametingsgelde:

(i) Per eenheid—sak, sakkie, kis, ens.: 1c.

(ii) Potklaar pluimvee—per ses voëls of gedeelte daarvan: 3c.

(f) Hanteringsvorderings:

(i) Vir die terugsending van leë kaste, ens., elk: 4c.

(ii) Vir terugsending van kratte elk: 5c.

(iii) Vir die skoonmaak en terugsending van kratte, elk: 10c.

(iv) Hantering deur die markmeester van goedere wat op die mark sonder die toestemming van die markmeester deur markagente, verkopers of kopers gelaat is—per sak, kas, sakkie of pakket, elk: 3c.

(g) Diverse vorderings:

(i) Vir voer en water aan pluimvee, indien nodig, per voël: 3c.

(ii) Per eenheid—sak, sakkie, kis, ens.: 1c.

Item 4.—General tariffs.

(a) Market dues payable in respect of fresh produce arriving at the market (excluding fresh produce condemned for human consumption by competent authority or of which the sale is prohibited by law):

(i) 5 per cent of gross proceeds of sale of fresh produce, in the case of fresh produce sold in sales hall (minimum tariff of 5c); and

(ii) 5 per cent of assessed value of fresh produce, in the case of fresh produce removed unsold from market premises or sold outside sales hall.

No. R. 2158

27 October 1978

LEVY AND SPECIAL LEVY ON CHICORY

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Chicory Board, referred to in section 6 of the Chicory Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1978, has in terms of sections 20 and 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed a levy and special levy as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 2635 of 30 December 1977, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Chicory Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1978, shall have a corresponding meaning and—

“grade” in relation to dried chicory root in unroasted form, means a grade of dried chicory root in unroasted form prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

2. A levy of 127c per 50 kg and a special levy of 90c per 50 kg is hereby imposed on First grade and Second grade dried chicory root in unroasted form which is sold by the Chicory Board on behalf of a producer thereof.

No. R. 2159

27 October 1978

RÉGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF UNDRID CHICORY ROOT.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, “regulations” means the regulations published by Government Notices R. 3460 of 3 October 1969 and R. 210 of 13 February 1970.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of “consignment” of the following definition:

“regrowth”, in relation to chicory root, means any regrowth originating from the residue of a prior planting and which is often malformed or forked and sometimes has more than one crown;”;

Item 4.—Algemene tariewe.

(a) Markgelde betaalbaar ten opsigte van varsprodukte wat op die mark aankom (uitgesonderd varsprodukte wat vir menslike gebruik deur 'n bevoegde gesag afgekeur word of waarvan die verkoop ingevolge 'n wetsbepaling verbied is):

(i) 5 persent van bruto opbrengs van die verkoop van varsprodukte, in die geval van varsprodukte wat in die verkoopslokaal verkoop word (minimum tarief van 5c); en

(ii) 5 persent van beraamde waarde van varsprodukte, in die geval van varsprodukte wat onverkoop van markperseel verwyder word of buite die verkoopslokaal verkoop word.

No. R. 2158

27 Oktober 1978

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SIGOREI

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sigoreiraad, genoem in artikel 6 van die Sigoreiskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1978, kragtens artikels 20 en 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, 'n heffing en spesiale heffing opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2635 van 30 Desember 1977, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sigoreiskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1978, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” met betrekking tot gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm, 'n graad gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf.

2. 'n Heffing van 127c per 50 kg en 'n spesiale heffing van 90c per 50 kg word hierby opgelê op Eerste- en Tweedegraad gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm wat deur die Sigoreiraad ten behoeve van 'n produsent daarvan verkoop word.

No. R. 2159

27 Oktober 1978

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN ONGEDROOGDE SIGOREI-WORTELS.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 3460 van 3 Oktober 1969 en R. 210 van 13 Februarie 1970.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woordskrywing van “dun wortels” deur die volgende woordskrywing te vervang:

“dun wortels” sigoreiwortels met 'n deursnee van hoogstens 18 mm gemeet wat die deursnee die grootste is;”;

(b) by the substitution for the definition of "thin root" of the following definition:

"'thin root' means chicory root with a diameter of not more than 18 mm, measured at its maximum diameter;"

(c) by the substitution for the definition of "wilt" of the following definition:

"'wilt', in relation to chicory root, means the condition of the root with an average moisture content of less than 70 per cent by mass and 'wilting' has a similar meaning."

3. Regulation 2 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subparagraphs (i) and (ii) of subregulation (2) (a) of the following subparagraphs:

"(i) contain not more than 20 per cent by number of thin root;

(ii) show not more than 4 per cent by mass (in dried form) of wastage;"

(b) by the addition of the following subparagraph after subparagraph (iv) of subregulation 2 (a):

"(v) not show any regrowth.";

(c) by the substitution for subparagraphs (i), (ii) and (iv) of subregulation 2 (b) of the following subparagraphs:

"(i) contain not more than 30 per cent by number of thin root;

(ii) show not more than 6 per cent by mass (in dried form) of wastage;

(iv) be wilted with an average moisture content of not less than 68 per cent by mass; and";

(d) by the addition after subparagraph (iv) of subregulation (2) (b) of the following subparagraph:

"(v) contain not more than 3 per cent by number of regrowth."

4. Regulation 3 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the first sentence of paragraph (a) of the following sentence:

"(a) To determine the thin root content of a consignment of undried chicory root, a representative sample shall be taken from the consignment."

(b) by the substitution for the formula for the determination of the percentage crude fibre content in subparagraph (b) (ii) of the following formula:

$$\text{"Percentage crude fibre"} = \frac{X}{5 - (5 \times Y)} \times 100$$

100)

where X represents the mass of crude fibre in sample C; and

Y represents the percentage moisture content in sample B."

(b) deur die invoeging na die woordskrywing van "dun wortels" van die volgende woordskrywing:

"'opslagwortels', met betrekking tot sigoreiwortels enige hergroei van sigoreiwortels afkomstig van die oorblyfsel van 'n vorige aanplanting, en wat dikwels misvorm of gevurk is en soms meer as een kroon het;"

(c) deur die woordskrywing van "verlepping" deur die volgende woordskrywing te vervang:

"'verlepping', met betrekking tot sigoreiwortels, die toestand waar die wortels 'n gemiddelde voginhoud van minder as 70 persent volgens massa het en 'verlep' het 'n ooreenstemmende betekenis."

3. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subparagrafe (i) en (ii) van subregulasie (2) (a) deur die volgende subparagrafe te vervang:

"(i) hoogstens 20 persent volgens telling dun wortels bevat;

(ii) hoogstens 4 persent volgens massa (in gedroogde vorm) bederf toon;"

(b) deur die byvoeging na subparagraaf (iv) van subregulasie (2) (a) van die volgende subparagraaf:

"(v) geen opslag toon nie;"

(c) deur subparagrafe (i), (ii) en (iv) van subregulasie (2) (b) deur die volgende subparagrafe te vervang:

"(i) hoogstens 30 persent volgens telling dun wortels bevat;

(ii) hoogstens 6 persent volgens massa (in gedroogde vorm) bederf toon;

(iv) verlep wees met 'n gemiddelde voginhoud van nie minder as 68 persent volgens massa nie; en";

(d) deur na subparagraaf (iv) van subregulasie (2) (b) die volgende subparagraaf by te voeg:

"(v) hoogstens 3 persent volgens telling opslagwortels bevat."

4. Regulasie 3 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die eerste sin van paragraaf (a) deur die volgende sin te vervang:

"(a) Om die dunwortelinhoud van 'n besending ongedroogde sigoreiwortels te bepaal, moet 'n verteenwoordigende monster van die besending geneem word."

(b) deur die formule vir die bepaling van die persentasie ruveselinhoud in subparagraaf (b) (ii) deur die volgende formule te vervang:

$$\text{"Persentasie ruvesel"} = \frac{X}{5 - (5 \times Y)} \times 100$$

100)

waar X die massa van die ruvesel in monster C verteenwoordig; en

Y die persentasie voginhoud van monster B verteenwoordig."

No. R. 2160

27 October 1978

VOLUNTARY SYSTEM OF GRADING, PACKING AND MARKING OF DRY PEAS AND SPLIT PEAS

It is hereby notified for general information that the Department of Agricultural Economics and Marketing has decided to introduce a voluntary system of grading and packing of dry peas and split peas, as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE
CONTENTS**

	<i>Clauses</i>
Definitions.....	1
PART I	
Scope of system.....	2
PART II	
Groups, classes and quality requirements.....	3-5
PART III	
Containers, packing and marking.....	6-8
PART IV	
Sampling.....	9
PART V	
Determination of percentage deviations.....	10
PART VI	
Determination of moisture content.....	11-17

DEFINITIONS

1. In this voluntary system unless inconsistent with the context—

“Black Eye Susan dry peas” means the yellow dry pea cultivar with the characteristic black embryo and which is often shrivelled;

“broken seeds”, in relation to dry peas, means seeds, which in the case of green dry peas do not pass through the 6,0 mm round hole sieve or which in the case of yellow dry peas do not pass through the 5,50 mm round hole sieve and from which the cotyledons have been separated in such a way that they are not attached together by the testa or any other means and includes portions of whole dry peas or broken off cotyledons;

“consignment”, in relation to dry peas or split peas, means a quantity of dry peas or split peas of the same class which is offered for sale at any one time or if any such quantity is offered for sale under a separate group name, each such quantity of each of the different groups;

“defective seeds” means either pea seeds or split peas which, in the case of green dry peas do not pass through the 6,00 mm round hole sieve and which in the case of yellow dry peas do not pass through the 5,50 mm round hole sieve, or in the case of split peas which do not pass through the 4,00 mm round hole sieve or in the case of wrinkled dry peas of any size—

(a) have been contaminated by soil, coal, smoke or any other agent;

(b) have germinated or which show signs of germination; or

(c) have been clearly stained, spotted or coloured by frost, heat, moisture, disease or insects;

No. R. 2160

27 Oktober 1978

VRYWILLIGE STELSEL VAN GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN DROË-ERTE EN GESPLETE-ERTE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking besluit het om 'n vrywillige stelsel van gradering, verpakking en merk van droë-erte en gesplete-erte, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, in te voer.

**BYLAE
INHOUD**

	<i>Klousules</i>
Woordoms krywings.....	1
DEEL I	
Omvang van stelsel.....	2
DEEL II	
Groepe, klasse en gehaltevereistes.....	3-5
DEEL III	
Houers, verpakking en merk.....	6-8
DEEL IV	
Monsterneming.....	9
DEEL V	
Bepaling van persentasie afwykings.....	10
DEEL VI	
Bepaling van voginhoud.....	11-17

WOORDOMSKRYWINGS

1. In hierdie vrywillige stelsel, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“ander groepe”, met betrekking tot droë-erte of gesplete-erte, na gelang van die geval, die teenwoordigheid van sade of gesplete-erte van ander groepe gemeld in klousule 3 as die groep waaraan die besending veronderstel is om te behoort;

“besending”, met betrekking tot droë-erte of gesplete erte, 'n hoeveelheid droë-erte of gesplete-erte van dieselfde klas wat op 'n bepaalde tydstip te koop aangebied word of indien so 'n hoeveelheid te koop aangebied word onder 'n afsonderlike groepbenaming, elke hoeveelheid van elke van die verskillende groepe;

“Black Eye Susan'-droë-erte” die geel droë-erte kultivar met die kenmerkende swart kiem en wat dikwels verkrimp is;

“droë-erte” die droë gedorstede sade van die plant *Pisum hortense* of *Pisum arvense*, maar uitgesonder ontwaterde groen-erte;

“gebreekte sade”, met betrekking tot droë-erte, sade wat in die geval van groen droë-erte nie deur die 6,0-mm-rondegatsif gaan nie of, in die geval van geel droë erte, nie deur die 5,50 mm-rondegatsif gaan nie en waarvan die saadlobbe sodanig van mekaar geskei is sodat dit op geen plek deur die huid of andersins aan mekaar geheg is nie en sluit ook gedeeltes van heel droë-erte of saadlobbe wat afgebreek is, in;

“gebrekkige sade” of ertesaad of gesplete-erte wat, in die geval van groen droë-erte nie deur die 6,0-mm-rondegatsif gaan nie, of in die geval van geel droë-erte, nie deur die 5,50-mm-rondegatsif gaan nie, of in die geval van gesplete-erte nie deur die 4,00-mm-rondegatsif gaan nie, of in die geval van gerimpelde erte van enige grootte—

(a) deur steenkool, grond, rook of andersins besoedel is;

(b) ontkiem het of tekens van ontkieming toon; of

(c) duidelik gevlek, gespikkel, verkleur of beskadig is deur ryp, hitte, vog, siekte of insekte;

"dry peas" means the dry threshed seeds of the plant *Pisum hortense* or *Pisum arvense*, but excluding dehydrated green peas;

"foreign material" means any matter other than dry pea seeds or split peas including loose testa, pods or portions of pods, other kinds of seeds, small stones, lumps of soil, et cetera (excluding pieces of glass, wire and metal);

"green dry peas" means dry peas of which the testa is of a greyish-green or light green colour and of which the cotyledons are of a light to dark green colour or predominantly of a light green colour;

"green peas" means peas which are usually harvested in a green succulent stage for the purpose of being used as a vegetable;

"groups" means the various groups as described in clause 3 and which indicate the type of dry peas or split peas, as the case may be;

"insects" means any live insects which are harmful to dry peas or split peas, irrespective of the stage of development of the insects;

"other groups", in relation to dry peas or split peas, as the case may be, means the presence of seeds or split peas of other groups mentioned in clause 3, than the group to which the consignment is intended to belong;

"poisonous seeds" means seeds of poisonous, cultivated or wild plants;

"shrivelled seeds" means dry peas, but excluding wrinkled dry peas, and Black Eye Susan dry peas, which due to some or other reason are so dented, deformed or angular that they do not role as easily as ordinary round dry peas: Provided that dry peas which are slightly rough or slightly dented on one side but which still role easily, shall not be regarded as shrivelled;

"split peas" means dry peas of which the testa have been removed and the seeds divided into two separate cotyledons;

"wrinkled" in relation to dry peas, means a natural external characteristic of certain cultivars, usually grown for the production of green peas and which do not have a round smooth appearance due to the shrinking of the endosperm during ripening;

"yellow dry peas" means dry peas of which the testa is of a light or greyish-yellow colour and of which the cotyledons are of a yellow colour or predominantly of a yellow colour;

"1,60 mm sieve" means a hand sieve with a polyester or wire cloth screening bottom with apertures 1,60 mm by 1,60 mm and a thread or wire diameter of 0,45 mm;

"1,12 mm sieve" means a hand sieve with a polyester or wire cloth screening bottom with apertures 1,12 mm by 1,12 mm and a thread or wire diameter of 0,40 mm;

"6,00 mm round hole sieve" means a hand sieve with round holes 6,0 mm in diameter;

"5,50 mm round hole sieve" means a hand sieve with round holes 5,50 mm in diameter;

"4,00 mm round hole sieve" means a hand sieve with round holes 4,00 mm in diameter.

PART I

SCOPE OF VOLUNTARY SYSTEM

2. (1) This system shall serve as a voluntary system for the grading packing and marking of dry peas and split peas which are offered for sale to the local trade.

"gesplete-erte" droë-erte waarvan die saadhuid verwyder is en die sade in twee aparte saadlobbe verdeel is;

"geel droë-erte" droë-erte waarvan die saadhuid van 'n ligte- of vaalgeel kleur is en waarvan die saadlobbe van 'n geel kleur is of oorwegend van 'n geel kleur is;

"gerimpeld", met betrekking tot droë-erte, 'n normale uitwendige eienskap van sekere cultivars, wat gewoonlik vir die produksie van groen-erte verbou word, en wat as gevolg van die inkrimping van die endosperm met rypwording, egalige ronde of gladde voorkoms het nie;

"giftige sade" sade van giftige, verboude of wilde plante;

"groen droë-erte" droë-erte waarvan die saadhuid van 'n vaalgroen of 'n ligte groen kleur is en waarvan die saadlobbe van 'n lig- tot donkergroen kleur is of oorwegend van 'n ligte groen kleur is;

"groen-erte" erte wat gewoonlik in 'n groen sappige stadium ge-oes word met die doel om as groente gebruik te word;

"groepe" die verskillende groepe soos beskryf in klousule 3 en wat die tipe droë-erte of gesplete-erte, na gelang van die geval, aandui;

"insekte" enige lewende insekte wat skadelik vir droë-erte of gesplete-erte is, ongeag die stadium van ontwikkeling van die insekte;

"verkrimpde sade" droë-erte, maar uitgesonderd gerimpelde droë-erte en Black Eye Susan-droë-erte, wat om een of ander rede so ingedui, misvorm of hoekig is dat hulle nie so maklik soos gewone ronde erte rol nie: Met dien verstande dat droë-erte wat effens skurf is of aan die eenkant liggies ingedui is, maar nog maklik rol, nie as verkrimp beskou sal word nie;

"vreemde voorwerpe" enige ander voorwerpe as droë-ertesaad of gesplete-erte insluitend los saadhuid, peule of gedeeltes van peule, ander soorte sade, klippies, grondkluite, ens. (uitgesonderd stukke glas, draad en metaal);

"1,60-mm-sif" 'n handsif met 'n boom van poliëster-gaas of metaalgaas met openinge van 1,60 mm by 1,60 mm met 'n draaddikte van 0,45 mm;

"1,12-mm-sif" 'n handsif met 'n boom van poliëster-gaas of metaalgaas met openinge van 1,12 mm by 1,12 mm en 'n draaddikte van 0,40 mm;

"6,00-mm-rondegatsif" 'n handsif met ronde gate 6,0 mm in deursnee;

"5,50-mm-rondegatsif" 'n handsif met ronde gate 5,50 mm in deursnee;

"4,00-mm-rondegatsif" 'n handsif met ronde gate 4,00 mm in deursnee.

DEEL I

OMVANG VAN VRYWILLIGE STELSEL

2. (1) Hierdie stelsel dien as 'n vrywillige stelsel vir die gradering, verpakking en merk van droë-erte en gesplete-erte wat aan die plaaslike handel te koop aangebied word.

(2) This system shall not apply to dry peas which have been packed or prepacked as seed in containers which are sealed and marked or labelled in the prescribed manner with the prescribed information in accordance with the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976).

PART II GROUPS AND CLASSES

Groups

3. (1) Dry peas are divided according to colour and form into four groups, namely Green dry peas, Yellow dry peas, Wrinkled dry peas and Mixed dry peas.

(2) The requirements of the different groups of dry peas are as follows:

(a) Green dry peas shall consist of dry peas which contain at least 90 per cent green dry peas;

(b) Yellow dry peas shall consist of dry peas which contain at least 90 per cent yellow dry peas;

(c) Wrinkled dry peas shall consist of dry peas which contain at least 90 per cent wrinkled dry peas; and

(d) Mixed dry peas shall consist of dry peas which do not comply with the requirements of the groups mentioned in paragraph (a), (b) or (c).

(3) Split peas are divided according to colour into three groups, namely Green split peas, Yellow split peas and Mixed split peas;

(4) The requirements of the different groups of split peas are as follows:

(a) Green split peas shall consist of split peas which contain at least 90 per cent Green split peas;

(b) Yellow split peas shall consist of split peas which contain at least 90 per cent Yellow split peas; and

(c) Mixed split peas shall consist of split peas which do not comply with the requirements of the split peas mentioned in paragraphs (a) and (b).

Classes

4. (1) There are three classes of both dry peas and split peas, namely Class 1, Class 2 and Lowest Class.

(2) Subject to the allowable deviations mentioned in clause 5, the specifications for the different classes of dry peas and split peas shall be as follows:

(2) Hierdie stelsel is nie van toepassing nie op droë-erte wat as saad, verpak of vooraf verpak is, in houters wat op die voorgeskrewe wyse verseël en gemerk of geëtiketteer is met die voorgeskrewe inligting ingevolge die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976).

DEEL II

GROEPE EN KLASSE

Groepe

3. (1) Droë-erte word volgens kleur en vorm in vier groepe verdeel, naamlik Groen droë-erte, Geel droë-erte, Gerimpelde droë-erte en Gemengde droë-erte.

(2) Die vereistes van die verskillende groepe droë-erte is soos volg:

(a) Groen droë-erte sal bestaan uit droë-erte wat minstens 90 persent groen droë-erte, bevat;

(b) Geel droë-erte sal bestaan uit droë-erte wat minstens 90 persent geel droë-erte bevat;

(c) Gerimpelde droë-erte sal bestaan uit droë-erte wat minstens 90 persent gerimpelde droë-erte bevat; en

(d) Gemengde droë-erte sal bestaan uit droë-erte wat nie aan die vereistes van die groepe in paragrafe (a), (b) of (c) genoem, voldoen nie.

(3) Gesplete-erte word volgens kleur in drie groepe verdeel, naamlik Groen gesplete-erte, Geel gesplete-erte en Gemengde gesplete-erte.

(4) Die vereistes van die verskillende groepe gesplete-erte is soos volg:

(a) Groen gesplete-erte sal bestaan uit gesplete-erte wat minstens 90 persent Groen gesplete-erte bevat;

(b) Geel gesplete-erte sal bestaan uit gesplete-erte wat minstens 90 persent Geel gesplete-erte bevat; en

(c) Gemengde gesplete-erte sal bestaan uit gesplete-erte wat nie aan die vereistes van die groepe gesplete-erte wat in paragrafe (a) en (b) genoem, voldoen nie.

Klasse

4. (1) Daar is drie klasse van beide droë-erte en gesplete-erte, naamlik Klas 1, Klas 2 en Laagste Klas.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in klousule 5 voorgeskryf, is die spesifikasies vir die verskillende klasse droë-erte en gesplete-erte soos volg:

Quality factor	Classes					
	Dry peas			Split peas		
	1	2	Lowest Class	1	2	Lowest Class
(a) Musty, sour, khakibush or any other objectionable odour...	None	None	*	None	None	*
(b) Poisonous substances.....	None	None	*	None	None	*
(c) Poisonous seeds.....	None	None	*	None	None	*
(d) Pieces of glass, wire or metal.....	None	None	*	None	None	*
(e) Live insects.....	None	None	*	None	None	*
(f) Foreign material.....	None	None	*	None	None	*
(g) Seeds or split peas, as the case may be, of other groups, except in the case of mixed dry peas or mixed split peas.....	None	None	*	None	None	*
(h) Defective seeds.....	None	None	*	None	None	*
(i) Maximum percentage moisture.....	14%	14%	*	14%	14%	*
(j) Maximum percentage which may pass through—						
(i) the 6,0 mm round hole sieve in the case of Green dry peas.....	5%	10%	*	†	†	†
(ii) the 5,0 mm round hole sieve in the case of Yellow dry peas.....	5%	10%	*	†	†	†
(iii) either sieve in the case of Wrinkled dry peas.....	†	†	†	†	†	†
(k) Shrivelled seeds.....	None	None	*	†	†	†
(l) Broken seeds.....	None	None	*	†	†	†
(m) Whole peas.....	†	†	*	None	None	*
(n) Split peas which may pass through the 4,00 mm round hole sieve.....	†	†	†	None	None	*

* Indicates no specification.

† Indicates not applicable.

Gehaltefaktor	Klasse					
	Droë-erte			Gesplete-erte		
	1	2	Laagste klas	1	2	Laagste klas
(a) Muwwe, suur, kakiebos of enige ander onaangename reuke	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(b) Giftige stowwe.....	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(c) Giftige sade.....	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(d) Stukke glas, draad of metaal.....	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(e) Lewende insekte.....	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(f) Vreemde voorwerpe.....	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(g) Sade of gesplete-erte, na die gelang van die geval, van ander groepe behalwe in die geval van Gemengde droë-erte of Gemengde gesplete-erte.....	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(h) Gebrekkige sade.....	Geen	Geen	*	Geen	Geen	*
(i) Maksimum persentasie vog.....	14%	14%	*	14%	14%	*
(j) Maksimum persentasie wat deur—						
(i) die 6,0 mm-rondegatsif, in die geval van Groen droë-erte, mag gaan.....	5%	10%	*	†	†	†
(ii) die 5,50 mm rondegatsif in die geval van Geel droë-erte, mag gaan.....	5%	10%	*	†	†	†
(iii) een van beide siwwe in die geval van Gerimpelde droë-erte mag gaan.....	†	†	†	†	†	†
(k) Verkrimpte sade.....	Geen	Geen	*	†	†	†
(l) Gebreekte sade.....	Geen	Geen	*	†	†	†
(m) Heel erte.....	†	†	†	Geen	Geen	*
(n) Gesplete droë-erte wat deur die 4,00 mm-rondegatsif mag gaan.....	†	†	†	Geen	Geen	*

* Dui aan geen spesifikasie.

† Dui aan nie van toepassing nie.

Deviations

5. (1) The maximum allowable deviations from the requirements prescribed in clauses 3 and 4 in respect of any of the named classes of dry peas, as the case may be, are as follows:

Nature of deviation	Maximum percentage allowable deviation (m/m)		
	Class 1	Class 2	Lowest Class
(a) Foreign material.....	2	4	*
(b) Dry peas of other groups—			
(i) in the case of Yellow, Green or Wrinkled dry peas.....	3	10	*
(ii) in the case of Mixed dry peas	*	*	*
(c) Defective seeds.....	5	10	*
(d) Shrivelled seeds†.....	5	10	*
(e) Broken seeds.....	5	10	*

* Indicates no specification.

† See definition of "shrivelled seeds".

(2) The maximum allowable deviations from the requirements prescribed in clauses 3 and 4 in respect of any of the named classes of split peas are, as the case may be, as follows:

Nature of deviation	Maximum percentage allowable deviation (m/m)		
	Class 1	Class 2	Lowest Class
(a) Foreign material.....	1	2	*
(b) Split peas of other groups—			
(i) in the case of Green or Yellow split peas.....	5	10	*
(ii) in the case of Mixed split peas.....	*	*	*
(c) Defective seeds.....	3	6	*
(d) Whole pea seeds.....	3	6	*
(e) Maximum percentage of pieces of split peas which may pass through the 4,00 mm round hole sieve...	3	6	*

* Indicates no specification.

Afwydings

5. (1) Die maksimum toelaatbare afwykings van die vereistes kragtens klousules 3 en 4 voorgeskryf ten opsigte van enige van genoemde klasse droë-erte is, na gelang van die geval, soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)		
	Klas 1	Klas 2	Laagste klas
(a) Vreemde voorwerpe.....	2	4	*
(b) Droë-erte van ander groepe—			
(i) in die geval van Geel, Groen of Gerimpelde droë-erte.....	3	10	*
(ii) in die geval van Gemengde droë-erte.....	*	*	*
(c) Gebrekkige sade.....	5	10	*
(d) Verkrimpte sade†.....	5	10	*
(e) Gebreekte sade.....	5	10	*

* Dui aan geen spesifikasie.

† Sien woerdomskrywing van "verkrimpte sade".

(2) Die maksimum toelaatbare afwykings van die vereistes, kragtens klousules 3 en 4 voorgeskryf ten opsigte van enige van die genoemde klasse gesplete-erte is, na gelang van die geval, soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie toelaatbare afwykings (m/m)		
	Klas 1	Klas 2	Laagste klas
(a) Vreemde voorwerpe.....	1	2	*
(b) Gesplete-erte van ander groepe—			
(i) in die geval van Geel gesplete-erte.....	5	10	*
(ii) in die geval van Gemengde gesplete-erte.....	*	*	*
(c) Gebrekkige sade.....	3	6	*
(d) Heel ertesaa.....	3	6	*
(e) Maksimum persentasie stukkies van gesplete-erte wat deur die 4,00 mm-rondegatsif mag gaan..	3	6	*

* Dui aan geen spesifikasie.

PART III

CONTAINERS, PACKING AND MARKING

Containers

6. (1) Containers containing 50 or 70 kg peas shall—

(a) consist of new or good second-hand bags manufactured from jute, phormium, jute and phormium or any other suitable material;

(b) have a capacity for 70 kg or 50 kg net peas, as the case may be, and be strong enough for the conveyance and handling of the contents;

(c) not be so weathered or worn that they will break during normal handling or when empty, will tear if one end is held down with the flat heel and the other end pulled by hand; and

(d) not have been previously used for packing products which give off an odour, e.g. fishmeal.

(2) Containers containing peas in retail quantities of less than 50 kg shall be—

(a) suitable, hole, clean, dry and odourless;

(b) manufactured from plastic, cardboard or any other suitable material; and

(c) strong enough for the handling and transport of the contents.

Packing

7. (1) Peas of different groups shall not be packed in the same container unless the container is marked with the words "Mixed dry peas" or "Mixed split peas", as the case may be.

(2) Containers shall be properly filled and closed.

Marking requirements

8. (1) In the case of containers which contain 50 kg or 70 kg peas a label of at least 25 mm by 50 mm shall be attached to the mouth of the container and a similar label shall be placed inside the container. On each of these labels the particulars mentioned in subclause (2) shall appear.

(2) The following particulars shall appear clearly and legibly in block letters and figures of at least 3 mm in height on the two labels mentioned in subclause (1):

(a) The name of the producer, packer or owner of the peas;

(b) the net mass of the contents;

(c) the name of the group, namely "Green peas", "Yellow dry peas", "Wrinkled dry peas", "Mixed dry peas", "Green split peas", "Yellow split peas" or "Mixed split peas", as the case may be; and

(d) the class of the peas, namely "Class 1", "Class 2" or "Lowest Class", as the case may be.

(3) Containers containing peas in retail quantities of less than 50 kg, shall be marked in a prominent place on the same main panel where the other printed information appears on the container, with the particulars as prescribed by subclause (4). These particulars shall be clearly and legibly printed in letters and figures which shall be at least 3 mm in height except where another size is prescribed.

(4) The particulars mentioned in subclause (3) which must appear on the container, are as follows:

(a) The name of the group, namely "Green dry peas", "Yellow dry peas", "Wrinkled dry peas", "Mixed dry peas", "Green split peas", "Yellow split peas" or "Mixed split peas", as the case may be;

DEEL III

HOUERS, VERPAKKING EN MERK

Houers

6. (1) Houers wat erte in hoeveelhede van 50 kg of 70 kg bevat moet—

(a) bestaan uit nuwe of goeie tweedehandse sakke vervaardig van jute, phormium, jute en phormium of enige ander geskikte materiaal;

(b) 'n inhoud hê vir 70 kg of 50 kg netto erte, na gelang van die geval, en sterk genoeg wees vir die vervoer en hantering van die inhoud;

(c) nie so verweer of verslyt wees dat dit met normale hantering of wanneer die sak leeg is en die een punt daarvan met die plat hak vasgetrap word en die ander punt met die hand getrek word, sal skeur nie; en

(d) nie te vore vir die verpakking van produkte wat 'n reuk afgee, soos byvoorbeeld vismeel, gebruik was nie.

(2) Houers wat erte in kleinhandelshoeveelhede van minder as 50 kg bevat, moet—

(a) geskik, heel, skoon, droog en reukloos wees;

(b) vervaardig wees van plastiek, karton of enige ander geskikte materiaal; en

(c) sterk genoeg wees vir die hantering en vervoer van die inhoud.

Verpakking

7. (1) Erte van verskillende groepe mag nie saam in dieselfde houer verpak wees nie, tensy dit met die woorde "Gemengde droë-erte" of "Gemengde gesplete-erte", na gelang van die geval, gemerk word.

(2) Houers moet behoorlik vol- en toegemaak wees.

Merkvereistes

8. (1) In die geval van houers wat 50 kg of 70 kg erte bevat moet 'n etiket wat minstens 25 mm by 50 mm groot is, by die bek van die houer vasgemaak word en 'n dergelike etiket binne-in die houer geplaas word. Op elk van hierdie etikette moet die besonderhede in subregulasie (2) gemeld, verskyn.

(2) Die volgende besonderhede moet duidelik en leesbaar in blokletters en syfers wat minstens 3 mm hoog is op die twee etikette in subklousule (1) gemeld, verskyn:

(a) Die naam van die produsent, verpakker of eienaar van die erte;

(b) die netto massa van die inhoud;

(c) die naam van die groep, naamlik "Groen droë-erte", "Geel droë-erte", "Gerimpelde droë-erte", "Gemengde droë-erte", "Groen gesplete-erte", "Geel gesplete erte" of "Gemengde gesplete-erte", na gelang van die geval; en

(d) die klas van die erte, naamlik "Klas 1", "Klas 2" of "Laagste Klas", na gelang van die geval.

(3) Houers wat erte in kleinhandelshoeveelhede van minder as 50 kg bevat, moet op 'n prominente plek van dieselfde hoofpaneel waar die ander gedrukte inligting op die houer verskyn, gemerk word, met die besonderhede soos in subklousule (4) voorgeskryf. Hierdie besonderhede moet duidelik en leesbaar gedruk word in woorde met letters en syfers wat minstens 3 mm hoog is, behalwe waar 'n ander grootte voorgeskryf word.

(4) Die besonderhede gemeld in subklousule (3) wat op die houer moet verskyn, is soos volg:

(a) Die naam van die groep, naamlik "Groen droë-erte", "Geel droë-erte", "Gerimpelde droë-erte" of "Gemengde droë-erte", "Groen gesplete-erte", "Geel gesplete-erte" of "Gemengde gesplete-erte", na gelang van die geval;

(b) the class of the peas namely Class 1, Class 2 or Lowest Class, as the case may be, in block letters and figures at least 5 mm in height;

(c) the net mass of the contents in letters of a size as prescribed by the Division of Weights and Measures of the Department of Commerce; and

(d) the name and address of the producer, packer or owner: Provided that these particulars may be omitted in the case of containers on which the name and address of "Sadpro" appears and the code number of the co-operative concerned is printed on the container.

(5) Peas intended as food may, according to the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976), not be marked with the name of the cultivar or variety.

(6) No wording, mark or illustration or other device of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication creates a misleading impression of the contents, shall appear on containers into which peas are packed.

PART IV SAMPLING

9. For the purpose of determining the group and class, samples of peas shall be drawn as follows:

(1) In the case of containers containing 50 kg or 70 kg of peas, small quantities of peas shall be drawn at different heights from all containers in the consignment, by hand or by a grain probe which shall be pushed deeply into the container.

(2) If the samples which are drawn from the different containers, as set out in subclause (1), are generally of the same appearance, they shall be collected in a receptacle and thoroughly mixed, whereafter the group and class of peas shall be determined.

(3) Any containers of which the contents differ from the rest of the containers, shall be put aside and the group and class determined separately.

(4) In the case of containers which contain peas in retail quantities of less than 50 kg, samples shall be taken by hand out of a number of containers in such a manner that the samples taken shall be representative of the whole consignment. The collective sample shall be thoroughly mixed.

(5) For the purposes of clauses 6, 7, 8 and 9 "peas" shall mean "dry peas" and "split peas".

PART V DETERMINATION OF PERCENTAGE DEVIATIONS

10. (1) The percentage deviations in a quantity of dry peas or split peas shall be determined as prescribed in this part.

(2) *Determination of percentage foreign material.*—
(a) Measure off a sample of 200 g of dry peas or split peas, as the case may be, from a sample drawn as prescribed in clause 9;

(b) sort the 200 g sample by hand or with the aid of suitable sieves, so that the foreign material is retained separately; and

(c) determine the mass of the foreign material so obtained and express it as a percentage of the 200 g.

(3) *Determination of percentage of dry peas and split peas which pass through the 6,0 mm and 5,50 mm sieves and percentage pieces of split peas which pass through the 4,00 mm round hole sieve.*—(a) Measure off a sample of 100 g of dry peas or split peas, as the case may be, obtained from the 200 g

(b) die klas van die droë-erte, naamlik "Klas 1", "Klas 2" of "Laagste Klas", na gelang van die geval, in blokletters en syfers minstens 5 mm hoog;

(c) die netto massa van die inhoud in letters van 'n grootte soos deur die Afdeling Mate en Gewigte van die Departement Handel voorgeskryf; en

(d) die naam en adres van die produsent, verpakker of eienaar: Met dien verstande dat hierdie besonderhede weggelaat mag word in die geval van houters waarop die naam en adres van "Sadpro" verskyn en die kodenommer van die betrokke koöperasie op die houer gedruk is.

(5) Erte wat vir eetdoeleindes bestem is, mag volgens die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), nie met die naam van die cultivar of variëteit gemerk word nie.

(6) Geen bewoording, merk, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels, of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op houters waarin erte verpak is, verskyn nie.

DEEL IV MONSTERNEMING

9. Vir die bepaling van die groep en klas moet monsters van erte soos volg geneem word:

(1) In die geval van houters wat 50 kg of 70 kg erte bevat, moet klein hoeveelhede erte op verskillende hoogtes uit alle houters in die besending, met die hand of met 'n graansteker, wat diep in die houer gestee word, geneem word.

(2) Indien die monsters erte wat van verskillende houters verkry is, soos in subklousule (1) uiteengesit, oor die algemeen van dieselfde voorkoms is, moet dit in 'n bak saamgegooi en deeglik gemeng word, waarna die groep en klas van die droë-erte bepaal word.

(3) Enige houters waarvan die inhoud van die res van die houters verskil, moet opsy gesit word en die groep en klas afsonderlik bepaal word.

(4) In die geval van houters wat erte in kleinhandels-hoeveelhede van minder as 50 kg bevat, moet monsters met die hand uit 'n aantal houters geneem word op so 'n wyse dat die monsters wat geneem is, verteenwoordigend van die hele besending is. Die gesamentlike monster moet deeglik gemeng word.

(5) Vir die doeleindes van klousules 6, 7, 8 en 9 sal "erte", "droë-erte" en "gesplete-erte" beteken.

DEEL V BEPALING VAN PERSENTASIE AFWYKINGS

10. (1) Die persentasie afwykings in 'n hoeveelheid droë-erte of gesplete-erte moet, na gelang van die geval, bepaal word soos in hierdie deel voorgeskryf.

(2) *Bepaling van persentasie vreemde voorwerpe.*—
(a) Meet 'n monster van 200 g af van droë-erte of gesplete-erte, na gelang van die geval, uit 'n monster verkry soos in klousule 9 voorgeskryf;

(b) sorteer die 200-g-monster met die hand of met behulp van geskikte siwwe sodat die vreemde voorwerpe behoue bly;

(c) bepaal die massa van die vreemde voorwerpe aldus verkry en druk dit uit as 'n persentasie van die 200 g.

(3) *Bepaling van persentasie droë-erte of gesplete-erte wat deur die 5,50-mm- of 60,0-mm-rondegatsiwwe, en die stukke gesplete-erte wat deur die 4,00-mm-rondegatsif gaan.*—(a) Meet 'n monster af van 100 g droë-erte of gesplete-erte, na gelang van die geval,

sample, mentioned in subregulation (2) after the foreign material has been removed as set out in subclause 2 (b);

(b) sieve the 100 g sample thoroughly, in the case of yellow dry peas, over the 5,50 mm round hole sieve and in the case of green dry peas or split peas over the 6,0 mm round hole sieve, and in the case of split peas over the 4,00 mm round hole sieve. In each case the sieve must be placed over a pan of the same size and into which it fits; and

(c) determine the mass of the dry peas or split peas which passed through the sieve into the pan and express it as a percentage of the 100 g.

(4) *Determination of percentage of dry peas of other groups defective seeds, shrivelled seeds and broken seeds.*—(a) Sort the seeds which, as the case may be, remained above the 6,0 mm or 5,50 mm round hole sieve after the seeds were properly sieved, as set out in subclause (3) (b), so that the following are retained separately and in the same order as indicated below:

- (i) Dry peas of other groups;
- (ii) defective seeds;
- (iii) shrivelled seeds;
- (iv) broken seeds; and

(b) determine the mass of—

- (i) dry peas of other groups;
- (ii) defective seeds;
- (iii) shrivelled seeds;
- (iv) broken seeds; and

(c) express each separately as a percentage of the 100 g.

(5) *Determination of percentage split peas of other groups, defective seeds and whole seeds in the case of Split Peas.*—(a) Sort the split peas which, remained on the 4,00 mm round hole sieve after they were thoroughly sieved, as set out in subclause (3) (b), so that the following are retained separately and in the following order:

- (i) Split peas of other groups;
- (ii) defective seeds;
- (iii) whole seeds; and

(b) determine the mass of—

- (i) split peas of other groups;
- (ii) defective seeds;
- (iii) whole seeds; and

(c) express each separately as a percentage of the 100 g.

(6) *Marginal cases.*—(a) In the event of the result of an analysis being very near the limit of any allowable percentage deviation, as mentioned in clause 5, being either more or less than the allowable percentage deviation, a second analysis shall be made of the same or additional sample in order to control the result of the first analysis;

(b) the average of the two results shall apply as the result of the determination of the group or class of the consignment concerned.

PART VI

DETERMINATION OF MOISTURE CONTENT

General

11. The moisture content of dry peas and split peas shall be determined by the Marconi electrical resistance method as described in this part.

verkry uit die 200-g-monster gemeld in subregulasie (2) nadat die vreemde voorwerpe verwyder is, soos in subklousule (2) (b) uiteengesit;

(b) sif die 100-g-monster deeglik, in die geval van geel droë-erte, oor die 5,50-mm-rondegatsif en in die geval van groen droë-erte oor die 6,0-mm-rondegatsif, en gesplete-erte oor die 4,00-mm-rondegatsif. In elke geval moet die sif oor 'n pan van dieselfde grootte en waarin dit pas, geplaas word; en

(c) bepaal die massa van die droë-erte of gesplete-erte wat deur die sif in die pan geval het en druk dit uit as 'n persentasie van die 100 g.

(4) *Bepaling van die persentasie droë-erte van ander groepe, gebrekkige sade, verkrimpte sade, en gebreekte sade.*—(a) Sorteër die sade wat na gelang van die geval bo-op die 6,0-mm- of 5,50-mm-sif bly lê het nadat die sade behoorlik gesif is, soos in subklousule (3) (b) uiteengesit, sodat die volgende afsonderlik behoue bly en in dieselfde volgorde as hieronder aangedui:

- (i) Droë-erte van ander groepe;
- (ii) gebrekkige sade;
- (iii) verkrimpte sade;
- (iv) gebreekte sade; en

(b) bepaal die massa van—

- (i) droë-erte van ander groepe;
- (ii) gebrekkige sade;
- (iii) verkrimpte sade;
- (iv) gebreekte sade; en

(c) druk elk afsonderlik uit as 'n persentasie van 100 gram.

(5) *Bepaling van die persentasie gesplete-erte van ander groepe, gebrekkige sade, en heel sade in die geval van Gesplete-erte.*—(a) Sorteër die gesplete-erte wat, bo-op die 4,00-mm-rondegatsif bly lê het nadat dit behoorlik gesif is, soos in subklousule (3) (b) uiteengesit, sodat die volgende afsonderlik en in dieselfde volgorde as hieronder aangedui, behoue bly:

- (i) Gesplete-erte van ander groepe;
- (ii) gebrekkige sade;
- (iii) heel sade; en

(b) bepaal die massa van—

- (i) gesplete-erte van ander groepe;
- (ii) gebrekkige sade;
- (iii) heel sade; en

(c) druk elk afsonderlik uit as 'n persentasie van 100 g.

(6) *Grensgevalle.*—(a) Indien die resultaat van 'n ondersoek van 'n monster baie naby aan die grens is van enige toelaatbare persentasie afwyking soos in klousule 5 gemeld, hetsy die persentasie effens groter of kleiner as die toelaatbare persentasie afwykings is, moet 'n tweede ondersoek van dieselfde of bykomstige monster uitgevoer word ten einde die resultaat van die eerste te kontroleer;

(b) die gemiddelde van die twee resultate sal as die resultaat ten opsigte van die bepaling van die groep of klas van die betrokke besending geld.

DEEL VI

BEPALING VAN VOGINHOUD

Algemeen

11. Die voginhoud van droë-erte en gesplete-erte word bepaal volgens die Marconi-elektriese weerstandsmetode soos beskryf in hierdie deel.

Apparatus

12. The apparatus which is used for the determination of moisture content is as follows:

- (a) A Marconi moisture meter Model TF 933, TF 933A, TF 933B or TF 933C, complete with clamp and test cell (hereinafter called "the cell") conforming to the requirements defined in clause 23;
- (b) a coffee mill or other suitable mill;
- (c) a jar with a capacity of at least 350 ml and not exceeding 450 ml and with a screw cap;
- (d) a 1,60 mm sieve;
- (e) 1,12 mm sieve; and
- (f) a Celsius thermometer which gives correct readings.

Sample

13. A sample of at least 70 g and not more than 80 g of dry peas or split peas, as the case may be, shall be taken from a sample drawn as prescribed in clause 9 and from which the foreign material has been removed as prescribed in clause 10 (2).

Grinding of the sample

14. The sample of dry peas or split peas, as the case may be, obtained as prescribed in clause 13 shall be ground as follows:

- (a) The mill must be so set that the milled product will pass through a 1,60 mm sieve but not through a 1,12 mm sieve (in the case of a coffee mill this degree of fineness is usually obtained by setting the mill plates as tightly as possible by means of the setting screw and then by loosening the latter by about one quarter turn). The size of the ground testa shall not be taken into account.
- (b) The mill shall be operated at a uniform speed, and at such a speed that the temperature of the milled products shall not be raised more than 10 °C above room temperature;
- (c) the milling process shall last at least 30 seconds and not more than 90 seconds;
- (d) the milled product shall immediately be transferred to the jar and after the lid has been screwed on properly the contents shall be thoroughly mixed by simultaneous, rapid tilting and turning of the jar for at least 30 seconds.

Method of determining the moisture content

15. (1) At least an hour before a moisture test is commenced, the Marconi moisture meter, with the cell in proper electrical contact, shall be placed in a fixed position in a room, away from draughts and direct sunlight to enable the apparatus to assume the temperature of the air in the room. At least 15 minutes before a test is commenced, a Celsius thermometer shall be attached to the outside of the instrument case or placed or hung in the immediate vicinity of the instrument in such a manner that the thermometer bulb is fully exposed to the free air so as to be able to determine the room temperature.

(2) Immediately after the sample has been ground and mixed, as described in clause 14 the cell of the Marconi apparatus shall be filled half-full with the ground sample (approximately a 5 ml measuring spoon, scraped level), and the metal plunger placed in position on it. The surface of the sample should be level in the cell and the parts of the cell shall fit properly

Apparaat

12. Die apparaat wat vir die bepaling van voggehalte gebruik word, is soos volg:

- (a) 'n Marconi-vogmeter Model TF 933, TF 933A, TF 933B of TF 933C, volledig met klamp en toetsel (hierna genoem "die sel"), wat voldoen aan die vereistes wat in klousule 23 omskryf word;
- (b) 'n koffiemeul of ander geskikte meul;
- (c) 'n fles met inhoudsmaat van minstens 350 ml en hoogstens 450 ml en met 'n skroefdeksel;
- (d) 'n 1,60-mm-sif;
- (e) 'n 1,12-mm-sif;
- (f) 'n Celsius-termometer wat korrekte lesings gee.

Monster

13. 'n Monster van minstens 70 g en hoogstens 80 g droë-erte of gesplete erte, na gelang van die geval, moet uit 'n monster geneem word verkry op die wyse in klousule 9 voorgeskryf en waaruit die vreemde voorwerpe, soos in klousule 10 (2) voorgeskryf, verwyder is.

Maal van monster

14. Maal die monster droë-erte of gesplete-erte, na gelang van die geval, verkry soos in klousule 13 voorgeskryf, op die volgende wyse:

- (a) Die meule moet gestel word sodat die gemaalde produk deur 'n 1,60-mm-sif maar nie deur 'n 1,12-mm-sif sal gaan nie (in die geval van 'n koffiemeul kan hierdie graad van fynheid gewoonlik verkry word deur die meulplate so styf moontlik deur middel van die stelskroef te stel en dan laasgenoemde 'n kwart draai los te draai). Die grootte van die gemaalde saadhuide word nie in aanmerking geneem nie.
- (b) Die meul moet egalig en teen so 'n snelheid gedraai word dat die temperatuur van die meel in die proses hoogstens 10 °C bo kamer temperatuur verhoog word;
- (c) die maalproses moet minstens 30 sekondes en hoogstens 90 sekondes duur;
- (d) die gemaalde produk moet onmiddellik in die fles geplaas, die deksel behoorlik toegeskroef en die produk gemeng word deur die fles vir minstens 30 sekondes gelyktydig, vinnig, te draai en te kantel.

Metode om voginhoud te bepaal

15. (1) Die Marconi-vogmeter, met die sel in korrekte elektriese verbinding, word minstens 'n uur voordat 'n vogtoets gedoen word, in 'n vaste posisie in 'n kamer geplaas weg van trekke en direkte sonlig sodat die apparaat die temperatuur van die lug in die kamer kan aanneem. 'n Celsius-termometer word minstens 15 minute voordat 'n vogtoets begin word, aan die buitekant van die instrumentekas van die apparaat geheg of in die onmiddellike nabyheid van die instrument geplaas of gehang op so 'n wyse dat die termometerbol ten volle aan die vry lug blootgestel word ten einde die kamertemperatuur te kan bepaal.

(2) Onmiddellik nadat die monster gemaal en gemeng is, soos in klousule 14 beskryf, word die sel van die Marconi-apparaat halfvol gemaak met die gemaalde monster (naastebly 'n gelykgeskraapte 5-ml-maatlepel) en die metaaldrukprop daarop in posisie geplaas. Die monster moet gelyk in die sel lê en die onderdele van die sel moet behoorlik inmekaar pas, en die sel moet

into one another, and the cell shall be handled only by the outer insulating material surrounding it. Immediately thereafter the cell (with the metal plunger facing upwards) shall be placed in the clamp and screwed tight until the two parts of the cylindrical spring housing attached to the screw are flush. The switch shall now be turned to the "zero" position, and the galvanometer pointer shall thereafter be adjusted by means of the adjusting knob above the dials until the pointer is exactly opposite the horizontal line. When setting to "zero" the left-hand dial shall be at any one of the positions 1 to 5. The switch shall then be turned to the "read" position and the dials adjusted until the galvanometer pointer returns to the position opposite the horizontal line. If there is a further gradual movement of the galvanometer pointer, a final adjustment shall be made opposite the horizontal line as soon as the pointer stops moving. The dial reading shall now be taken and the temperature on the thermometer read to the nearest degree. Where possible, the readings shall only be taken on the black or positive values on the dials.

(3) The dial reading shall be converted to a percentage according to the following table:

Dial reading	Percentage moisture
0.....	10,7
1.....	10,8
2.....	10,9
3.....	11,0
4.....	11,1
5.....	11,3
6.....	11,4
7.....	11,5
8.....	11,6
9.....	11,7
10.....	11,9
11.....	12,0
12.....	12,1
13.....	12,2
14.....	12,3
15.....	12,4
16.....	12,6
17.....	12,7
18.....	12,8
19.....	12,9
20.....	13,0
21.....	13,2
22.....	13,3
23.....	13,4
24.....	13,5
25.....	13,6
26.....	13,7
27.....	13,9
28.....	14,0
29.....	14,1
30.....	14,2
31.....	14,3
32.....	14,5
33.....	14,6
34.....	14,7
35.....	14,8
36.....	14,9
37.....	15,0
38.....	15,2
39.....	15,3
40.....	15,4
41.....	15,5
42.....	15,6
43.....	15,8
44.....	15,9
45.....	16,0
46.....	16,1
47.....	16,2
48.....	16,3
49.....	16,5
50.....	16,6

slegs aan die buitenste insoleermateriaal daarom gehanteer word. Onmiddellik daarna word die sel (met die metaaldrukprop na bo) in die klamp oorgeplaas en daarin vasgeskroef totdat die twee dele van die silinder-vormige veeromhulsel wat met die skroef verbind is, bo gelyk is. Die skakelaar word nou na die "zero"-posisie gedraai en daarna word die galvanometernaald deur middel van die stelknoppie bokant die wyserskywe gestel totdat die naald presies regoor die horisontale strepie te staan kom. Wanneer hierdie "zero"-instelling gemaak word, moet die linkerhandse wyserskyf op enigeen van die posisies 1 tot 5 staan. Die skakelaar word daarna na die "lees"-posisie gedraai en die wyserskywe gestel totdat die galvanometernaald terugkeer na die posisie regoor die horisontale strepie. Indien daar dan nog 'n geleidelike verskuiwing van die galvanometernaald plaasvind, word 'n finale instelling teenoor die horisontale strepie gemaak sodra die naald nie meer verskuif nie. Die lesing op die wyserskywe word nou geneem en die temperatuur op die termometer tot die naaste graad afgelees. Waar moontlik, word die lesings slegs op die swart of positiewe waardes op die wyserskywe geneem.

(3) Die lesing op die wyserskywe word herlei tot 'n persentasie volgens onderstaande tabel:

Lesing op wyserskywe	Persentasie vog
0.....	10,7
1.....	10,8
2.....	10,9
3.....	11,0
4.....	11,1
5.....	11,3
6.....	11,4
7.....	11,5
8.....	11,6
9.....	11,7
10.....	11,9
11.....	12,0
12.....	12,1
13.....	12,2
14.....	12,3
15.....	12,4
16.....	12,6
17.....	12,7
18.....	12,8
19.....	12,9
20.....	13,0
21.....	13,2
22.....	13,3
23.....	13,4
24.....	13,5
25.....	13,6
26.....	13,7
27.....	13,9
28.....	14,0
29.....	14,1
30.....	14,2
31.....	14,3
32.....	14,5
33.....	14,6
34.....	14,7
35.....	14,8
36.....	14,9
37.....	15,0
38.....	15,2
39.....	15,3
40.....	15,4
41.....	15,5
42.....	15,6
43.....	15,8
44.....	15,9
45.....	16,0
46.....	16,1
47.....	16,2
48.....	16,3
49.....	16,5
50.....	16,6

The result thus obtained shall be corrected for temperature by increasing it by 0,05 per cent for each degree Celsius the temperature reading is below 20 °C and by decreasing it by 0,05 per cent for each degree Celsius the temperature is above 20 °C.

Repetition of test

16. In the event of the result of a test being less than 0,3 per cent below or above the maximum tolerance for moisture content, a second test shall be carried out on the same sample. Before a consignment can, however, be degraded another sample, obtained from the same or an additional sample, shall be tested. The average of the tests shall be regarded as the moisture content of the consignment.

Requirements to which Marconi moisture tester shall conform

17. (1) The batteries used in the Marconi moisture tester shall function efficiently. (If it is impossible to set the galvanometer pointer at the "zero" position, this as a rule indicates a weakening in one or both of the batteries.)

(2) The cell shall be thoroughly clean at all times.

(3) The apparatus shall be in good working order and shall be tested as follows:

(a) Short-circuit the black and red sockets on the main apparatus with a short piece of wire. With the switch turned to the "zero" position, the galvanometer pointer shall be adjusted by means of the "Setzero" knob above the dials until the pointer is exactly opposite the horizontal line. The switch shall now be turned to the "read" position and the dials adjusted until the galvanometer pointer returns to the position opposite the horizontal line. The reading on the dials should now be approximately 60.

(b) Bridge the black and red sockets alternately with standard 1 mega-ohm, 10 mega-ohm and 100 mega-ohm resistances and follow the procedure described in subclause (3) (a) of this clause. Dial readings of exactly 40, 30 and 20, respectively, must be obtained.

(c) Connect the cell to the main apparatus as prescribed. Screw the cell with the metal plunger into the clamp to short-circuit the electrodes of the cell, and follow the procedure described in subclause (3) (a). The reading on the dials should be approximately 60.

(d) Connect the cell to the main apparatus as prescribed. Screw the cell without the metal plunger into the clamp, and follow the procedure described in subclause (3) (a) of this clause. The reading on the dials should be zero or below zero, but if the reading is higher than zero, the base of the cell may be placed in the sun or in reasonably hot air and the test repeated.

Die resultaat aldus verkry, moet vir temperatuur aangesuiwer word deur dit met 0,05 persent te vermeerder vir elke een graad Celsius: wat die termometer lesing onder 20 °C is en met 0,05 persent te verminder vir elke een graad Celsius wat die termometer lesing bo 20 °C is.

Herhaling van toets

16. Indien die resultaat van 'n toets minder as 0,3 persent bo of onder die maksimum toegewing vir voginhoud is, moet die toets op dieselfde monster herhaal word. Voordat 'n besending egter afgekeur word, moet 'n ander monster, verkry uit dieselfde of 'n bykomstige monster, getoets word. Die gemiddelde van die toets sal geld as die voggehalte van die besending.

Vereistes waaraan die Marconi-vogmeter moet voldoen

17. (1) Die batterye wat in die Marconi-vogmeter gebruik word, moet doeltreffend funksioneer. (Indien dit onmoontlik is om die galvanometernaald op die "zero"-posisie in te stel, is dit meesal 'n aanduiding dat een of beide batterye verswak het.)

(2) Die sel moet altyd deeglik skoon wees.

(3) Die apparaat moet in 'n goeie werkende toestand wees en soos volg getoets word:

(a) Maak 'n kortsluiting met 'n kort stukkie draad oor die swart en rooi steeksokke op die hooftoestel. Met die skakelaar op die "zero"-posisie word die galvanometernaald deur middel van die stelknoppie bokant die wyserskywe gestel totdat die naald presies regoor die horisontale strepie te staan kom. Stel daarna die skakelaar op die "lees"-posisie en verstel die wyserskywe totdat die galvanometernaald terugkeer na die posisie regoor die horisontale strepie. Die lesing op die wyserskywe moet nou ongeveer 60 wees.

(b) Oorbrug die swart en rooi steeksokke om die beurt met standaardweerstande van 1 mega-ohm, 10 mega-ohm en 100 gema-ohm en volg die prosedure verder soos in subklousule (3) (a) van hierdie klousule beskryf. Wyserskyflesings van onderskeidelik presies 40, 30 en 20 moet verkry word.

(c) Verbind die sel volgens voorskrif met die hooftoestel. Skroef die sel met die metaaldrukprop in die klamp vas sodat 'n kortsluiting tussen die elektrodes van die sel veroorsaak word, en volg die prosedure verder soos in subklousule (3) (a) van hierdie klousule beskryf. Die lesing op die wyserskywe moet ongeveer 60 wees.

(d) Verbind die sel volgens voorskrif met die hooftoestel. Skroef die sel sonder die metaaldrukprop in die klamp vas, en volg die prosedure verder soos in subklousule (3) (a) van hierdie klousule beskryf. Die lesing op die wyserskywe moet nul of laer as nul wees, maar indien die lesing hoër as nul is, kan die basis van die sel 'n paar minute in die son of in redelike warm lug geplaas en die toets herhaal word.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2131

27 October 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/590)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2131

27 Oktober 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/590)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
73.14 By the substitution for subheading No. 73.14.90.10 of the following:				
".05 Not plated, coated or clad, with a cross-sectional dimension of 2 mm or more but not exceeding 4 mm	kg	5%		
.15 Other, not plated, coated or clad	kg	free"		
By the substitution for subheading No. 73.14.95.10 of the following:				
".05 Not plated, coated or clad, with a cross-sectional dimension of 2 mm or more but not exceeding 4 mm	kg	5%		
.15 Other, not plated, coated or clad	kg	free"		

Note.—Specific provisions are made for certain wire, of iron or steel, not plated, coated or clad, with a cross-sectional dimension of 2 mm or more but not exceeding 4 mm and the rate of duty thereon is increased from free to 5%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
73.14 Deur subpos No. 73.14.90.10 deur die volgende te vervang:				
".05 Nie geplateer, bestryk of bedek nie, met 'n dwarsdeursnee-afmeting van minstens 2 mm maar hoogstens 4 mm	kg	5%		
.15 Ander, nie geplateer, bestryk of bedek nie	kg	vry"		
Deur subpos No. 73.14.95.10 deur die volgende te vervang:				
".05 Nie geplateer, bestryk of bedek nie, met 'n dwarsdeursnee-afmeting van minstens 2 mm maar hoogstens 4 mm	kg	5%		
.15 Ander, nie geplateer, bestryk of bedek nie	kg	vry"		

Opmerking.—Spesifieke voorsienings word gemaak vir sekere draad, van yster of staal, nie geplateer, bestryk of bedek nie, met 'n dwarsdeursnee-afmeting van minstens 2 mm maar hoogstens 4 mm en die skaal van reg daarop word van vry na 5% verhoog.

No. R. 2132

27 October 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/591)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2132

27 Oktober 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/591)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
84.21 By the substitution for subheading No. 84.21.30 of the following:				
"84.21.30 Sprinklers and sprayers, suitable for use with insecticides, fungicides and herbicides:				
.10 Power-operated	no.	free		
.30 Manually operated, fitted with reservoirs with a capacity not exceeding 5 litres	no.	15%		
.40 Manually operated, fitted with reservoirs with a capacity exceeding 5 litres	no.	free		
.50 Manually operated, not fitted with reservoirs	no.	free"		

Note.—Specific provision, free of duty, is made for manually operated sprinklers and sprayers, not fitted with reservoirs, suitable for use with insecticides, fungicides and herbicides.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.21 Deur subpos No. 84.21.30 deur die volgende te vervang: „84.21.30 Sprinkelaars en sproeiers, geskik vir gebruik met insekte-, swam-en plantdoders: .10 Kragaangedrewe .30 Handbedien, toegerus met reservoirs met 'n inhoudsvermoë van hoogstens 5 liter .40 Handbedien, toegerus met reservoirs met 'n inhoudsvermoë van meer as 5 liter .50 Handbedien, nie met reservoirs toegerus nie	getal getal getal getal	vry 15% vry vry"		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening, vry van reg, word gemaak vir handbediende sprinkelaars en sproeiers, nie met reservoirs toegerus nie, geskik vir gebruik met insekte-, swam- en plantdoders.

No. R. 2133 27 October 1978
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/568)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964—

- (1) Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto; and
(2) this amendment in so far as it relates to bonded fibre fabrics of polyamide fibres, shall be deemed to have come into operation on 28 October 1977.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2133 27 Oktober 1978
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/568)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

- (1) word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en
(2) word hierdie wysiging vir sover dit betrekking het op verbonde veselstowwe van poliamiedvesels geag op 28 Oktober 1977 in werking te getree het.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.18	By the substitution for tariff heading No. 39.01 of the following: "39.01 Polyester and polyimide film By the insertion after tariff heading No. 48.01 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics of polyamide fibres	Full duty" Full duty"

Notes.—

- The provision for a rebate of the full duty on polyamide film, for the manufacture of electric insulating products, is withdrawn.
- Provision is made, with retrospective effect to 28 October 1977, for a rebate of the full duty on bonded fibre fabrics of polyamide fibres, for the manufacture of electric insulating products.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.18	Deur tariefpos No. 39.01 deur die volgende te vervang: „39.01 Poliëster- en poliïmiedfilm Deur na tariefpos No. 48.01 die volgende in te voeg: „59.03 Verbonde veselstowwe van poliamiedvesels	Volle reg" Volle reg"

Opmerkings.—

- Die voorsiening vir 'n volle korting op reg op poliamiedfilm, vir die vervaardiging van elektriese isoleerprodukte, word ingetrek.
- Voorsiening, met terugwerkende krag tot 28 Oktober 1977, word gemaak vir 'n volle korting op reg op verbonde veselstowwe van poliamiedvesels, vir die vervaardiging van elektriese isoleerprodukte.

No. R. 2152

27 October 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/12)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance

No. R. 2152

27 Oktober 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/12)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Item	II Tariff Heading and Description	III IV Rate of Duty	
		Excise	Customs
126.10, 126.15, 126.20 and 126.25	By the substitution for tariff items 126.10, 126.15, 126.20 and 126.25 of the following: "126.10 87.02 Passenger vehicles with a seating capacity (minimum 38 cm continuous seat length per person) of not less than 10 seats and not exceeding 20 seats (including the driver), assembled, with a value for duty purposes not exceeding R5 250 126.15 87.02 Passenger vehicles with a seating capacity (minimum 38 cm continuous seat length per person) of not less than 10 seats and not exceeding 20 seats (including the driver), assembled, with a value for duty purposes exceeding R5 250 126.20 87.02 Motor cars (including racing cars) and station wagons and similar dual purpose motor vehicles, assembled, with a value for duty purposes not exceeding R4 550 126.25 87.02 Motor cars (including racing cars) and station wagons and similar dual purpose motor vehicles, assembled, with a value for duty purposes exceeding R4 550	5% 10% 5% 10%	5% 10% 5% 10%"

Note.—The effect of this amendment is that the rate of *ad valorem* excise duty and *ad valorem* customs duty on passenger vehicles with a seating capacity of not less than 10 seats and not exceeding 20 seats with a value for duty purposes exceeding R4 750 but not exceeding R5 250 and on motor cars and station wagons and similar dual purpose motor vehicles with a value for duty purposes exceeding R4 250 but not exceeding R4 550, is reduced from 10% to 5%.

BYLAE

I Tariefitem	II Tariefpos en Beskrywing	III IV Skaal van Reg	
		Aksyns	Doeane
126.10, 126.15, 126.20 en 126.25	Deur tariefitems 126.10, 126.15, 126.20 en 126.25 deur die volgende te vervang: „126.10 87.02 Passasiersvoertuie met sitruimte (minimum 38 cm aaneenlopende sitpleklengte per persoon) van minstens 10 sitplekke en hoogstens 20 sitplekke (met inbegrip van die bestuurder), gemonteer, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van hoogstens R5 250 126.15 87.02 Passasiersvoertuie met sitruimte (minimum 38 cm aaneenlopende sitpleklengte per persoon) van minstens 10 sitplekke en hoogstens 20 sitplekke (met inbegrip van die bestuurder), gemonteer, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van meer as R5 250 126.20 87.02 Motorkarre (met inbegrip van renmotors) en stasiewaens en dergelike dubbeldoelmotorvoertuie, gemonteer, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van hoogstens R4 550 126.25 87.02 Motorkarre (met inbegrip van renmotors) en stasiewaens en dergelike dubbeldoelmotorvoertuie, gemonteer, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van meer as R4 550	5% 10% 5% 10%	5% 10% 5% 10%"

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van *ad valorem* aksynsreg en *ad valorem* doeanereg op passasiersmotorvoertuie met sitruimte van minstens 10 sitplekke en hoogstens 20 sitplekke met 'n waarde vir belastingdoeleindes van meer as R4 750 maar hoogstens R5 250 en op motorkarre en stasiewaens en dergelike dubbeldoelmotorvoertuie met 'n waarde vir belastingdoeleindes van meer as R4 250 maar hoogstens R4 550, van 10% na 5% verlaag word.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2124

27 October 1978

AMENDMENT OF THE ANATOMICAL DONATIONS AND POST-MORTEM EXAMINATIONS REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 13 (1) (dA) of the Anatomical Donations and Post-Mortems Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970), I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice R. 889 of 24 May 1974, as amended by Government Notices R. 2348 of 13 December 1974, R. 1112 of 6 June 1975, R. 1879 of 3 October 1975, R. 258 of 13 February 1976, R. 185 of 11 February 1977, R. 187 of 11 February 1977, R. 1027 of 10 June 1977 and R. 239 of 10 February 1978, by inserting the prescribed tissues, the prescribed authorised Institution and the prescribed purposes named in the Schedule hereto, in column I, column II and column III respectively of Schedule II:

SCHEDULE

Column I Prescribed tissue	Column II Prescribed authorised institution	Column III Prescribed purpose
Brain tissue..	Somerset Hospital, Cape Town	Preparation of human thromboplastin
Brain tissue..	Groote Schuur Hospital, Cape Town	Preparation of human thromboplastin
Brain tissue..	Red Cross War Memorial Children's Hospital, Rondebosch	Preparation of human thromboplastin

No. R. 2141

27 October 1978

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, hereby makes the following regulations in terms of sections 36 (2) (aA) and 61 (1) (n) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974):

REGULATIONS RELATING TO STUDENT INTERNS

1. An applicant for registration as a student intern shall submit the following to the council:

- (i) A formal application for registration;
- (ii) proof that he has completed at least five years of study as a registered medical student;
- (iii) proof that he has passed the final academic examinations as defined in the regulations made in terms of section 61 (1) (h) of the Act (the regulations relating to medical students);
- (iv) the prescribed fee for registration.

2. Training as a student intern shall extend over at least one academic year and shall comply with criteria laid down by the council from time to time.

3. A student intern may, in the institution where he is undergoing training and under the supervision of a medical practitioner—

- (a) physically examine any person or perform any other diagnostic act and issue any document which is required with regard to the performance of such act;

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2124

27 Oktober 1978

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ANATOMIESE SKENKINGS EN NADOODSE ONDERSOEKE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (1) (dA) van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970), wysig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 889 van 24 Mei 1974, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 2348 van 13 Desember 1974, R. 1112 van 6 Junie 1975, R. 1879 van 3 Oktober 1975, R. 258 van 13 Februarie 1976, R. 185 van 11 Februarie 1977, R. 187 van 11 Februarie 1977, R. 1027 van 10 Junie 1977 en R. 239 van 10 Februarie 1978 deur die voorgeskrewe weefsel, die voorgeskrewe gemagtigde inrigting en die voorgeskrewe doel vermeld in die Bylae hiervan in onderskeidelik kolom I, kolom II en kolom III van Bylae II in te voeg:

BYLAE

Kolom I Voorgeskrewe weefsel	Kolom II Voorgeskrewe gemagtigde inrigting	Kolom III Voorgeskrewe doel
Breinweefsel..	Somerset-hospitaal, Kaapstad	Voorbereiding van mens-tromboplastien
Breinweefsel..	Groote Schuur-hospitaal, Kaapstad	Voorbereiding van mens-tromboplastien
Breinweefsel..	Rooikruis-oorlogsge-denkkinderhospitaal, Rondebosch	Voorbereiding van mens-tromboplastien

No. R. 2141

27 Oktober 1978

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid vaardig hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die volgende regulasies uit kragtens artikels 36 (2) (aA) en 61 (1) (n) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974):

REGULASIES BETREFFENDE STUDENT-INTERNS

1. 'n Applikant vir registrasie as student-intern moet die volgende aan die raad voorlê:

- (i) 'n Formele aansoek om registrasie;
- (ii) bewys dat hy minstens vyf studiejare as geregi-streerde student in die geneeskunde voltooi het;
- (iii) bewys dat hy in die finale akademiese eksamens soos omskryf in die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 61 (1) (h) van die Wet (die regulasies betreffende studente in die geneeskunde) geslaag het;
- (iv) die voorgeskrewe gelde vir registrasie.

2. Die opleiding as student-intern moet minstens 'n akademiese jaar lank duur en moet voldoen aan kriteria soos van tyd tot tyd deur die raad bepaal.

3. 'n Student-intern kan in die inrigting waar hy opleiding ondergaan en onder toesig van 'n genees-heer—

- (a) iemand liggaamlik ondersoek of enige ander van diagnoseringshandeling verrig en enige dokument wat ten opsigte van die verrigting van sodanige hande-linge vereis word, uitreik;

(b) administer treatment to any person;

(c) issue and sign a prescription with regard to any medicine listed in Schedules 1, 2, 3 and 4 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965).

4. Student interns shall be subject to the rules of professional conduct prescribed by the council for medical practitioners.

5. The relative degree in medicine shall be conferred upon the student intern on satisfactory completion of the student internship.

6. The regulations, made in terms of section 61 (1) (t) of the Act, relating to the inspection of the evaluation and teaching of medical and dental students shall *mutatis mutandis* apply to the evaluation and training of student interns.

7. An applicant for registration as a student intern shall, as far as the clinical subjects as defined in regulation 3 (3), Chapter II of the regulations promulgated in terms of section 61 (1) (h) of the Act (relating to medical students) are concerned, be exempted from the provisions of regulation 1 (3) until 31 December 1980.

No. R. 2142

27 October 1978

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE FEES PAYABLE UNDER THE ACT

The Minister of Health, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, hereby amends, in terms of section 61 (1) (e) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), the regulations published under Government Notice R. 2280 of 3 December 1976 by the addition of the following:

Registration as a student intern: R5.

No. R. 2143

27 October 1978

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION ETC. OF MEDICAL AND DENTAL STUDENTS

The Minister of Health, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, in terms of section 61 (1) (h) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), hereby amends the regulations published under Government Notice R. 2269 of 3 December 1976 as follows:

(a) The substitution for regulation 12, Chapter I, of the following regulation:

"12. The name of a medical student shall be removed from the register as soon as he shall have been registered as a student intern, or as soon as proof is given to the satisfaction of the registrar that such student has discontinued his professional studies within the Republic of South Africa.

(b) behandeling aan iemand verskaf;

(c) 'n voorskrif uitreik en onderteken ten opsigte van enige medisyne wat gelys is in Bylaes 1, 2, 3 en 4 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965).

4. Student-interns is onderworpe aan die reëls van professionele gedrag wat deur die raad vir geneeshere voorgeskryf is.

5. Die betrokke graad in die geneeskunde word aan die student-intern toegeken na bevredigende voltooiing van die student-internskap.

6. Die regulasies kragtens artikel 61 (1) (t) van die Wet uitgevaardig met betrekking tot die inspeksie van die beoordeling en die onderrig van studente in die geneeskunde en, in die tandheelkunde, is *mutatis mutandis* van toepassing op die beoordeling en die opleiding van student-interns.

7. 'n Applikant vir registrasie as student-intern is, wat betref kliniese vakke soos omskryf in regulasie 3 (3) Hoofstuk II van die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 61 (1) (h) van die Wet (betreffende studente in die geneeskunde), vrygestel van die bepalings van regulasie 1 (3) tot 31 Desember 1980.

No. R. 2142

27 Oktober 1978

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE WAT KRAGTENS DIE WET BETAALBAAR IS

Die Minister van Gesondheid wysig hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (e) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2280 van 3 Desember 1976 deur die byvoeging van die volgende:

Registrasie as student-intern: R5.

No. R. 2143

27 Oktober 1978

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE, ENS. VAN STUDENTE IN DIE GENEESKUNDE EN IN DIE TANDHEELKUNDE

Die Minister van Gesondheid wysig hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (h) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2269 van 3 Desember 1976, soos volg:

(a) Die vervanging van regulasie 12, Hoofstuk I, deur die volgende regulasie:

"12. Die naam van 'n student in die geneeskunde moet uit die register geskrap word sodra hy as student-intern geregistreer is, of sodra bewys tot tevredenheid van die registrateur voorgelê is dat hy sy professionele studies in die Republiek van Suid-Afrika gestaak het.

Note (1).—In these regulations—

'degree' means a degree in medicine recognised by the council under the provisions of the Act for the purpose of registration as a medical practitioner;
'professional study' means study as prescribed in Chapter II of these regulations for a degree.

Note (2).—Students shall normally be required to have passed Mathematics in at least the standard grade matriculation examination or in an examination recognised by the Joint Matriculation Board for exemption, prior to embarking upon the first year of study; in special circumstances, and subject to the approval of the university concerned, students may be admitted to the first year of study without having complied with this requirement, but such students shall be required to pass an examination in Mathematics of a standard equivalent to that of the standard grade matriculation examination before an examiner approved by the council, before being registered as medical students.

Note (3).—The following conditional exemption certificate by the Joint Matriculation Board are considered individually on their merits:

(a) Certificates granted under the 'Mature Age Clause';

(b) certificates granted to persons who will be entitled to full exemption on completing the final examinations for degrees in medicine;

(c) certificates granted on the grounds of military service.

Note (4).—For the matriculation examination Mathematics (at least standard grade) is compulsory for pupils who intend embarking upon the study of medicine, and the following subjects are recommended, with a choice of other possible subjects:

English;

Afrikaans;

Biology and/or Physical Science."

(b) The substitution for regulation 1, Chapter II, of the following regulation:

"1. The period of professional study between the date of commencement of such study, as shown on the certificate of registration as a medical student, and the date on which he complies with the requirements for registration as a student intern, shall be a period of certified study and experience of not less than five academic years; during at least the last two years of which clinical subjects shall be studied and practised in a hospital or hospitals and other institutions and facilities, approved by the council, attached to a university."

(c) The substitution for regulation 3 (3), Chapter II, of the following subregulation:

"(3) Training in the clinical group of subjects shall include training in the fields of study mentioned below; such training shall extend over a minimum period of at least two consecutive years, followed by the year of student internship; training shall be given on both out-patients and in-patients, with attention to both the curative and the preventive aspects of medicine. Such clinical training shall take place in a hospital or hospitals and other institutions and facilities, approved by the council, attached to a university:

(a) *Medicine* in its principles and practice.

Opmerking (1).—In hierdie regulasies beteken—

'graad' 'n graad in die geneeskunde wat ingevolge die bepalings van die Wet deur die raad erken word vir registrasie as geneesheer;

'professionele studie' studie soos in Hoofstuk II van hierdie regulasies vir 'n graad voorgeskryf.

Opmerking (2).—Onder gewone omstandighede word van studente vereis dat hulle, voordat hulle met die eerste studiejaar begin, in Wiskunde geslaag het in minstens die matrikulasië-eksamen van standaardgraad of in 'n eksamen wat deur die Gemeenskaplike Matrikulasiëraad vir vrystelling erken word; onder buitengewone omstandighede en mits die betrokke universiteit sy goedkeuring daaraan heg, kan studente tot die eerste studiejaar toegelaat word sonder dat hulle aan hierdie vereiste voldoen het, maar van sodanige studente word vereis dat hulle in 'n eksamen in Wiskunde wat gelykstaande met die standaard van die matrikulasië-eksamen van standaardgraad is, slaag voor 'n eksaminator wat deur die raad goedgekeur is, voordat hulle as studente in die geneeskunde geregistreer word.

Opmerking (3).—Die volgende voorwaardelike vrystellingsertifikate wat deur die Gemeenskaplike Matrikulasiëraad uitgereik word, word afsonderlik volgens meriete oorweeg:

(a) Sertifikate uitgereik kragtens die klousule betreffende gevorderde ouderdom;

(b) sertifikate uitgereik aan persone wat na voltooiing van hul finale eksamens vir 'n graad in die geneeskunde geregtig sal wees op volle vrystelling;

(c) sertifikate uitgereik op grond van militêre diens.

Opmerking (4).—Vir die matrikulasië-eksamen is Wiskunde (minstens standaardgraad) verpligtend vir leerlinge wat van plan is om in die geneeskunde te studeer, en daar word aanbeveel dat die volgende vakke geneem word, met 'n keuse van ander moontlike vakke:

Afrikaans;

Engels;

Biologie en/of Natuur- en Skeikunde."

(b) Die vervanging van regulasie 1, Hoofstuk II, deur die volgende regulasie:

"1. Die tydperk van professionele studie, vanaf die datum waarop 'n aanvang met sodanige studie gemaak is, soos aangedui op die sertifikaat van registrasie as student in die geneeskunde, tot die datum waarop hy aan die vereistes vir registrasie as student-intern voldoen, moet 'n tydperk van gesertifiseerde studie en ervaring wees van nie minder as vyf akademiese jare nie; gedurende minstens die laaste twee jaar van dié tydperk moet kliniese onderwerpe bestudeer en beoefen word in 'n hospitaal of hospitale en ander inrigtings en fasiliteite deur die raad goedgekeur en aan 'n universiteit verbonde."

(c) Die vervanging van regulasie 3 (3), Hoofstuk II, deur die volgende subregulasie:

"(3) Opleiding in die kliniese groep vakke moet opleiding op onderstaande vakgebiede insluit; sodanige opleiding moet oor 'n minimum tydskuur van minstens twee opeenvolgende jare strek, gevolg deur die student-internjaar; dit moet beide op buitepatiënte en binnepatiënte geskied, met aandag aan sowel die kuratiewe as preventiewe aspekte van die geneeskunde. Sodanige kliniese opleiding moet plaasvind in 'n hospitaal, of hospitale, en ander inrigtings en fasiliteite deur die raad goedgekeur en aan 'n universiteit verbonde:

(a) *Interne Geneeskunde* in sy beginsels en toepassing;

(b) *Surgery* in its principles and practice, with reference to the more common diseases and injuries.

(c) *Obstetrics and Gynaecology* in its principles and practice, with emphasis on Obstetrics. During his studies in the subject, every student shall personally deliver an adequate number of cases.

(d) *Paediatrics* in its principles and practice, with special emphasis on the early age.

(e) *Psychiatry*, with sufficient practical experience of the psychosis and with instruction in these and in the behavioural deviations intimately integrated with training in the other clinical fields of study."

(d) The substitution for regulation 3 (5), Chapter II, of the following:

"(5) *Legal and ethical obligations of registered interns and medical practitioners*.—Instruction shall be given in the statutory obligations of medical practitioners and interns in their professional capacity and in the principles of medical ethics as required by the South African Medical and Dental Council; such instruction shall be integrated with all instruction in the curriculum and shall, with a view to practice, be recapitulated and briefly reviewed during the year of student internship."

(e) The substitution for regulation 6, Chapter III, of the following regulation:

"6. After a medical student has—

(1) completed at least five years of study as a registered medical student;

(2) passed all the subjects mentioned in regulation 1;

(3) satisfied the examining authorities that he has complied with these regulations,

he shall register as a student intern with the council.

Note.—Attention is drawn to the Regulations relating to the Inspection of the Evaluation and the Teaching of Medical and Dental Students in the Republic of South Africa, and to section 31 and section 60 of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974)."

(f) The addition of the following regulation to Chapter III:

"7. A student who applies for registration as a student intern in terms of the regulations relating to student interns shall, as far as the clinical subject's defined in regulation 3 (3), Chapter II, are concerned, be exempt from the provisions of regulation 6 (2) until 31 December 1980."

(g) The deletion of Chapter IV;

(h) the renumbering of Chapters V, VI, VII and VIII to IV, V, VI and VII respectively.

(b) *Chirurgie* in sy beginsels en toepassing op die algemener siektes en beserings;

(c) *Obstetrie en Ginekologie* in sy beginsels en toepassing, met klem op Obstetrie. Elke student moet gedurende sy studie in die vak persoonlik 'n toereikende getal verlossings doen;

(d) *Pediatrie* in sy beginsels en toepassing, met klem veral op die vroeë leeftyd;

(e) *Psigiatrie*, met voldoende kliniese ervaring in die psigosos en met onderrig hierin en in die gedragafwykings intiem geïntegreer met die opleiding op die ander kliniese vakgebiede."

(d) Die vervanging van regulasie 3 (5), Hoofstuk II, deur die volgende:

"(5) *Wettlike en etiese verpligtinge van geregistreerde interns en geneeshere*.—Onderrig moet gegee word in die statutêre verpligtinge van geneeshere en interns in hul professionele hoedanigheid, en in die beginsels van Geneeskundige Etiek soos vereis deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, en moet geïntegreer wees met die onderrig gedurende die hele leergang en moet tydens die student-internjaar, met die oog op praktykvoering, saamgevat en oorsigtelik hersien word."

(e) Die vervanging van regulasie 6, Hoofstuk III, deur die volgende regulasie:

"6. Nadat 'n student in die geneeskunde—

(1) minstens vyf studiejare as 'n geregistreerde student voltooi het;

(2) in eksamens in al die vakke genoem in regulasie 1 geslaag het;

(3) die eksaminerende liggaam tevrede gestel het dat hy aan hierdie regulasies voldoen het,

moet hy hom as student-intern by die raad registreer.

Opmerking.—Die aandag word gevestig op die Regulasies betreffende die Inspeksie van die Beoordeling en die Onderrig van Studente in die Geneeskunde en in die Tandheelkunde in die Republiek van Suid-Afrika, asook op artikel 31 en artikel 60 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet 56 van 1974)."

(f) Die byvoeging van die volgende regulasie by Hoofstuk III:

"7. 'n Student wat aansoek doen om registrasie as student-intern kragtens die regulasies betreffende student-interns, is tot 31 Desember 1980 vrygestel van die bepalings van regulasie 6 (2) vir sover dit die kliniese vakke soos omskryf in regulasie 3 (3) Hoofstuk II betref."

(g) Die skapping van Hoofstuk IV.

(h) Die hernoëmering van Hoofstukke V, VI, VII en VIII onderskeidelik tot IV, V, VI, en VII.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2128

27 October 1978

APPRENTICESHIP ACT, 1944

DURBAN HAIRDRESSING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to amend Government Notice R. 2141 of 1 December 1972 (as applied by Government Notice R. 524 of 5 April 1973), as amended by Government Notices R. 866 of 24 May 1974 and R. 2138 of 12

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2128

27 Oktober 1978

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

DURBANSE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAARSNIERSBEDRYF.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om Goewermmentskennisgewing R. 2141 van 1 Desember 1972 (soos toegepas by Goewermmentskennisgewing R. 524 van 5 April 1973), soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 866 van 24 Mei 1974

November 1976 (as applied by Government Notice R. 168 of 11 February 1977), by the substitution for clause 1 of the Conditions of Apprenticeship of the following clause:

"1. Qualifications for commencing apprenticeship"

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VIII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VIII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject."

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Durban Hairdressing Apprenticeship Committee, P.O. Box 940, Durban, 4000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2156 27 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Jewellery and Precious Metal Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 7 March 1982, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 7 March 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the employers' organisation"), of the one part, and the

Jewellers' and Goldsmiths' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Jewellery and Precious Metal Industry (Cape),

en R. 2138 van 12 November 1976 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 168 van 11 Februarie 1977), te wysig deur klousule 1 van die Leervooraardes deur die volgende klousule te vervang:

"1. Kwalifikasies vir begin van vakleerlingskap"

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en Standaard VIII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is waarin verklaar word dat hy op die Standaard VIII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens een ander vak."

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word aangesê om binne 30 dae vanaf publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Durbanse Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Posbus 940, Durban, 4000.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2156 27 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

JUWELIERSWARE - EN - EDELMETAALNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Juweliersware - en - edelmetaalnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 7 Maart 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 7 Maart 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE JUWELIERSWARE-EN- EDELMETAALNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Jewellers' and Goldsmiths' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Juweliersware-en-edelmetaalnywerheid (Kaap).

to amend the Training Fund Agreement of the Council published under Government Notice R. 960 on 3 June 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Jewellery and Precious Metal Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial District of The Cape [excluding those portions which, prior to 24 October 1958 and 9 March 1973 (Government Notices 1559 of 24 October 1958 and 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but including that portion of the Magisterial District of Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 1882 of 3 October 1975, fell within the Magisterial District of The Cape].

2. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS TO THE FUND

(1) In subclause (1), insert the words "and by employees other than apprentices" after the word "employers".

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer shall on each weekly or monthly pay-day deduct from the wages of his employees other than apprentices an amount of one cent for every three rand of ordinary remuneration, and shall add as his contribution an amount of three cents for every three rand of ordinary remuneration. For the purposes of this clause, ordinary remuneration shall include leave pay."

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 6th day of September 1978.

A. OBOLER, Chairman.

E. BENSON, Vice-Chairman.

J. D. F. COLINESE, Secretary.

No. R. 2161 27 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS. — EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2094 of 7 November 1975, R. 837 of 14 May 1976, R. 2423 of 10 December 1976 and R. 2155 of 21 October 1977, by a further period of 12 months ending 9 November 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2162 27 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS. — AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 13 November 1978 and for the period ending 9 November 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a)

om die Opleidingsfondsooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 960 van 3 Junie 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Juweliersware-en-edelmetaalnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewers-organisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

(2) in die landdrosdistrik Die Kaap [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor 24 Oktober 1958 en 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewings 1559 van 24 Oktober 1958 en 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het, maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Goodwood wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1882 van 3 Oktober 1975 binne die landdrosdistrik Die Kaap geval het].

2. KLOUSULE 6.—BYDRAES TOT DIE FONDS

(1) In subklousule (1), voeg die woorde "uitgesonderd vakleerlinge" in na die woorde "werkgewers en werknemers".

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgewer moet op elke weeklikse of maandelikse betaaldag van die loon van elkeen van sy werknemers, uitgesonderd vakleerlinge, 'n bedrag van een sent aftrek vir elke drie rand van sy gewone besoldiging en as sy bydrae 'n bedrag van drie sent vir elke drie rand van die werknemer se gewone besoldiging daarby voeg. Vir die toepassing van hierdie klousule sluit gewone besoldiging verlofbesoldiging in."

Namens die partye op hede die 6de dag van September 1978 te Kaapstad onderteken.

A. OBOLER, Voorsitter.

E. BENSON, Ondervoorsitter.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris.

No. R. 2161 27 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE. — VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN HOOFDOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2094 van 7 November 1975, R. 837 van 14 Mei 1976, R. 2423 van 10 Desember 1976 en R. 2155 van 21 Oktober 1977, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 9 November 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2162 27 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE. — WYSIGING VAN HOOFDOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 13 November 1978 en vir die tydperk wat op 9 November 1979 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 7 en

and 7 and clause 5 (1) and (2) in so far as it replaces clause 19 (1) (a) (v) and (b) (v) of the Agreement published under Government Notice R. 2094 of 7 November 1975, shall be binding, with effect from 13 November 1978 and for the period ending 9 November 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 13 November 1978 and for the period ending 9 November 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 7 and clause 5 (1) and (2) in so far as it replaces clause 19 (1) (a) (v) and (b) (v) of the Agreement published under Government Notice R. 2094 of 7 November 1975, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association,
Pietermaritzburg

and the

Building Industries Federation (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa

and the

White Building Workers' Union

and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2094 of 7 November 1975, as amended by Government Notices R. 837 of 14 May 1976, R. 2423 of 10 December 1976 and R. 2155 of 21 October 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

klausule 5 (1) en (2) vir sover dit klausule 19 (1) (a) (v) en (b) (v) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2094 van 7 November 1975 vervang, met ingang van 13 November 1978 en vir die tydperk wat op 9 November 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klausule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 7 en klousule 5 (1) en (2) vir sover dit klousule 19 (1) (a) (v) en (b) (v) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2094 van 7 November 1975 vervang, met ingang van 13 November 1978 en vir die tydperk wat op 9 November 1979 eindig, in dié gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigiene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association,
Pietermaritzburg

en die

Building Industries Federation (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa

en die

Blanke Bouwerkersvakbond

en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

(hierna die "werkgewers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2094 van 7 November 1975, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 837 van 14 Mei 1976, R. 2423 van 10 Desember 1976 en R. 2155 van 21 Oktober 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 binne die landdrosdistrikte Estcourt en Lionsrivier geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) op vakleerlinge van toepassing slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarkragtens gestel;

(b) apply to trainees in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Training of Artisans Act, 1951;

(c) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

2. CLAUSE 16.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a), insert the following subparagraph (iv):

“(iv) between finishing time on Friday, 15 December 1978, and starting time on Monday, 8 January 1979.”

3. CLAUSE 17.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a) to (j):

(b) op kwekelinge van toepassing vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalings van die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of voorwaardes daarkragtens gestel;

(c) nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van 'n administratiewe personeel van toepassing nie.

2. KLOUSULE 16.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (a), voeg die volgende subparagraaf (iv) in:

“(iv) tussen die sluitingstyd op Vrydag, 15 Desember 1978, en die aanvangstyd op Maandag, 8 Januarie 1979.”

3. KLOUSULE 17.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) tot (j) deur die volgende:

Category of Employee	"In Midlands		In Northern Natal	
	13/11/78 Cents per hour	14/05/79 Cents per hour	13/11/78 Cents per hour	14/05/79 Cents per hour
(a) Labourer, Grade II.....	61	62½	49	50½
(b) Labourer, Grade I.....	66	67½	57	58½
(c) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicles is—				
(i) up to and including 1 815 kg.....	72	73½	60	61½
(ii) over 1 815 kg but not exceeding 3 175 kg.....	80½	82	68	69½
(iii) over 3 175 kg but not exceeding 3 850 kg.....	90½	92	81	82½
(iv) over 3 850 kg.....	R1,04½	R1,06	90½	92
(d) Operator of a power driven crane.....	66	67½	57	58½
(e) Building Assistant, Class II.....	90	91½	90	91½
(f) Building Assistant, Class I.....	R1,06½	R1,08	R1,06½	R1,08
(g) Employees employed on patrolling premises and guarding property.....	Per day R5,30 Per hour R2,29	Per day R5,39 Per hour R2,33½	Per day R3,90½ Per hour R2,10	Per day R4,00 Per hour R2,14½
(h) Artisans, foremen and general foremen.....				
(i) Employees employed during the probationary period allowed under the Apprenticeship Act, 1944: The rate laid down for first apprentices; thereafter as apprentices employed under the Apprenticeship Act, 1944, the rate as laid down for apprentices.	Per hour	Per hour	Per hour	Per hour
(j) Learner asphalters, glaziers and roofing fixers—				
(i) from 1 to 6 months of learnership.....	73	74½	63½	65
(ii) from 7 to 9 months of learnership.....	84	85½	74½	76
(iii) from 10 to 12 months of learnership.....	R1,06½	R1,08½	91½	93½
(iv) from 13 to 15 months of learnership.....	R1,25½	R1,28	R1,07½	R1,10
(v) from 16 to 18 months of learnership.....	R1,59½	R1,62½	R1,40	R1,43"

Klas werknemer	"In die Middellande		In Noord-Natal	
	13/11/78 Sent per uur	14/05/79 Sent per uur	13/11/78 Sent per uur	14/05/79 Sent per uur
(a) Arbeider, graad II.....	61	62½	49	50½
(b) Arbeider, graad I.....	66	67½	57	58½
(c) Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig geheg is of daardeur getrek word—				
(i) tot en met 1 815 kg is.....	72	73½	60	61½
(ii) meer as 1 815 kg maar hoogstens 3 175 kg is.....	80½	82	68	69½
(iii) meer as 3 175 kg maar hoogstens 3 850 kg is.....	90½	92	81	82½
(iv) meer as 3 850 kg is.....	R1,04½	R1,06	90½	92
(d) Kragkraanbediener.....	66	67½	57	58½
(e) Bou-assistent, klas II.....	90	91½	90	91½
(f) Bou-assistent, klas I.....	R1,06½	R1,08	R1,06½	R1,08
(g) Werknemers wat die perseel patroleer en eiendom bewaak.....	Per dag R5,30 Per uur R2,29	Per dag R3,39 Per uur R2,33½	Per dag R3,90½ Per uur R2,10	Per dag R4,00 Per uur R2,14½
(h) Ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne.....				
(i) Werknemers in diens gedurende die proeftyd wat kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, toegelaat word: Die loon wat vasgelê is vir eerstejaar-vakleerlinge; daarna, as vakleerlinge in diens kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, die loon soos vasgelê vir vakleerlinge.	Per uur	Per uur	Per uur	Per uur
(j) Leerlingasfaltwerkers, -glaswerkers en -dakaanbringers—				
(i) van 1 tot 6 maande leerlingenskap.....	73	74½	63½	65
(ii) van 7 tot 9 maande leerlingenskap.....	84	85½	74½	76
(iii) van 10 tot 12 maande leerlingenskap.....	R1,06½	R1,08½	91½	93½
(iv) van 13 tot 15 maande leerlingenskap.....	R1,25½	R1,28	R1,07½	R1,10
(v) van 16 tot 18 maande leerlingenskap.....	R1,59½	R1,62½	R1,40	R1,43"

(2) In subclause (2), add the following paragraph (c):
 "(c) Notwithstanding paragraphs (a) and (b), the provisions of this subclause shall not apply after 31 October 1978."

4. CLAUSE 18.—PAYMENT FOR ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclauses (1) (b) (A) to (H):

	In Midlands From 13/11/78 Cents per hour	In Northern Natal From 13/11/78 Cents per hour
(a) Labourer, Grade II.....	3,83	3,09
(b) Labourer, Grade I.....	4,13	3,58
(c) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle, is—		
(i) up to and including 1 815 kg	4,50	3,77
(ii) over 1 815 kg but not exceed- ing 3 175 kg.....	5,02	4,26
(iii) over 3 175 kg but not exceed- ing 3 850 kg.....	5,63	5,05
(iv) over 3 850 kg.....	6,49	5,63
(d) Operator of a power driven crane	4,13	3,58
(e) Building Assistant, Class II.....	5,60	5,60
(f) Building Assistant, Class I.....	6,61	6,61
	<i>Per day</i>	<i>Per day</i>
(g) Employees engaged on patrolling and guarding property.....	33,00	24,49
	<i>Per hour</i>	<i>Per hour</i>
(h) Learner asphalters, glaziers and roofing fixers—		
(i) from 1 to 6 months of lear- nership.....	4,56	3,98
(ii) from 7 to 9 months of lear- nership.....	5,23	4,65
(iii) from 10 to 12 months of learnership.....	6,64	5,72
(iv) from 13 to 15 months of learnership.....	7,84	6,73
(v) from 16 to 18 months of learnership.....	9,95	8,76

(2) Add the following new subclause (4) and renumber the existing subclause (4) to (5):

"(4) The provisions of subclauses (2) and (3) shall not apply after 31 October 1978."

5. CLAUSE 19.—SUPPLEMENTARY REMUNERATION AND CONTRIBUTION

(1) In subclause (1) (a), add the following new column:

"M vii
From 13/11/78
R
9,24
4,30
,30
,07
,18
,30
14,39 "

(2) In subclause (1) (b), add the following new column:

"N/N vii
From 13/11/78
R
8,38
4,30
,30
,07
,18
,30
13,53 "

(2) In subklousule (2), voeg die volgende paragraaf (c) in:
 "(c) Ondanks paragrawe (a) en (b), is hierdie subklousule nie van toepassing na 31 Oktober 1978 nie."

4. KLOUSULE 18.—BESOLDIGING VIR JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Vervang subklousule (1) (b) (A) tot (H) deur die volgende:

	In die Middellande Vanaf 13/11/78 Sent per uur	In Noord- Natal Vanaf 13/11/78 Sent per uur
(a) Arbeider, graad II.....	3,83	3,09
(b) Arbeider, graad I.....	4,13	3,58
(c) Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, te- samen met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat aan sodanige voertuig geheg is of daardeur getrek word—		
(i) tot en met 1 815 kg is.....	4,50	3,77
(ii) meer as 1 815 kg maar hoog- stens 3 175 kg is.....	5,02	4,26
(iii) meer as 3 175 kg maar hoog- stens 3 850 kg is.....	5,63	5,05
(iv) meer as 3 850 kg is.....	6,49	5,63
(d) Kragkraanbediener.....	4,13	3,58
(e) Bou-assistent, klas II.....	5,60	5,60
(f) Bou-assistent, klas I.....	6,61	6,61
	<i>Per dag</i>	<i>Per dag</i>
(g) Werknemers wat die perseel patrolleer en eiendom bewaak....	33,00	24,49
	<i>Per uur</i>	<i>Per uur</i>
	<i>c</i>	<i>c</i>
(h) Leerlingasfaltwerkers, -glaswer- kers en -dakaanbringers—		
(i) van 1 tot 6 maande leerling- skap.....	4,56	3,98
(ii) van 7 tot 9 maande leerling- skap.....	5,23	4,65
(iii) van 10 tot 12 maande leer- lingskap.....	6,64	5,72
(iv) van 13 tot 15 maande leer- lingskap.....	7,84	6,73
(v) van 16 tot 18 maande leer- lingskap.....	9,95	8,76

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (4) in en hernoem die bestaande subklousule (4) tot subklousule (5):

"(4) Subklousules (2) en (3) is nie van toepassing na 31 Oktober 1978 nie."

5. KLOUSULE 19.—AANVULLENDE BESOLDIGING EN BYDRAES

(1) In subklousule (1) (a), voeg die volgende nuwe kolom by:

"M vii
Vanaf 13/11/78
R
9,24
4,30
,30
,07
,18
,30
14,39 "

(2) In subklousule (1) (b), voeg die volgende nuwe kolom by:

"N/N vii
Vanaf 13/11/78
R
8,38
4,30
,30
,07
,18
,30
13,53 "

(3) In subclause (3) (a), add the following new column:

"M vii
From 13/11/78
Cents per hour
21,50
10,00
31,50 "

(4) In subclause (3) (b), add the following new column:

"N/N vii
From 13/11/78
Cents per hour
19,50
10,00
29,50 "

(5) In subclause (4) (a), add the following new column:

"M vii
From 13/11/78
R
9,24
4,30
,15
13,69 "

(6) In subclause (4) (b), add the following new column:

"N/N vii
From 13/11/78
R
8,38
4,30
,15
12,83 "

6. CLAUSE 31.—EXPENSES OF THE COUNCIL

(1) In subclause (3) (b), substitute the amount "R2,25" for the amount "R1" wherever it appears.

(2) In subclause (4) (a) (iii), after the amount "12c", add the words "until 30 November 1978;" and add the following new subparagraph (iv):

"(iv) from 1 December 1978—14c."

(3) In subclause (4) (b) (iii), after the amount "6c", add the words "until 30 November 1978;" and add the following new subparagraph (iv):

"(iv) from 1 December 1978—7c."

(4) In subclause (5), substitute the expression "in the manner prescribed in subclause (2)" for the expression "in writing on or before the seventh day of the following month."

7. CLAUSE 34.—SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS

Substitute the following for clause 34:

"CLAUSE 34.—SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS

(1) The amounts paid by employers in terms of clause 19 (1) (a) (v) and clause 19 (1) (b) (v) shall be paid by the Council to the Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg, and the Building Industries Federation (South Africa), less a collection fee of 2½ per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council.

(2) Every employer, who is a member of the Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg, shall, in respect of his employees for whom wages are prescribed in clause 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g), pay to the Council, in the manner prescribed in clause 31 (2), an amount of 13c per week, which amount shall be paid by the Council,

(3) In subklousule (3) (a), voeg die volgende nuwe kolom by:

"M vii
Vanaf 13/11/78
Sent per uur
21,50
10,00
31,50 "

(4) In subklousule (3) (b), voeg die volgende nuwe kolom by:

"N/N vii
Vanaf 13/11/78
Sent per uur
19,50
10,00
29,50 "

(5) In subklousule (4) (a), voeg die volgende kolom by:

"M vii
Vanaf 13/11/78
R
9,24
4,30
,15
13,69 "

(6) In subklousule (4) (b), voeg die volgende nuwe kolom by:

"N/N vii
Vanaf 13/11/78
R
8,38
4,30
,15
12,83 "

6. KLOUSULE 31.—UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklousule (3) (b), vervang die bedrag "R1" oral waar dit voorkom deur die bedrag "R2,25".

(2) In subklousule (4) (a) (iii), na die bedrag "12c", voeg die woorde "tot 30 November 1978;" by en voeg die volgende nuwe subparagraaf (iv) by:

"(iv) vanaf 1 Desember 1978—14c."

(3) In subklousule (4) (b) (iii), na die bedrag "6c", voeg die woorde "tot 30 November 1978;" by en voeg die volgende nuwe subparagraaf (iv) by:

"(iv) vanaf 1 Desember 1978—7c."

(4) In subklousule (5), vervang die woorde "voor of op die sewende dag van die daaropvolgende maand skriftelik daarvan in kennis stel." deur die woorde "in kennis stel op die wyse voorgeskryf in subklousule (2)".

7. KLOUSULE 34.—SPESIALE LIDMAATSKAP—HEFFING—WERKGEWERS

Vervang klousule 34 deur die volgende:

"KLOUSULE 34.—SPESIALE LIDMAATSKAP—HEFFING—WERKGEWERS

(1) Die bedrae wat werkgewers ingevolge klousule 19 (1) (a) (v) en klousule 19 (1) (b) (v) betaal, moet deur die Raad aan die Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg, en die Building Industries Federation (South Africa) betaal word, min invorderingssgeld van 2½ persent wat aan die algemene fondse van die Raad moet toeval.

(2) Elke werkgewer wat lid is van die Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg, moet ten opsigte van sy werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g), die bedrag van 13c per week aan die Raad betaal op die wyse voorgeskryf in klousule 31 (2), welke bedrag deur die Raad aan

to the Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg, and the Building Industries Federation (South Africa), less a collection fee of 2½ per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the parties, this 28th day of September 1978.

J. HYLTON SMITH, Chairman.

A. J. M. STEWART, Vice-Chairman.

R. Q. PAINTER, Secretary.

No. R. 2163

27 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 13 November 1978 and for the period ending 9 November 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 13 November 1978 and for the period ending 9 November 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 13 November 1978 and for the period ending 9 November 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY

BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Masters Builders' and Allied Trades' Association,
Pietermaritzburg

and the

Building Industries Federation (South Africa)

die Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg, en die Building Industries Federation (South Africa) betaal moet word, min invorderingsgeld van 2½ per sent wat aan die algemene fondse van die Raad moet toeval."

Namens die partye op hede die 28ste dag van September 1978 te Pietermaritzburg onderteken.

J. HYLTON SMITH, Voorsitter.

A. J. M. STEWART, Ondervoorsitter.

R. Q. PAINTER, Sekretaris.

No. R. 2163

27 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 13 November 1978 en vir die tydperk wat op 9 November 1980 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 13 November 1978 en vir die tydperk wat op 9 November 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as die genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 13 November 1978 en vir die tydperk wat op 9 November 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID,
PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE

BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades' Association,
Pietermaritzburg

en die

Building Industries Federation (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

and the

White Building Workers' Union

and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2080 of 7 November 1975, as amended by Government Notices R. 838 of 14 May 1976 and R. 2156 of 21 October 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall apply only to artisans, foremen and general foremen.

2. CLAUSE 7.—BENEFIT ALLOWANCE

In subclause (1), after "7 November 1977," insert:

"(iv) 29c from 13 November 1978."

3. CLAUSE 8.—CONTRIBUTIONS TO THE FUND

In subclause (1) (a), after "7 November 1977." insert:

"(iv) R13,67 from 13 November 1978."

4. CLAUSE 11.—THE PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS BUILDING INDUSTRY PENSION SCHEME FOR ARTISANS

In subclause (1) (c), insert the following:

"(iv) R12,04 from 13 November 1978."

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the parties, this 28th day of September 1978.

J. HYLTON SMITH, Chairman.

A. J. M. STEWART, Vice-Chairman.

R. Q. PAINTER, Secretary.

No. R. 2164 27 October 1978
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

en die

Blanke Bouwerkersvakbond

en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

(hierna die "werkgewers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2080 van 7 November 1975, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 838 van 14 Mei 1976, en R. 2156 van 21 Oktober 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 binne die landdrosdistrikte Estcourt en Mooirivier geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms net op ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne van toepassing.

2. KLOUSULE 7.—BYSTANDSTOELAE

In subklousule (1), na "7 November 1977," voeg in:

"(iv) 29c vanaf 13 November 1978."

3. KLOUSULE 8.—BYDRAES TOT DIE FONDS

In subklousule (1) (a), na "7 November 1977." voeg in:

"(iv) R13,67 vanaf 13 November 1978."

4. KLOUSULE 11.—PENSIOENSKEMA VIR AMBAGSMANNE IN DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIED

In subklousule (1) (c), voeg die volgende in:

"(iv) R12,04 vanaf 13 November 1978."

Namens die partye op hede die 28ste dag van September 1978 te Pietermaritzburg onderteken.

J. HYLTON SMITH, Voorsitter.

A. J. M. STEWART, Ondervoorsitter.

R. Q. PAINTER, Sekretaris.

No. R. 2164 27 Oktober 1978
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape)

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 3041 of 1 August 1969, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 1228 of 31 July 1970, R. 515 of 30 March 1972, R. 2437 of 29 December 1972, R. 627 of 19 April 1973, R. 132 of 25 January 1974, R. 897 of 9 May 1975, R. 201 of 6 February 1976 and R. 1079 of 17 June 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Cape)—

(1) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Goodwood, Somerset West, Strand and Worcester.

2. CLAUSE 8.—DISSOLUTION OF FUND

Substitute the following for clause 8:

"8. DISSOLUTION OF FUND

(a) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation or any other cause, the Training Fund shall be liquidated as soon as possible thereafter by a body or person appointed by the Council and until the date of such liquidation, the Fund shall be administered by the Management Committee.

(b) In the event of the Council being dissolved during the currency of this Agreement or any extension thereof, then, notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, contributions to the Fund shall cease as from the day following the date of publication in the *Government*

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 3041 van 1 Augustus 1969, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1228 van 31 Julie 1970, R. 515 van 30 Maart 1972, R. 2437 van 29 Desember 1972, R. 627 van 19 April 1973, R. 132 van 25 Januarie 1974 en R. 897 van 9 Mei 1975, R. 201 van 6 Februarie 1976 en R. 1079 van 17 Junie 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasiennywerheid (Kaap) nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(2) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Goodwood, Somerset-Wes, Strand en Worcester.

2. KLOUSULE 8.—ONTBINDING VAN FONDS

Vervang klousule 8 deur die volgende:

"8. ONTBINDING VAN FONDS

(a) Ingeval hierdie Ooreenkoms weens verloop van tyd of om enige ander rede verstryk, moet die Opleidingsfonds so spoedig moontlik daarna gelikwiderd word deur 'n liggaam of persoon wat deur die Raad aangestel word en tot op die datum van sodanige likwidasië moet die Fonds deur die Bestuurskomitee geadministreer word.

(b) Ingeval die Raad gedurende die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms of 'n verlenging daarvan ontbind word, dan, ondanks enige andersluidende bepaling in hierdie Ooreenkoms, moet hydraes tot die Fonds gestaak word met ingang van die dag na die datum waarop die kennisgewing van die ontbinding van die Raad ingevolge artikel 34 (2) van die

Gazette of the notice of dissolution of the Council in terms of section 34 (2) of the Act and the Fund shall be liquidated in the manner laid down in clause 9 of this Agreement."

3. CLAUSE 9.—LIQUIDATION

Substitute the following for clause 9:

"9. LIQUIDATION

Upon liquidation of the Fund in terms of clause 8, the moneys remaining to the credit of the Fund after payment of all claims against the Fund including administration and liquidation expenses shall be paid into the general funds of the Council and into the funds of the Cape Clothing Industry Provident Fund in such proportions as the Council may decide. If the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed the balance of the Fund shall be distributed as provided for in section 34 (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council."

Signed at Salt River on behalf of the parties on this 31st day of August 1978.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2121

27 October 1978

THE SOUTH AFRICAN BROADCASTING CORPORATION.—AMENDMENT OF REGULATIONS

By virtue of the powers vested in it by section 23 of the Broadcasting Act, 1976 (Act 73 of 1976), the South African Broadcasting Corporation has, with the approval of the Minister of National Education, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 1763 of 1 October 1976, as amended by Government Notices R. 1224 of 8 July 1977 and R. 2453 of 2 December 1977.

2. Regulation 1 (1) (a) is hereby amended by the deletion of the words "Namaqualand" and "Vryburg (but not the municipal areas of Vryburg and Reivilo)".

No. R. 2122

27 October 1978

UNIVERSITIES ACT, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS.—AMENDMENT OF THE STATUTE

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by subsection (2) of section 17 of the Universities Act, 1955, approved the amendments to the Statute in the Schedule hereto, which were framed by the Council of the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "Statute" means the Statute published under Government Notice R. 678 of 15 September 1961, as amended by Government Notices R. 1118 of 26 July 1963, R. 243 of 21 February 1964, R. 508 of 1 April 1960, R. 2099 of 15 September 1968,

Wet in die *Staatskoerant* gepubliseer word, en die Fonds moet gelikwedeer word op die wyse wat in klousule 9 van hierdie Ooreenkoms bepaal word."

3. KLOUSULE 9.—LIKWIDASIE

Vervang klousule 9 deur die volgende:

"9. LIKWIDASIE

Wanneer die Fonds kragtens klousule 8 gelikwedeer word, moet die geld wat in die krediet van die Fonds bly staan na uitbetaling van alle eise teen die Fonds, met inbegrip van administrasie- en likwidasieluitgawes, gestort word in die algemene fondse van die Raad en in die fondse van die Voorsorgfondse van die Klerasiennywerheid (Kaap) in sodanige verhouding as wat deur die Raad besluit mag word. Indien die Raad reeds ontbind en sy bates verdeel is, moet die saldo van die Fonds verdeel word soos in artikel 34 (4) van die Wet bepaal, asof dit deel van die algemene fondse van die Raad vorm."

Namens die partye op hede die 31ste dag van Augustus 1978 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2121

27 Oktober 1978

DIE SUID-AFRIKAANSE UITSAAIKORPORASIE.—WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 23 van die Uitsaaiwet, 1976 (Wet 73 van 1976), het die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie, met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1763 van 1 Oktober 1976 soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1224 van 8 Julie 1977 en R. 2453 van 2 Desember 1977.

2. Regulasie 1 (1) (a) word hierby gewysig deur die woorde "Namakwaland" en "Vryburg (maar nie die munisipale gebiede Vryburg en Reivilo nie)" te skrap.

No. R. 2122

27 Oktober 1978

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS.—WYSIGING VAN STATUTE

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel 17 van die Wet op Universiteite, 1955, sy goedkeuring geheg aan die wysigings van die Statuut in die Bylae hiervan, wat deur die Raad van die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, opgestel is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die statuut" die statuut afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 678 van 15 September 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1118 van 26 Julie 1963, R. 243 van 21 Februarie 1964, R. 508 van 1 April 1960, R. 2099 van 15 September 1968, R. 1524 van 15 Augustus 1972,

R. 1524 of 15 August 1972, R. 2413 of 24 December 1972, R. 4 of 4 January 1974, R. 1219 of 16 July 1976 and R. 1964 of 29 October 1976.

2. The title of Chapter II is amended by the addition of the words "and Vice-Principal or Vice-Principals" after the word "Rector".

3. Paragraph 3 is amended by the substitution in subparagraphs (3) and (4) for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

4. Paragraph 6 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

5. Paragraph 7 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

6. Paragraph 8 is amended by the substitution in subparagraphs (2) and (3) for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

7. Paragraph 11 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

8. The following paragraph is substituted for paragraph 13:

"PRINCIPAL AND VICE-PRINCIPAL OR VICE-PRINCIPALS"

13. (1) The Principal and Vice-Principal or Vice-Principals shall be elected by the Council by a majority resolution of the total number of members of the Council, after the Council has consulted the Senate in the manner stated in this paragraph.

(2) If the Council is to elect a Principal, the Secretary of the Council must give written notice to each member of the Council, as soon as possible where a vacancy has arisen through death or resignation, or at least three months, in advance where a vacancy will occur by the effluxion of time, and the Secretary must request the Senate to advise the Council on the person who should be appointed to the position: Provided that the Council may request the Senate to submit the names of more than one person and that the Council is not bound to accept the advice of the Senate.

(3) If the Council has decided to appoint a Vice-Principal or Vice-Principals, or to fill a vacancy which has arisen through death or resignation or which will occur by the effluxion of time, the provisions of subparagraph (2) shall apply *mutatis mutandis*.

(4) The elections referred to in this paragraph shall be by secret ballot.

(5) For the purposes of advice and elections in terms of this paragraph, extraordinary meetings of the Council and Senate may be held.

(6) A Principal or Vice-Principal whose term of office expires through effluxion of time is eligible for a further term."

9. The following paragraph is substituted for paragraph 14:

"Powers and duties"

14. (1) (a) The Principal shall be the chief executive officer of the Senate and a member of all committees of the Council and of the Senate.

(b) The Principal may delegate any of the powers, privileges, functions and duties which he has in terms of the Act to a Vice-Principal or Vice-Principals.

R. 2413 van 24 Desember 1972, R. 4 van 4 Januarie 1974, R. 1219 van 16 Julie 1976 en R. 1964 van 29 Oktober 1976.

2. Die opskrif van Hoofstuk II word gewysig deur die woorde "en Vise-rektor of Vise-rektore" in te voeg na die woord "Rector".

3. Paragraaf 3 word gewysig deur in subparagrafe (3) en (4) die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

4. Paragraaf 6 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

5. Paragraaf 7 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

6. Paragraaf 8 word gewysig deur in subparagrafe (2) en (3) die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

7. Paragraaf 11 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

8. Paragraaf 13 word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"REKTOR EN VISE-REKTOR OF VISE-REKTORE"

13. (1) Die Rektor en Vise-rektor of Vise-rektore word deur die Raad gekies op 'n besluit van 'n meerderheid van die totale aantal lede van die Raad nadat die Raad, op die wyse in hierdie paragraaf uiteengesit, met die Senaat oorleg gepleeg het.

(2) Indien die Raad 'n Rektor moet kies, moet die Sekretaris van die Raad so gou moontlik, in die geval van 'n vakature in die rektorsamp as gevolg van dood of bedanking, en minstens drie maande vooraf, in die geval waar die rektorsamp deur tydverloop vakant staan te word, skriftelik kennis daarvan gee aan elke lid van die Raad en moet hy die Senaat versoek om die Raad te adviseer oor die persoon wat in die amp aangestel behoort te word: Met dien verstande dat die Raad die Senaat kan versoek om die name van meer as een persoon aan hom voor te lê en dat die Raad nie aan die advies van die Senaat gebonde is nie.

(3) Indien die Raad besluit om 'n Vise-rektor of Vise-rektore aan te stel of om 'n vakature te vul wat deur dood of bedanking ontstaan of deur tydverloop sal ontstaan, is die voorskrifte van subparagraaf (2) *mutatis mutandis* van toepassing.

(4) Die verkiesings waarna in hierdie paragraaf verwys word, geskied by wyse van geslote stembriewe.

(5) Vir doeleindes van advies en verkiesings ingevolge hierdie paragraaf kan buitengewone vergaderings van die Raad en die Senaat belê word.

(6) 'n Rektor of Vise-rektor wie se ampstermyn deur tydverloop verstryk, is vir 'n verdere termyn herkiesbaar."

9. Paragraaf 14 word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"Bevoegdhede en pligte"

14. (1) (a) Die Rektor is hoof- uitvoerende beampste van die Senaat en lid van alle komitees van die Raad en die Senaat.

(b) Die Rektor kan enige van die bevoegdhede, voorregte, werksaamhede en pligte wat hy ingevolge die Wet het aan 'n Vise-rektor of Vise-rektore opdra.

(2) (a) A Vice-Principal shall be an assistant to the Principal.

(b) A Vice-Principal to whom the Principal has delegated certain of his powers, privileges, functions and duties can perform and exercise these even whilst the Principal is present and he retains such powers, privileges, functions and duties until these are terminated or he is relieved of them by the Principal.

(c) Should no person hold the position of Vice-Principal or should all the Vice-Principals of the University be absent, the Principal may entrust any of the said powers, privileges, functions and duties to a member of the Senate for a period determined by him: Provided that if the Senate has, in terms of paragraph 35 (4), chosen a Vice-Chairman and he is not absent, the Principal shall entrust such powers, privileges, functions and duties only to him, and provided further that such member or Vice-Chairman of the Senate can perform the said powers, privileges, functions and duties only whilst there is no Vice-Principal employed by the University or during the absence of all the Vice-Principals employed by the University.

(3) (a) During the absence of the Principal or during a vacancy in the office of Principal, the Vice-Principal or, in the event of more than one Vice-Principal being in the employ of the University, the one designated by the Council, shall act as Principal. An acting Principal shall have all the powers, privileges, functions and duties of the Principal in terms of the Act.

(b) Should the Vice-Principal, acting as Principal in terms of paragraph (a), be absent or should he resign from the employment of the University or the office of Vice-Principal, the other Vice-Principal, should there be one in the employ of the University, shall act as Principal. Should there in the event of such resignation be more than one Vice-Principal in the employ of the University, the one designated by the Council shall act as Principal.

(c) Should no person during the vacancy of the office of Principal hold the office of Vice-Principal, or should all the Vice-Principals during such vacancy be absent, a member of the Senate designated by the Council shall act as Principal: Provided that if the Senate has chosen a Vice-Chairman in terms of paragraph 35 (4), such person shall act as Principal during the vacancy in the office of Principal."

10. The following paragraph is substituted for paragraph 16:

"Period of office

16. (1) The Principal shall hold office for a period determined by the Council after consultation with the elected Principal or until his death or resignation before the expiration of such period.

(2) The period of office of a Vice-Principal shall *mutatis mutandis* be determined as prescribed in subparagraph (1)."

11. Paragraph 17 is deleted.

12. Paragraph 18 is deleted.

13. Paragraph 21 is amended by the addition of the words "and the Vice-Principal or Vice-Principals" after the word "Rector" in subparagraph (f).

14. Paragraph 22 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

(2) (a) 'n Vise-rektor is 'n assistent van die Rektor.

(b) 'n Vise-rektor aan wie die Rektor van sy bevoegdhede, voorregte, werksaamhede en pligte opgedra het, kan dit verrig en uitoefen selfs al is die Rektor aanwesig en hy behou sodanige bevoegdhede, voorregte, werksaamhede en pligte totdat dit teruggetrek word of hy daarvan onthef word deur die Rektor.

(c) Indien geen persoon die betrekking van Vise-rektor beklee nie of indien al die Vise-rektore in diens van die Universiteit afwesig is, kan die Rektor enige van gemelde bevoegdhede, voorregte, werksaamhede en pligte aan 'n lid van die Senaat opdra vir 'n tydperk deur hom bepaal: Met dien verstande dat indien die Senaat ingevolge paragraaf 35 (4) 'n Ondervoorsitter gekies het en hy nie afwesig is nie, die Rektor gemelde bevoegdhede, voorregte, werksaamhede en pligte slegs aan hom kan opdra; en met dien verstande voorts dat so 'n lid of Ondervoorsitter van die Senaat gemelde werksaamhede en pligte slegs kan verrig en gemelde bevoegdhede en voorregte slegs kan uitoefen terwyl geen Vise-rektor in diens van die Universiteit is nie of tydens die afwesigheid van al die Vise-rektore in diens van die Universiteit.

(3) (a) Gedurende die afwesigheid van die Rektor of tydens die bestaan van 'n vakature in die rektorsamp tree die Vise-rektor, of indien meer as een Vise-rektor in diens van die Universiteit is, die een wat deur die Raad aangewys word, op as waarnemende Rektor. 'n Waarnemende Rektor het al die bevoegdhede, voorregte, werksaamhede en pligte van die Rektor ingevolge die Wet.

(b) Indien die Vise-rektor wat ingevolge subparagraaf (a) as waarnemende Rektor optree, afwesig is of uit die Universiteit se diens bedank of die amp van Vise-rektor neerlê, tree die ander Vise-rektor, as daar een in diens van die Universiteit is, of indien daar meer as een ander Vise-rektor in diens van die Universiteit is, die een wat deur die Raad aangewys is, op as waarnemende Rektor.

(c) Indien niemand tydens die bestaan van 'n vakature in die rektorsamp die betrekking van Vise-rektor beklee nie of indien al die Vise-rektore tydens sodanige vakature afwesig is, tree 'n lid van die Senaat wat deur die Raad aangewys is, op as waarnemende Rektor: Met dien verstande dat indien die Senaat ingevolge paragraaf 35 (4) 'n Ondervoorsitter gekies het, hy tydens die vakature in die rektorsamp as waarnemende Rektor optree."

10. Paragraaf 16 word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"Ampsduur

16. (1) Die Rektor beklee sy amp vir 'n termyn deur die Raad na oorleg met die gekose Rektor bepaal of totdat hy bedank of sterf voor verstryking van sodanige termyn.

(2) Die ampstermyn van 'n Vise-rektor word *mutatis mutandis* bepaal soos in subparagraaf (1) voorgeskryf."

11. Paragraaf 17 word geskrap.

12. Paragraaf 18 word geskrap.

13. Paragraaf 21 word gewysig deur in subparagraaf (f) na die woord "Rector" die woorde "en die Vise-rektor of Vise-rektore" in te voeg.

14. Paragraaf 22 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

15. Paragraph 23 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

16. Paragraph 24 is amended by the substitution in subparagraphs (1), (3) and (4) for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

17. Paragraph 26 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

18. Paragraph 28 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

19. Paragraph 29 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

20. Paragraph 32 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

21. Paragraph 33 is amended by the substitution in subparagraph (1) for the word "Six" of the word "Nine" and the substitution in subparagraphs (2) and (3) for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Council".

22. The following paragraph is substituted for paragraph 35:

"Vice-Chairman of the senate"

35. (1) The Vice-Principal or, if there is more than one Vice-Principal in the employ of the University, the one nominated by the Senate is the Vice-Chairman of the Senate.

(2) If only one Vice-Principal is in the employ of the University and he is absent, a member of the Senate who has been elected by the Senate shall act as Vice-Chairman of the Senate during such absence: Provided that it is not necessary to have a nomination, as laid down in subparagraph (4), in such a case.

(3) If more than one Vice-Principal is in the employ of the University and the Vice-Principal elected in terms of subparagraph (1) is absent, the other Vice-Principal or, where there is more than one, the Vice-Principal elected by the Senate shall act as Vice-Chairman during such absence.

(4) If no Vice-Principal is in the employ of the University, the Senate, subject to confirmation by the Council, shall elect a Vice-Chairman from its members who shall hold office for two years or until a Vice-Principal takes office: Provided that the Principal, the Vice-Chancellor and the Chairman of the Council are not eligible to serve as Vice-Chairman; and provided further that no member may be thus elected Vice-Chairman unless two members of the Senate have nominated him in writing and this nomination has reached the Secretary of the Senate at least seven days before the date of the meeting at which the election shall take place."

23. Paragraph 37 is amended by the substitution in subparagraphs (2) and (3) for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Senate".

24. Paragraph 43 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Senate".

25. Paragraph 45 is amended by the substitution for the word "Registrar" of the words "Secretary of the Senate".

26. Paragraph 46 is deleted.

27. The following paragraph is substituted for paragraph 52:

15. Paragraaf 23 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

16. Paragraaf 24 word gewysig deur in subparagraawe (1), (3) en (4) die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

17. Paragraaf 26 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

18. Paragraaf 28 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

19. Paragraaf 29 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

20. Paragraaf 32 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Raad".

21. Paragraaf 33 word gewysig deur in subparagraaf (1) die woord "Ses" deur die woord "Nege" te vervang en deur in subparagraawe (2) en (3) die woord "Registrateur" deur die woorde "Sekretaris van die Raad" te vervang.

22. Paragraaf 35 word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"Ondervoorsitter van die Senaat"

35. (1) Die Vise-rektor of, indien daar meer as een Vise-rektor in diens van die Universiteit is, die een deur die Senaat gekies, is die Ondervoorsitter van die Senaat.

(2) Indien slegs een Vise-rektor in diens van die Universiteit is en hy afwesig is, tree 'n lid van die Senaat wat deur die Senaat gekies is, gedurende sodanige afwesigheid op as Ondervoorsitter van die Senaat: Met dien verstande dat 'n nominasie soos bedoel in subparagraaf (4) nie in so 'n geval vereis word nie.

(3) Indien meer as een Vise-rektor in diens van die Universiteit is en die Vise-rektor afwesig is wat ingevolge subparagraaf (1) tot Ondervoorsitter verkies is, tree die ander Vise-rektor of, indien daar meer as een ander Vise-rektor in diens van die Universiteit is, die een deur die Senaat gekies, tydens sodanige afwesigheid op as Ondervoorsitter.

(4) Indien geen Vise-rektor in diens van die Universiteit is nie, kies die Senaat, behoudens bekragtiging deur die Raad, uit sy lede 'n Ondervoorsitter wat sy amp beklee vir 'n tydperk van twee jaar of totdat 'n Vise-rektor diens aanvaar: Met dien verstande dat die Rektor, die Vise-kanselier, en die Voorsitter van die Raad nie as Ondervoorsitter verkiesbaar is nie; en met dien verstande voorts dat geen lid aldus tot Ondervoorsitter gekies kan word nie, tensy hy deur twee lede van die Senaat per brief vir die amp genomineer is en hierdie nominasie die Sekretaris van die Senaat minstens sewe dae voor die datum van die vergadering waarop die verkiesing plaasvind, bereik het."

23. Paragraaf 37 word gewysig deur in subparagraawe (2) en (3) die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Senaat".

24. Paragraaf 43 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Senaat".

25. Paragraaf 45 word gewysig deur die woord "Registrateur" te vervang deur die woorde "Sekretaris van die Senaat".

26. Paragraaf 46 word geskrap.

27. Paragraaf 52 word vervang deur die volgende paragraaf:

"Convocation roll and roll of donors"

52. (1) The Secretary of the Convocation shall keep a roll of donors and of members of the Convocation.

(2) Every member of the Convocation and every donor shall furnish his name and address to the Secretary and inform him of any change of address.

(3) The fact that the name of a person appears on the roll of donors or on the Convocation roll shall be sufficient proof of his being a donor or a member of the Convocation, as the case may be, and of his being entitled to vote.

(4) The names of new graduates of the University shall be deemed to have been inscribed on the Convocation roll after degrees or diplomas have been awarded to them and after paragraph 51 has been complied with, but members so registered shall be required to furnish their addresses to the Secretary and to notify him of any change of address.

(5) The Convocation roll and roll of donors shall be closed from the latest date on which ballot papers are issued until the date of the election, both days inclusive."

28. Paragraph 61 is amended by substituting the following for the Afrikaans text of subparagraph (2):

"(2) Indien meer persone genomineer word as wat gekies moet word, pos die Sekretaris so gou doenlik ná die afkondiging van die name van die aldus genomineerdes, aan elke lid 'n gedrukte stembrief met die name van die kandidate in alfabetiese volgorde, en sodanige stembrief moet deur die lid teruggestuur word sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die stembrief aangewese datum, welke datum nie vroeër as een-en-twintig dae na die datum van uitreiking van die stembrief mag wees nie."

29. The title of Chapter VI is amended by the substitution for the word "REGISTRAR" of the words "REGISTRARS, DEPUTY REGISTRARS and ASSISTANT REGISTRARS".

30. The following paragraph is substituted for paragraph 64:

"Mode of appointment"

64. (1) A Registrar, Deputy Registrar and an Assistant Registrar may be appointed at any meeting of the Council by a majority resolution of the total number of members of Council.

(2) All resolutions covered by this paragraph shall be taken by secret ballot."

31. The following paragraph is substituted for paragraph 65:

"Functions, powers and duties"

65. (1) A Registrar shall be the Secretary of the Council, the Senate and the Convocation. In the event of more than one Registrar being appointed, the Council elects, from the body of Registrars, a Secretary of the Senate and a Secretary of the Council. The Registrar responsible for academic administration at the University shall be Secretary of the Convocation.

(2) In his capacity as Secretary of the Council, or of the Senate or of the Convocation, a Registrar shall attend meetings of the Council, or of the Senate or of the Convocation, as the case may be, in an advisory capacity.

(3) In the absence of a Registrar, his functions and duties shall be performed and his powers exercised by another Registrar or a Deputy Registrar or an Assistant Registrar appointed by the Principal: Provided that the Principal, after consultation with the

"Konvokasielys en lys van donateurs"

52. (1) Die Sekretaris van die Konvokasie hou 'n lys van lede van die Konvokasie en van die donateurs.

(2) Elke lid van die Konvokasie en elke donateur moet sy naam en adres by die Sekretaris indien en hom van enige adresverandering in kennis stel.

(3) Die feit dat iemand se naam op die lys van donateurs of die konvokasielys verskyn, is afdoende bewys daarvan dat hy 'n donateur of 'n lid van die Konvokasie is, na gelang van die geval, en dat hy daartoe geregtig is om te stem.

(4) Daar word geag dat die name van nuwe gegradueerdes van die Universiteit by die Konvokasielys ingeskryf is nadat grade of diplomas aan hulle toegeken is en nadat daar aan paragraaf 51 voldoen is, maar lede aldus geregistreer, moet hulle adresse by die Sekretaris indien en hom van enige adresverandering verwittig.

(5) Die konvokasielys en lys van donateurs word gesluit vanaf die laaste datum waarop stembriewe uitgestuur word, tot en met die dag van die verkiesing."

28. Paragraaf 61 word gewysig deur die Afrikaanse teks van subparagraaf (2) te vervang deur die volgende:

"(2) Indien meer persone genomineer word as wat gekies moet word, pos die Sekretaris so gou doenlik ná die afkondiging van die name van die aldus genomineerdes, aan elke lid 'n gedrukte stembrief met die name van die kandidate in alfabetiese volgorde, en sodanige stembrief moet deur die lid teruggestuur word sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die stembrief aangewese datum, welke datum nie vroeër as een-en-twintig dae na die datum van uitreiking van die stembrief mag wees nie."

29. Die opskrif van Hoofstuk VI word gewysig deur die woord "REGISTRATEUR" te vervang deur die woorde "REGISTRATEURS, ADJUNK- EN ASSISTENT-REGISTRATEURS".

30. Paragraaf 64 word vervang deur die volgende paragraaf:

"Wyse van aanstelling"

64. (1) 'n Registrateur, Adjunk-registrateur en Assistent-registrateur word op enige vergadering van die Raad aangestel by besluit van die meerderheid van die totale aantal lede van die Raad.

(2) Alle besluite ingevolge subparagraaf (1), geskied by wyse van geslote stembriewe."

31. Paragraaf 65 word vervang deur die volgende paragraaf:

"Werkzaamhede, bevoegdheide en pligte"

65. (1) 'n Registrateur is die Sekretaris van die Raad, die Senaat en die Konvokasie. Indien meer as een Registrateur aangestel is, wys die Raad uit die geledere van die Registrateurs 'n Sekretaris van die Raad en 'n Sekretaris van die Senaat aan en is die Registrateur wat hoof is van die akademiese administrasie van die Universiteit die Sekretaris van die Konvokasie.

(2) In sy hoedanigheid as Sekretaris van die Raad of van die Senaat of van die Konvokasie woon 'n Registrateur die vergaderings van die Raad of die Senaat of die Konvokasie, na gelang van die geval, in 'n adviserende hoedanigheid by.

(3) Gedurende die afwesigheid van 'n Registrateur word sy werkzaamhede en pligte verrig en sy bevoegdheide uitgeoefen deur 'n ander Registrateur of 'n Adjunk-registrateur of Assistent-registrateur wat deur die Rektor aangewys word: Met dien verstande dat die

Chairman of the Council, may appoint another person to perform the duties and functions and exercise the powers of the absent Registrar in the event of there being no other Registrar or Deputy Registrar or Assistant Registrar in the employ of the University or in the event of such a course being considered expedient."

32. The following paragraph is substituted for paragraph 68:

"68. (1) (a) The special standing committee, referred to in paragraph 66 (b), shall—

(i) in the case of teaching staff, consist of the Principal, *ex officio* acting as Chairman, two members of the Council and two members of the Senate elected annually and the Dean of the Faculty in which the accused is employed: Provided that the Council shall annually appoint alternate members for the Principal and the two members of the Council and the Senate shall annually appoint alternate members for the two members of the Senate and for the Dean and provided further that an alternate member may act only in the event of a member recusing himself or being absent;

(ii) in the case of administrative, library and conservatory staff, consist of the Chairman of the Council, the Principal, three other members of the Council appointed annually and the Registrar in whose section the accused is working or the Librarian or the Head of the Conservatory, as the case may be: Provided that the Council shall annually appoint alternate members for each such member and provided further that an alternate member may act only in the event of a member recusing himself or being absent.

(b) In the event of both a member and an alternate member of any one of the committees indicated in subparagraph (a) having recused themselves or being absent, the remaining members of the committee may appoint any member of the Council or the Senate to the vacancy: Provided that no more than two vacancies may be filled in this fashion.

(2) The committee may appoint one or more persons qualified in law to lead evidence in the course of the investigation and to advise the committee or be of assistance in any other way: Provided that such person shall not have a vote pertaining to the decisions and recommendations of the committee.

(3) The committee may appoint a Secretary from the ranks of the employees of the University who are not members of the committee."

33. The following paragraph is substituted for paragraph 69:

"69. Should a member of the teaching or administrative staff of the University or a member of the Council, Senate or Convocation resign, he shall do so in a written communication addressed to the Registrar concerned with the academic administration of the University."

34. The following paragraph is substituted for paragraph 104:

"Disciplinary committee for students"

104. (1) There shall be a disciplinary committee for students which, subject to the provisions of subparagraphs (2) and (3), shall consist of—

(a) the Principal, who shall act as Chairman;

(b) the Dean of the Faculty in which the accused is a student;

Rektor, na oorleg met die Voorsitter van die Raad, 'n ander persoon kan aanwys om die afwesige Registrateur se pligte en werksaamhede uit te voer en sy bevoegdhede uit te oefen indien geen ander Registrateur of Adjunk-registrateur of Assistent-registrateur in diens van die Universiteit is nie of indien hy dit dienstig ag."

32. Paragraaf 68 word deur die volgende paragraaf vervang:

"68. (1) (a) Die spesiale vaste komitee in paragraaf 66 (b) bedoel, bestaan—

(i) in die geval van doserende personeel, uit die Rektor, wat ampshalwe as Voorsitter optree, twee lede van die Raad en twee lede van die Senaat wat jaarliks benoem word en die Dekaan van die Fakulteit waarin die beskuldigde werksaam is: Met dien verstande dat die Raad jaarliks sekonduslede vir die Rektor en die twee lede van die Raad aanwys en die Senaat jaarliks sekonduslede vir die twee lede van die Senaat en die Dekaan aanwys, en met dien verstande voorts dat 'n sekondus lid slegs kan optree indien 'n lid hom onttrek het of afwesig is;

(ii) in die geval van administratiewe, biblioteek- en konservatoriumpersoneel, uit die Voorsitter van die Raad, die Rektor, drie ander lede van die Raad wat jaarliks benoem word, en die Registrateur in wie se afdeling die beskuldigde werksaam is, of die Bibliotekaris of die Hoof van die Konservatorium, na gelang van die geval: Met dien verstande dat die Raad jaarliks sekonduslede vir elk van gemelde lede aanwys, en met dien verstande voorts dat 'n sekonduslid slegs kan optree indien 'n lid hom onttrek het of afwesig is.

(b) Indien 'n lid sowel as 'n sekonduslid van enige van die komitees soos in subparagraaf (a) bedoel, hul onttrek het of afwesig is, kan die oorblywende lede van die komitee enige lid van die Raad of die Senaat aanwys om die vakature te vul: Met dien verstande dat hoogstens twee vakatures op hierdie wyse gevul mag word.

(2) Die komitee kan een of meer regs kundige persone aanwys om getuienis tydens die ondersoek aan te voer en om hom van advies te dien of in enige ander opsig behulpzaam te wees: Met dien verstande dat sodanige persoon geen stemreg het met betrekking tot die besluite en aanbevelings van die komitee nie.

(3) Die komitee kan uit die geledere van die Universiteit se werknemers wat nie lede van die komitee is nie, 'n Sekretaris aanstel."

33. Paragraaf 69 word vervang deur die volgende paragraaf:

"69. Indien 'n beamppte van die doserende of administratiewe personeel van die Universiteit of 'n lid van die Raad of die Senaat of die Konvokasie bedank, doen hy dit per brief gerig aan die Registrateur belas met die akademiese administrasie van die Universiteit."

34. Paragraaf 104 word vervang deur die volgende paragraaf:

"Dissiplinêre komitee vir studente"

104. (1) Daar is 'n dissiplinêre komitee vir studente wat behoudens die bepalings van subparagrafe (2) en (3) bestaan uit—

(a) die Rektor, wat as Voorsitter optree;

(b) die Dekaan van die Fakulteit waarin die aangeklaagde student ingeskryf is;

(c) four other members of the Senate nominated annually by the Senate; and

(d) a member of the Council nominated annually by the Council.

(2) The Council shall annually appoint an alternate member for the Principal and for the member of the Council serving on the committee and the Senate shall annually appoint alternate members for the Dean and for the four members of the Senate serving on the Committee: Provided that an alternate member may act only in the event of a member of the committee having recused himself or being absent.

(3) In the event of both a member and an alternate member having recused themselves or being absent, the remaining members of the committee may appoint a member of the Council or the Senate to the vacancy: Provided that no more than three vacancies may be filled in this fashion.

(4) A member of the committee who is a party to a charge shall recuse himself from the proceedings of the committee in that instance.

(5) Whenever a charge is referred to the committee by the Principal or whenever a student appeals against the decision of the Principal in terms of paragraph 102, the committee shall institute an inquiry.

(6) The committee may appoint one or more persons qualified in law to lead evidence at the investigation and to advise the committee or be of assistance in any other way: Provided that such person shall not have a vote pertaining to the decisions and recommendations of the committee.

(7) The committee may appoint a Secretary from the ranks of the employees of the University who are not members of the committee.

(8) The committee shall act on behalf of the Council or the Senate in accordance with regulations made in consultation with the Senate and approved by the Council.

(9) The committee may impose the following penalties:

- (a) Expulsion;
- (b) exclusion for a specified period;
- (c) suspension from attendance of classes;
- (d) pecuniary fines up to a maximum of R200; or
- (e) a warning in the case of less serious offences.

(10) The committee shall report its findings and decisions to the Council and the Senate.

(11) (a) A student whose conduct is being investigated by the committee shall be entitled to attend the inquiry and to defend himself.

(b) Such a student shall receive at least one day's notice of the date of the inquiry and of the nature of the charge against him after a preliminary investigation has been conducted by the Principal.

(c) A student whose conduct is being investigated may have another person to assist him in his defence at the hearing.

(12) (a) The student may appeal against the decision of the committee to the Council or to the Senate, according to a directive of the Principal in terms of the provisions of paragraph 97 (1) or of paragraph 98.

(b) Notice of appeal should be given to the Secretary of the committee. In the event of a Secretary not having been appointed, such notice should be given to the Registrar concerned with the academic administration of the University by the student within 14 days of his receiving the decision of the committee.

(c) vier ander lede van die Senaat wat jaarliks deur die Senaat benoem word; en

(d) 'n lid van die Raad wat jaarliks deur die Raad benoem word.

(2) Die Raad wys jaarliks 'n sekonduslid aan vir die Rektor en vir die lid van die Raad wat in die komitee dien en die Senaat wys jaarliks sekonduslede aan vir die Dekaan en die vier lede van die Senaat wat in die komitee dien: Met dien verstande dat 'n sekonduslid slegs kan optree indien 'n lid van die komitee hom onttrek het of afwesig is.

(3) Indien 'n lid sowel as 'n sekonduslid hul onttrek het of afwesig is, kan die oorblywende lede van die komitee 'n lid van die Raad of die Senaat aanwys om die vakature te vul: Met dien verstande dat hoogstens drie vakatures op hierdie wyse gevul mag word.

(4) 'n Lid van die komitee wat deel het aan 'n aanklag, onttrek hom vir daardie geval aan die verrigtinge van die komitee.

(5) Indien 'n aanklag deur die Rektor na die komitee verwys word of 'n student kragtens paragraaf 102 appél aanteken teen 'n beslissing van die Rektor, stel die komitee ondersoek in.

(6) Die komitee kan een of meer regs kundige persone aanwys om getuieis by die verhoor aan te voer en om die komitee van advies te dien of in enige ander opsig behulpzaam te wees: Met dien verstande dat sodanige persoon geen stemreg het met betrekking tot die besluite en aanbevelings van die komitee nie.

(7) Die komitee kan 'n Sekretaris aanwys uit die geledere van die Universiteit se werknemers wat nie lede van die komitee is nie.

(8) Die komitee tree op namens die Raad of Senaat ooreenkomstig reëls wat na oorlegpleging met die Senaat deur die Raad goedgekeur is.

(9) Die komitee kan die volgende strawwe ople:

- (a) Verbanning;
- (b) uitsluiting vir 'n bepaalde tydperk;
- (c) skorsing van klasbywoning;
- (d) 'n geldboete van hoogstens R200; of
- (e) 'n waarskuwing in die geval van minder ernstige oortredings.

(10) Die komitee rapporteer sy bevindings en beslissings aan die Raad en Senaat.

(11) (a) 'n Student na wie se gedrag ondersoek ingestel word deur die komitee, het die reg om die ondersoek by te woon en hom daar te verweer.

(b) So 'n student ontvang minstens een dag kennis van die datum van die ondersoek en die aard van die aanklag teen hom nadat 'n voorlopige ondersoek deur die Rektor uitgevoer is.

(c) 'n Student wie se gedrag ondersoek word, kan by die verhoor deur 'n ander persoon in sy verweer bygestaan word.

(12) (a) Die student kan teen die beslissing van die komitee appél aanteken by die Raad of by die Senaat, volgens die aanwysing van die Rektor ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf 97 (1) of van paragraaf 98.

(b) Kennis van appél moet aan die Sekretaris van die komitee gegee word, of, indien een nie aangewys is nie, by die Registrateur belas met die akademiese administrasie van die Universiteit, binne 14 dae nadat die student kennis van die komitee se beslissing ontvang het.

(c) The student concerned has the right to be heard by the Council or the Senate, as the case may be, before a final decision is made. He shall be notified of the day of the meeting at which the appeal will be heard at least seven days in advance. The student concerned may also be assisted by another person at the proceedings held in terms of this subparagraph.

(d) At the hearing of the appeal, the Senate or the Council, as the case may be, may confirm, set aside or alter the committee's decision. The decision may also be referred back to the committee for reconsideration or for the hearing of further evidence and for reconsideration of its decision and/or punishment in the light of the further evidence."

35. The word "Principal" is hereby substituted for the word "Rector" wherever it appears in the Statute.

No. R. 2123 27 October 1978
UNIVERSITIES ACT, 1955
JOINT STATUTE OF THE UNIVERSITIES.—
AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 18 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendment to the Joint Statute of the Universities framed by the Committee of University Principals and published under Government Notice R. 822 of 25 May 1962, as amended by Government Notices R. 937 of 25 June 1965, R. 1940 of 8 December 1967, R. 2256 of 6 December 1968, R. 1422 of 28 August 1970, R. 2185 of 3 December 1971, R. 1795 of 4 October 1974, R. 646 of 4 April 1975 and R. 1541 of 27 August 1976:

Paragraph 18 (1) is hereby amended by the deletion of the words "the senate of" in the last line and by the addition of the words "or such other institution".

No. R. 2129 27 October 1978
SOUTH AFRICAN TEACHERS' COUNCIL FOR
WHITES. — REGULATIONS REGARDING THE
ELECTION OF MEMBERS OF THE COUNCIL

The South African Teachers' Council for Whites has, in terms of section 27 of the South African Teachers' Council for Whites Act, 1976 (Act 116 of 1976), and with the approval of the Minister of National Education, made the following regulations:

DEFINITIONS

1. In these regulations any expression to which a meaning has been assigned by the Act, bears that meaning and unless the context otherwise indicates—

"Act" means the South African Teachers' Council for Whites Act, 1976;

"registrar" means the registrar appointed by the council in terms of section II of the Act; and

"returning officer" means a person designated returning officer in terms of regulation 2.

(c) Die betrokke student het die reg om deur die Raad of die Senaat, na gelang van die geval, aangehoor te word, voordat 'n finale beslissing gevel word, en hy ontvang minstens sewe dae vantevore kennis van die vergadering waarop sy appèl verhoor word. Die betrokke student kan ook by die verrigtinge ingevolge hierdie subparagraaf deur 'n ander persoon bygestaan word.

(d) Wanneer die appèl verhoor word, kan die Senaat of die Raad, na gelang van die geval, die beslissing van die komitee bekragtig, verwerp of wysig of na die komitee terugverwys vir heroorweging of vir die aanhoor van nuwe getuienis en die heroorweging van sy bevinding en/of straf in die lig van die verdere getuienis."

35. Die woord "Rector" word oral waar dit in die Engelse teks van die Statuut voorkom, vervang deur die woord "Principal".

No. R. 2123 27 Oktober 1978
WET OP UNIVERSITEITE, 1955
GEMEENSKAPLIKE STATUUT VAN DIE
UNIVERSITEITE.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 18 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het die Minister van Nasionale Opvoeding sy goedkeuring geheg aan die onderstaande wysiging van die Gemeenskaplike Statuut van die Universiteite, opgestel deur die Komitee van Universiteitshoofde en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 822 van 25 Mei 1962, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 937 van 25 Junie 1965, R. 1940 van 8 Desember 1967, R. 2256 van 6 Desember 1968, R. 1422 van 28 Augustus 1970, R. 2185 van 3 Desember 1971, R. 1795 van 4 Oktober 1974, R. 646 van 4 April 1975 en R. 1541 van 27 Augustus 1976:

Paragraaf 18 (1) word hierby gewysig deur die woorde "die senaat van" in die laaste reël te skrap, en deur die woorde "of sodanige ander inrigting" voor die woorde "... uitgereik, aanvaar" in te voeg.

No. R. 2129 27 Oktober 1978
SUID-AFRIKAANSE ONDERWYSERSRAAD VIR
BLANKES.—REGULASIES MET BETREKKING
TOT DIE VERKIESING VAN LEDE VAN DIE
RAAD

Die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes het kragtens artikel 27 van die Wet op die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes, 1976 (Wet 116 van 1976), en met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding, die volgende regulasies uitgevaardig:

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis geheg is, die betekenis wat aldus daaraan geheg is en tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—

"kiesbeampte" iemand ingevolge regulasie 2 as kiesbeampte aangewys;

"registrateur" die registrateur deur die raad aangestel ingevolge artikel 11 van die Wet; en

"Wet" die Wet op die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes, 1976.

APPOINTMENT OF RETURNING OFFICER AND REQUEST FOR NOMINATIONS

2. The registrar shall be the returning officer for all elections. If the registrar is for any reason unable to act as returning officer or is unable to continue to act as such, the chairman shall, in writing, designate another employee of the council returning officer and he shall exercise all the functions entrusted to the returning officer in terms of these regulations.

3. The returning officer may appoint such other employees of the council to assist him as he may deem necessary.

4. The returning officer shall, not less than nine months prior to the date of expiry of the terms of office of the members of the council elected in terms of section 4 (1) (a) of the Act, draw up a voters' roll in respect of each association and forward it to the association. Copies of such voters rolls shall be available at the offices of the council for inspection by interested persons.

5. The voters' rolls shall close six months prior to the date of expiry of the terms of office of the members of the council elected in terms of section 4 (1) (a) of the Act.

6. The returning officer shall, not more than six months and not less than three months prior to the date of expiry of the terms of office of the members of the council elected in terms of section 4 (1) (a) of the Act, make a request to each association, in the form of Annexure A, to submit nominations.

REQUIREMENTS FOR VALID NOMINATIONS

7. No person shall be eligible for election as a member of the council unless—

(1) a nomination as nearly as possible in the form of Annexure B reaches the returning officer not later than the day fixed by him for the receiving of nominations, which day may vary from association to association;

(2) the nomination states the name or names and the surname of the person nominated as candidate and such other particulars as are mentioned in Annexure B;

(3) the person nominated as candidate has signified his acceptance, in writing or by telegram, and the nomination form is signed by at least 25 registered or provisionally registered persons;

(4) each nomination form proposes only one person as a candidate;

(5) the nomination form reaches the returning officer before or on the date contemplated in regulation 7 (1);

(6) a candidate deposits the amount of R50 with the returning officer prior to the date referred to in regulation 7 (1). Such deposit shall be refunded to the candidate—

(a) if he is elected; or

(b) if he receives votes equal in number to at least one third of the total number of votes received by any successful candidate of his association.

8. A voter may sign nomination forms of any number of candidates to be elected by his association, but if he signs nomination forms for more candidates than the total number of members to be elected by his association, all nomination forms signed by him shall be invalid.

AANSTELLING VAN KIESBEAMPTEN EN VERSOEK OM NOMINASIES

2. Die registrateur is die kiesbeampte vir alle verkiesings. Indien die registrateur om een of ander rede nie as kiesbeampte kan optree nie of nie kan voortgaan om aldus op te tree nie, moet die voorsitter 'n ander werknemer van die raad skriftelik as kiesbeampte aanwys en oefen hy al die funksies uit wat kragtens hierdie regulasies aan die kiesbeampte opgedra word.

3. Die kiesbeampte kan sodanige ander werknemers van die raad aanstel om hom behulpsaam te wees as wat hy nodig ag.

4. Die kiesbeampte moet minstens nege maande voor die verstryking van die ampstermyne van die lede van die raad wat ingevolge artikel 4 (1) (a) van die Wet verkies is, 'n kieserslys ten opsigte van elke vereniging opstel en aan die vereniging stuur. Afskrifte van sodanige kieserslyste moet vir insae deur belanghebbende persone in die raad se kantoor beskikbaar wees.

5. Die kieserslyste sluit ses maande voor die verstryking van die ampstermyne van die lede van die raad wat ingevolge artikel 4 (1) (a) van die Wet verkies is.

6. Die kiesbeampte moet elke vereniging hoogstens ses maande en minstens drie maande voor die verstryking van die ampstermyne van die lede van die raad wat ingevolge artikel 4 (1) (a) van die Wet verkies is, in die vorm van Aanhangsel A versoek om nominasies voor te lê.

VEREISTES VIR GELDIGE NOMINASIES

7. Niemand is tot lid van die raad verkiesbaar nie tensy—

(1) 'n nominasie so na moontlik in die vorm van Aanhangsel B die kiesbeampte bereik voor of op die dag wat hy vir die ontvangs van nominasies vasgestel het, wat van vereniging tot vereniging kan verskil;

(2) die nominasie die voornaam of voorname en die van van die persoon aangee wat as kandidaat voorgedra word en sodanige ander besonderhede as wat in Aanhangsel B vermeld word;

(3) die persoon wat as kandidaat voorgedra word, skriftelik of telegrafies sy instemming te kenne gee het en die nominasievorm deur minstens 25 geregistreerde of voorwaardelik geregistreerde persone onderteken is;

(4) elke nominasievorm net een persoon as kandidaat voordra;

(5) die nominasievorm die kiesbeampte bereik voor of op die datum bedoel in regulasie 7 (1);

(6) 'n kandidaat die bedrag van R50 voor die datum bedoel in regulasie 7 (1) by die kiesbeampte deponeer. Sodanige deposito word aan die kandidaat terugbetaal—

(a) as hy verkies word; of

(b) indien hy 'n getal stemme kry wat gelyk is aan minstens een-derde van die totale getal stemme wat enige suksesvolle kandidaat ten opsigte van sy vereniging gekry het.

8. 'n Kieser kan nominasievorms onderteken van enige getal kandidaat wat deur sy vereniging verkies moet word, maar indien hy nominasievorms onderteken vir meer kandidaat as die totale getal lede wat deur sy vereniging verkies mag word, is alle nominasievorms deur hom onderteken ongeldig.

9. A registered or provisionally registered person who is a member of more than one association may, subject to the provisions of regulation 8, sign nomination forms in respect of the candidates of one association only. If a registered or provisionally registered person signs nomination forms in respect of the candidates of more than one association, all nomination forms thus signed shall be invalid.

10. A nominee may at any time prior to the date referred to in regulation 7 (1) notify the returning officer in writing of the withdrawal of his candidature. After the date referred to in regulation 7 (1) no withdrawal shall be accepted.

DEATH OF CANDIDATES

11. (1) If a duly nominated candidate dies before the date referred to in regulation 7 (1), the nomination shall lapse: Provided that the returning officer shall satisfy himself of the fact of the death.

(2) If a duly nominated candidate dies after the date referred to in regulation 7 (1) but before the date determined in terms of regulation 13 (2) (b), the returning officer shall, upon being satisfied of the fact of the death and if the number of persons nominated is less than the number of representatives to be elected by the members of the association, commence all proceedings anew for the election of representatives of the association: Provided that no fresh nominations shall be necessary in the case of the other candidates who were duly nominated.

NO OR TOO FEW NOMINATIONS RECEIVED

12. If the number of candidates nominated by the members of an association is less than the number of representatives to be elected or if no candidates are nominated by members of an association, the returning officer shall commence all proceedings anew for the election of representatives of the association: Provided that no fresh nominations shall be required in the case of the other candidates who were duly nominated.

NOTICE OF ELECTION

13. (1) If the number of persons validly nominated does not exceed the number of persons to be elected by the members of an association, the persons so nominated shall be deemed to be duly elected.

(2) If the number of persons validly nominated exceeds the number of persons to be elected by the members of an association, the returning officer shall notify the association concerned of—

(a) the names of the persons validly nominated; and

(b) the day appointed by him, which shall not be less than 30 days after the names referred to in regulation 13 (2) (a) have been made public, before which date every voter may complete and transmit or deliver to the returning officer the voting paper described in Annexure C.

TRANSMISSION OF VOTING PAPERS

14. (1) If an election by vote becomes necessary, the returning officer shall, not less than 30 days prior to the date referred to in regulation 13 (2) (b), transmit by post to the registered address of every voter a voting

9. 'n Geregistreerde of voorwaardelik geregistreerde persoon wat lid is van meer as een vereniging mag, behoudens die bepalinge van regulasie 8, nominasievorms onderteken slegs ten opsigte van die kandidate van een vereniging. Indien 'n geregistreerde of voorwaardelik geregistreerde persoon nominasievorms ten opsigte van die kandidate van meer as een vereniging onderteken, is alle nominasievorms aldus onderteken ongeldig.

10. 'n Genomineerde persoon kan te eniger tyd voor die datum in regulasie 7 (1) bedoel, die kiesbeampte skriftelik van die terugtrekking van sy kandidatuur verwittig. Na die datum bedoel in regulasie 7 (1) word geen terugtrekking aanvaar nie.

AFSTERWE VAN KANDIDATE

11. (1) Indien 'n behoorlik genomineerde kandidaat voor die datum bedoel in regulasie 7 (1) te sterwe kom, verval die nominasie: Met dien verstande dat die kiesbeampte homself van die sterfgeval moet vergewis.

(2) Indien 'n behoorlik genomineerde kandidaat na die datum bedoel in regulasie 7 (1), maar voor die datum wat ingevolge regulasie 13 (2) (b) vasgestel is, te sterwe kom, begin die kiesbeampte, nadat hy hom van die sterfgeval vergewis het en indien die getal genomineerde persone minder is as die getal verteenwoordigers wat lede van die vereniging moet verkies, opnuut met alle verrigtinge vir 'n verkiesing van verteenwoordigers van die vereniging: Met dien verstande dat geen nuwe nominasies nodig is nie in die geval van die ander kandidate wat behoorlik genomineer is.

GEEN OF TE MIN NOMINASIES ONTVANG

12. Indien die getal kandidate wat deur die lede van 'n vereniging genomineer word, minder is as die getal verteenwoordigers wat verkies moet word of indien geen kandidate deur die lede van 'n vereniging genomineer word nie, begin die kiesbeampte opnuut met alle verrigtinge vir 'n verkiesing van verteenwoordigers van die vereniging: Met dien verstande dat geen nuwe nominasies nodig is nie in die geval van die ander kandidate wat behoorlik genomineer is.

KENNISGEWING VAN VERKIESING

13. (1) As die getal geldig genomineerde persone die getal persone wat lede van 'n vereniging moet verkies nie te bowe gaan nie, word die aldus genomineerde persone geag behoorlik verkies te wees.

(2) As die getal geldig genomineerde persone die getal persone te bowe gaan wat die lede van 'n vereniging moet verkies, moet die kiesbeampte die betrokke verenigings in kennis stel van—

(a) die name van die geldig genomineerde persone; en

(b) die dag wat hy vasgestel het, wat minstens 30 dae moet wees nadat die name bedoel in regulasie 13 (2) (a) bekendgemaak is, voor welke datum elke kieser die stembriefie, beskryf in Aanhangsel C, kan invul en aan die kiesbeampte stuur of andersins aan hom besorg.

VERSENDING VAN STEM BRIEFIES

14. (1) As 'n verkiesing deur stemming nodig word, moet die kiesbeampte minstens 30 dae voor die datum bedoel in regulasie 13 (2) (b) deur die pos na die geregistreerde adres van elke kieser wie se naam in die kieserslys verskyn, 'n stembriefie stuur, so na moontlik

paper, as nearly as possible in the form of Annexure C, accompanied by an identification envelope, as nearly as possible in the form of Annexure D: Provided that voters whose names do not appear on the voters' roll and who are entitled to vote in terms of the Act, shall apply in writing for their voting papers.

(2) If a voting paper or identification envelope is lost, destroyed or spoiled, the returning officer shall, if satisfied of the loss or destruction or spoiling, at the request of the voter to whom it was transmitted, transmit or deliver to him a fresh voting paper or envelope, or both.

MANNER OF VOTING

15. (1) Every voter who wishes to cast a vote shall mark upon the voting paper received by him a cross (X) against the name of each candidate for whom he wishes to vote.

(2) A voter shall place the voting paper, face inwards, in the identification envelope and seal the envelope.

(3) A voter shall—

(a) sign the statement described in Annexure D, which appears on the identification envelope, in the presence of two witnesses who shall certify his signature; and

(b) place the identification envelope in the covering envelope and transmit it by post to the returning officer or otherwise deliver it to him.

SPOILT VOTING PAPERS

16. (1) A voter shall be deemed to have spoiled his voting paper and the votes thereon shall not be counted if he—

(a) votes for more candidates than there are persons to be elected;

(b) votes for a person who has not been validly nominated;

(c) makes a mark or inscription on the voting paper whereby he may be identified;

(d) votes more than once for the same person or returns more than one voting paper; or

(e) votes for the candidates of more than one association.

(2) No vote recorded on a voting paper shall be counted unless the voting paper, enclosed in the identification envelope as described above, is received at the appointed place before or on the date referred to in regulation 13 (2) (b).

MANNER OF COUNTING VOTES

17. (1) The returning officer shall—

(a) examine the identification envelope and the statements thereon to determine whether the statements have been completed in accordance with the provisions of these regulations;

(b) as soon as possible after the date referred to in regulation 13 (2) (b), and in conjunction with the scrutineer appointed from time to time by the council, open the identification envelopes which in his opinion conform to the provisions of these regulations and place the voting papers in a closed ballot box which has an aperture for inserting the papers; and

(c) open the ballot box in the presence of the scrutineer, examine the voting papers, and ascertain the number of valid votes recorded for each candidate of the associations,

in die vorm van Aanhangsel C, vergesel van 'n identifikasiekoevert, so na moontlik in die vorm van Aanhangsel D: Met dien verstande dat kiesers wie se name nie in die kieserslys verskyn nie en wat kragtens die Wet geregtig is om te stem, hul stembriefies skriftelik moet aanvra.

(2) Indien 'n stembriefie of identifikasiekoevert verlore raak of vernietig of bederf word, moet die kiesbeampste, as hy van die verlies of vernietiging of bederwing oortuig is, op versoek van die kieser aan wie dit gestuur is, 'n nuwe stembriefie of identifikasiekoevert of albei aan hom stuur of oorhandig.

WYSE VAN STEMMING

15. (1) Elke kieser wat sy stem wil uitbring, moet op die stembriefie wat hy ontvang het 'n kruis, aldus X, maak by die naam van elke kandidaat vir wie hy wil stem.

(2) 'n Kieser moet sy stembriefie, met die voorkant na binne gevou, in die identifikasiekoevert sit en die koevert verseël.

(3) 'n Kieser moet—

(a) die verklaring, beskryf in Aanhangsel D, wat op die identifikasiekoevert verskyn, teken in die teenwoordigheid van twee getuies, wat sy handtekening moet sertifiseer; en

(b) die identifikasiekoevert in die omslagkoevert sit en dit deur die pos aan die kiesbeampste stuur of andersins aan hom besorg.

BEDORWE STEM BRIEFIES

16. (1) 'n Kieser word geag sy stembriefie te bederwe het en die stemme daarop word nie getel nie, as hy—

(a) vir meer kandidate stem as wat daar persone is wat verkies moet word;

(b) stem vir iemand wat nie geldig genomineer is nie;

(c) 'n merk of inskrywing op die stembriefie maak waardeur hy geïdentifiseer kan word;

(d) meer as een maal vir dieselfde persoon stem of meer as een stembriefie terugstuur; of

(e) vir die kandidate van meer as een vereniging stem.

(2) Geen stem wat op 'n stembriefie uitgebring is, word getel nie, tensy die stembriefie, in die identifikasiekoevert ingesluit soos hierbo beskryf, op die bepaalde plek voor of op die datum bedoel in regulasie 13 (2) (b) ontvang word.

WYSE VAN STEMTELLING

17. (1) Die kiesbeampste moet—

(a) die identifikasiekoevert en die verklarings daarop ondersoek om te bepaal of die verklarings in ooreenstemming met die bepalinge van hierdie regulasies ingevul is;

(b) so spoedig moontlik na die datum bedoel in regulasie 13 (2) (b), en tesame met 'n stemopnemer wat die raad van tyd tot tyd aanstel, die identifikasiekoevert wat na sy mening aan die bepalinge van hierdie regulasies voldoen, oopmaak en die stembriefies in 'n geslote stembus plaas wat 'n opening vir die insit van stembriefies het;

(c) die stembus in teenwoordigheid van die stemopnemer oopmaak, die stembriefies ondersoek en die getal geldige stemme vasstel wat op elke kandidaat van die verenigings uitgebring is,

(2) The candidates of the associations for whom the greatest number of votes have been recorded, taking into account the number of representatives who may be elected by members of the associations, shall be regarded as duly elected members of the council: Provided that, if the number of votes cast for two or more candidates is found to be equal and that this equality of votes affects the result of the election, the returning officer shall immediately determine by lot, in the presence of the scrutineer, which of the candidates with an equal number of votes shall be declared elected.

(3) A candidate for election may be present in person or be represented by someone appointed in writing by him at the opening of the ballot box and the subsequent proceedings.

NOTIFICATION OF NAMES OF CANDIDATES AND NUMBER OF VOTES RECORDED FOR EACH

18. As soon as possible after the election has been determined, the returning officer shall in writing furnish each candidate and association with the names of all candidates validly nominated, the number of votes recorded for each candidate and the names of the duly elected members of the council.

SAFE-KEEPING OF VOTING PAPERS

19. The returning officer shall keep all voting papers and identification envelopes relating to an election for a period of six months from the date on which the votes recorded in that election were ascertained in terms of regulation 17 (1) (c).

20. These regulations shall also apply in the Territory of South West Africa and the Eastern Caprivi Zipfel.

ANNEXURE A

NOTICE OF ELECTION

ELECTION OF A MEMBER OR MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN TEACHERS' COUNCIL FOR WHITES

Notice is hereby given that an election of ⁽¹⁾..... member/members of the South African Teachers' Council for Whites by members of the ⁽²⁾..... to serve during the period.....to....., is due.

- (1) Insert the number of representatives to be elected here.
(2) Insert the name of the association here.

Each candidate must be nominated on a separate nomination form but any person entitled to vote in the election may sign the nomination forms of any number of candidates not exceeding the number to be elected by members of his association.

Each nomination form must state the first name(s) and the surname of the candidate nominated and must be signed by not less than 25 registered or provisionally registered persons. The person nominated must sign the nomination form confirming that he consents to his nomination. The registered address of each one so signing the nomination form must be appended to his signature.

If the person nominated is unable to sign the nomination form he may inform the returning officer by letter or telegram that he consents to his nomination.

Every nomination form must reach the returning officer at the address given below on or before.....

Nomination forms are obtainable from the returning officer on application.

A deposit of R50 must accompany each nomination.

Every nomination form in respect of which any of these provisions has not been complied with or which is not received by the aforesaid date at the address given below, shall be invalid.

Address.....

Date.....

Returning Officer

(2) Die kandidate van die verenigings op wie die grootste getal stemme uitgebring is, met inagneming van die aantal verteenwoordigers wat deur die lede van die verenigings verkies mag word, word geag behoorlik verkose lede van die raad te wees: Met dien verstande dat indien bevind word dat op twee of meer kandidate ewe veel stemme uitgebring is en dat die gelykheid van stemme die uitslag van die verkiesing beïnvloed, die kiesbeampte onmiddellik in teenwoordigheid van die stemopnemer deur die lot moet bepaal welke van die kandidate met 'n gelyke getal stemme verkose verklaar moet word.

(3) 'n Verkiesingskandidaat kan persoonlik of deur 'n verteenwoordiger skriftelik deur hom aangestel, teenwoordig wees by die opening van die stembus en die daaropvolgende verrigtinge.

BEKENDMAKING VAN NAME VAN KANDIDATE EN GETAL STEMME OP ELKEEN UITGEBRING

18. So spoedig moontlik nadat die verkiesing beslis is, moet die kiesbeampte skriftelik die name van alle geldig genomineerde kandidate en die getal stemme wat op elkeen uitgebring is en die name van die behoorlik verkose lede van die raad aan elke kandidaat en aan elke vereniging bekendmaak.

BEWARING VAN STEM BRIEWE

19. Die kiesbeampte moet al die stembrieffies en identifikasiekoevertes wat op 'n verkiesing betrekking het, bewaar vir 'n tydperk van ses maande vanaf die datum waarop die stemme wat in daardie verkiesing uitgebring is, ingevolge regulasie 17 (1) (c) vasgestel is.

20. Hierdie regulasies is ook van toepassing in die gebied Suidwes-Afrika, met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel.

AANHANGSEL A

VERKIESINGSKENNISGEWING

VERKIESING VAN 'N LID OF LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE ONDERWYSERSRAAD VIR BLANKES

Hierby word kennis gegee dat 'n verkiesing ophande is van ⁽¹⁾.....lid/lede van die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes deur die lede van die ⁽²⁾.....om te dien gedurende die tydperk.....tot.....

- (1) Vul hier in die getal verteenwoordigers wat verkies moet word.
(2) Vul hier in die naam van die vereniging.

Elke kandidaat moet op 'n afsonderlike nominasiebrief genomineer word maar elkeen wat by die verkiesing stemgeregtig is, mag die nominasievorm van enige aantal kandidate onderteken, dog nie meer as die getal wat deur die lede van sy vereniging verkies mag word nie.

Elke nominasievorm moet die voornam en die van van die genomineerde kandidaat aandui en moet onderteken wees deur minstens 25 geregistreerde of voorwaardelik geregistreerde persone. Die genomineerde persoon moet die nominasievorm onderteken ter bevestiging van sy instemming tot sy nominasie. Die geregistreerde adres van elkeen wat die nominasievorm aldus onderteken, moet by sy handtekening gevoeg word. As die genomineerde persoon nie in staat is om die nominasievorm te onderteken nie, kan hy die kiesbeampte per brief of per telegram meedeel dat hy tot sy nominasie instem.

Elke nominasievorm moet die kiesbeampte voor of op.....by onderstaande adres bereik.

Nominasievorms is op aanvraag by die kiesbeampte verkrygbaar.

'n Deposito van R50 moet elke nominasie vergesel.

Elke nominasievorm ten opsigte waarvan een van hierdie bepalinge nie nagekom is nie of wat nie teen voormelde dag by onderstaande adres ontvang is nie, is ongeldig.

Adres.....

Datum.....

Kiesbeampte

Geregistreerde adres

Signed in the presence of (°):

Signature.....
Address.....
Signature.....
Address.....

(°) First name(s) and surname.
(°) Two witnesses must sign.

DEPARTMENT OF PLURAL RELATIONS AND DEVELOPMENT

No. R. 2125 27 October 1978

REGULATIONS GOVERNING COMMUNITY COUNCILS IN THE ADMINISTRATION AREA OF THE CENTRAL ORANGE FREE STATE ADMINISTRATION BOARD.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1337 OF 30 JUNE 1978

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, do hereby, on behalf of the Minister of Plural Relations and Development by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), amend Government Notice R. 1337 of 30 June 1978, in accordance with the accompanying Schedule.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A2/14/2/W18/1)

SCHEDULE

CHAPTER 5.—ELECTIONS

Substitute the following for regulation 22 (1):

"There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R10 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a)."

DEPARTMENT OF POLICE

No. R. 2155 27 October 1978

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police, as published under Government Notice R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* 719 (Regulation Gazette 299) of 14 February 1964, and as subsequently amended.

REGULATION 11

The substitution for subregulation (1) (a) (vii) of the following:

"(vii) is prepared to take the declaration of accession to office referred to in regulation 12."

The substitution for subregulation (1) (c) (i) of the following:

"(i) is as South African citizen, or is a citizen of a territory which formed part of the Republic and in terms of an Act of Parliament became an independent State;"

Geteken in teenwoordigheid van (°):

Handtekening.....
Adres.....
Handtekening.....
Adres.....

(°) Voorname en van.
(°) Twee getuies moet teken.

DEPARTEMENT VAN PLURALE BETREK- KINGE EN ONTWIKKELING

No. R. 2125 27 Oktober 1978

REGULASIES BETREFFENDE GEMEENSKAPSRADIE IN DIE ADMINISTRASIEGEBIED VAN DIE MIDDE-ORANJE-VRYSTAATSE ADMINISTRASIERAAD. — WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1337 VAN 30 JUNIE 1978

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling wysig hierby, namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskennisgewing R. 1337 van 30 Junie 1978 ooreenkomstig bygaande Bylae.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A2/14/2/W18/1)

BYLAE

HOOFTUK 5.—VERKIESINGS

Vervang regulasie 22 (1) deur die volgende:

"Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoeve van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R10 by die verkiesingsbeampte gestort."

DEPARTEMENT VAN POLISIE

No. R. 2155 27 Oktober 1978

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van dié Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (Regulasiekoerant 299) van 14 Februarie 1964, en soos later gewysig.

REGULASIE 11

Subregulasie (1) (a) (vii) word vervang deur die volgende:

"(vii) bereid is om die verklaring van ampsaanvaarding soos bedoel in regulasie 12, af te lê."

Subregulasie (1) (c) (i) word vervang deur die volgende:

"(i) 'n Suid-Afrikaanse burger is, of 'n burger is van 'n gebied wat deel van die Republiek uitgemaak het en ingevolge 'n Wet van die Parlement 'n onafhanklike Staat geword het;"

Subregulations (1) (c) (ii), (iii) and (iv) are renumbered to read (iii), (iv) and (v) and the following new subregulation (ii) is inserted after subregulation (i):

"(ii) complies with the requirements of subparagraphs (iii), (iv), (v) and (vii) of paragraph (a);".

REGULATION 12

The substitution for subregulation (2) of the following:

"(2) On enlistment a member shall take the declaration of accession to office as contained in Schedule A."

The substitution for Schedule A of the following:

"SCHEDULE A

(Referred to in regulation 12)

ACCESSION TO OFFICE ON APPOINTMENT AND ENROLMENT

I, state—

(a) that I shall perform my duties as a member of the South African Police to the best of my ability; and

(b) that I shall abide by the provisions of the Police Act, 1958, and any regulations made thereunder and obey any orders or instructions issued in pursuance of the said Act and regulations.

I know and understand the contents of this declaration. I have/do not have* any objection to taking the prescribed oath. I consider/do not consider* the prescribed oath to be binding on my conscience.

*I swear that the contents of this declaration are true.

SO HELP ME GOD

*I truly affirm that the contents of this declaration are true.

Signature of
witness

Signature of
deponent

I certify that the deponent has acknowledged that he/she knows and understands the contents of this declaration, which was sworn to/affirmed* before me on this day of 19 and signed in my presence.

Date

Place

Signature of Commissioner of Oaths

Please print:

Full name

Business address

Designation (Rank) *Ex officio*
Republic of South Africa and the Territory of South West Africa.

* Delete the words not applicable."

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2145

27 October 1978

AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 47 (1) of the Post Office Service Act (Act 66

Subregulasie (1) (c) (ii), (iii) en (iv) word hernoem sodat dit (iii), (iv) en (v) lui, en die volgende nuwe subregulasie (ii) word na subregulasie (i) ingevoeg:

"(ii) aan die vereistes van subparagrafe (iii), (iv), (v) en (vii) van paragraaf (a) voldoen;"

REGULASIE 12

Subregulasie (2) word vervang deur die volgende:

"(2) By inskrywing moet 'n lid die verklaring van ampsaanvaarding soos vervat in Bylae A aflê."

Bylae A word vervang deur die volgende:

"BYLAE A

(Gemeld in regulasie 12)

AMPSAANVAARDING BY AANSTELLING EN INDIENSNEMING

Ek, verklaar—

(a) dat ek my pligte as lid van die Suid-Afrikaanse Polisie na my beste vermoë sal uitvoer; en

(b) dat ek my sal hou aan die bepalings van die Polisiewet, 1958, en die regulasies daarkragtens uitgevaardig, en enige opdrag of voorskrif sal gehoorsaam wat kragtens die bepalings van genoemde Wet en regulasies uitgereik word.

Ek is vertrouwd met die inhoud van hierdie verklaring en begryp dit. Ek het beswaar/geen beswaar nie* teen die aflegging van die voorgeskrewe eed. Ek beskou die voorgeskrewe eed as bindend/nie bindend nie* vir my gewete.

*Ek sweer dat die inhoud van hierdie verklaring waar is.

SO HELP MY GOD

*Ek bevestig opreg dat die inhoud van hierdie verklaring waar is.

Handtekening van
getuie

Handtekening van
verklaarder

Ek sertifiseer dat die verklaarder erken dat hy/sy vertrouwd is met die inhoud van hierdie verklaring en dit begryp. Hierdie verklaring is beëdig/bevestig* voor my op hede die dag van 19 en in my teenwoordigheid onderteken.

Datum

Plek

Handtekening van Kommissaris van Ede

In drukskrif:

Volle naam

Besigheidsadres

Amp (Rang) Ampshalwe
Republiek van Suid-Afrika en gebied Suidwes-Afrika.

* Skrap die woorde wat nie van toepassing is nie."

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2145

27 Oktober 1978

WYSIGING VAN POSKANTOORDIENS- REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 47 (1) van die Poskantoorwet (Wet 66 van 1974)

of 1974) I, Frederik Willem de Klerk, Minister of Posts and Telecommunications, hereby amend the Post Office Service Regulations published under Government Notice R. 1373 of 13 August 1976 (as amended) in accordance with the Schedule hereto.

F. W. DE KLERK, Minister of Posts and Telecommunications.

SCHEDULE

In the Annexure to Chapter B—

(a) substitute the following for all the words after "four years" in the fourth column against the entry "Engineer" in the classification "Professional Division":

"three years' appropriate experience acquired after obtaining a four-year B.Sc. (Eng.) degree (or another qualification accepted by the SA Council for Professional Engineers as equivalent for the purposes of registration as professional engineer) on condition that registration is effected within 12 months of the date of appointment;

or

two years' appropriate experience acquired after obtaining a five-year B.Sc. (Eng.) degree (or another qualification accepted by the SA Council for Professional Engineers as equivalent for the purposes of registration as professional engineer) on condition that registration is effected within 12 months of the date of appointment.";

(b) insert the following entry before "Assistant Engineer" in the classification "Professional Division":

"Division/Post	Age	Educational Language	Other
Student Engineer	—	Matriculation exemption for admission to the course B.Sc. (Engineering)	— "

;

(c) delete the existing entry in respect of "Statistician" in the classification "Professional Division";

(d) insert the following entries after "Librarian" in the classification "Professional Division":

"Division/Post	Age	Educational Language	Other
Assistant Design Artist	—	National Diploma in Art and Graphic Design	—
Assistant Statistician	—	University degree with either Mathematical Statistics or Statistics as major subject	—
Psychotechnician	—	B.A. (Hons.) Psychology	—
Psychologist....	—	M.A. Psychology (Clinical, Counselling or Industrial)	— "

;

wysig ek, Frederik Willem de Klerk, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hierby die Poskantoorregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 13 Augustus 1976 (soos gewysig) ooreenkomstig die onderstaande Bylae.

F. W. DE KLERK, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese.

BYLAE

In die Bylae tot Hoofstuk B—

(a) vervang al die woorde na "vier jaar" in die vierde kolom teenoor die inskrywing "Ingenieur" in die klassifikasie "Vakkundige Afdeling" deur die volgende:

"drie jaar toepaslike ondervinding opgedoen na verwerwing van 'n vierjarige B.Sc. (Ing.)-graad (of 'n ander kwalifikasie wat die SA Raad vir Professionele Ingenieurs as gelykwaardig aanvaar vir die doeleindes van registrasie as professionele ingenieur) op voorwaarde dat registrasie binne 12 maande na aanstelling geskied;

of

twee jaar toepaslike ondervinding opgedoen na verwerwing van 'n vyfjarige B.Sc. (Ing.)-graad (of 'n ander kwalifikasie wat die SA Raad vir Professionele Ingenieurs as gelykwaardig aanvaar vir die doeleindes van registrasie as professionele ingenieur) op voorwaarde dat registrasie binne 12 maande na aanstelling geskied.";

(b) voeg die volgende inskrywing by voor "Assistent-ingenieur" in die klassifikasie "Vakkundige Afdeling":

"Afdeling/Pos	Ouderdom	Opvoedkundige/Taal	Ander
Studentingenieur	—	Matrikulasievrystelling vir toelating tot die kursus B.Sc. (Ingenieurswese)	— "

;

(c) skrap die bestaande inskrywing ten opsigte van "Statistikus" in die klassifikasie "Vakkundige Afdeling";

(d) voeg die volgende inskrywing by na "Biblioteekaresse" in die klassifikasie "Vakkundige Afdeling":

"Afdeling/Pos	Ouderdom	Opvoedkundige/Taal	Ander
Assistent-ontwerpkunstenaar	—	Nasionale Diploma in Kuns en Grafiese Ontwerp	—
Assistent-statistikus	—	Universiteitsgraad met of Wiskundige Statistiek of Statistiek as hoofvak	—
Psigotegnikus....	—	B.A. (Hons.) Sielkunde	—
Sielkundige.....	—	M.A. Sielkunde (Klinies, Voorligting of Bedryf)	— "

;

(e) insert the following entry after "Technician/Draughtsman (Telecommunications) (All races)" in the classification "Technical Division":

"Division/Post	Age	Educational Language	Other
Technician (Restorer)	—	National Diploma in Art and Design or National Diploma in Museum Technology	— — "

; and

(f) insert the following entry after "Senior Caterer" in the classification "General B Division":

"Division/Post	Age	Educational Language	Other
Cook (Non-White)	—	—	A knowledge of cooking regarded as adequate by the Postmaster General

In Chapter C—

(a) substitute the following for subregulation C6.1 (a) (iii):

"Classification	Group	Accrual (days per annum)
*(iii) Full-time employees, and part-time employees who, as a rule, are on duty 24 hours per week or longer, are remunerated on a yearly basis, are temporary incumbents of classified posts and who have completed the following service: Ten years or longer..... Less than ten years.....	IB II	36 30"

;

(b) substitute the following for subregulation C6.1 (a) (v):

"Classification	Group	Accrual (days per annum)
*(v) Other part-time employees who, as a rule, are on duty less than 24 hours per week, are remunerated on a yearly basis, are temporary incumbents of classified posts and who have completed the following service: Ten years or longer..... Less than ten years.....	III IV	24 18"

;

(e) voeg die volgende inskrywing by na "Tegnikus/Tekenaar (Telekommunikasie) (alle rasse)" in die klassifikasie "Tegniese Afdeling":

"Afdeling/Pos	Ouderdom	Opvoedkundige/Taal	Ander
Tegnikus (Restourateur)	—	Nasionale Diploma in Kuns en Ontwerp; of Nasionale Diploma in Museum-tegnologie	— — "

; en

(f) voeg die volgende inskrywing by na "Senior Spysenier" in die klassifikasie "Algemene B-afdeling":

"Afdeling/Pos	Ouderdom	Opvoedkundige/Taal	Ander
Kok (Nie-Blank)	—	—	'n Kennis van die kookkuns wat as toereikend deur die Posmeester-generaal geag word."

In Hoofstuk C—

(a) vervang subregulasie C6.1 (a) (iii) deur die volgende:

"Indeling	Groep	Aanwas (dae per jaar)
*(iii) Voltydse werknemers, en deeltydse werknemers wat in die reël 24 uur per week of langer op diens is, op 'n jaarlikse basis besoldig word, tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is en wat onderstaande diens voltooi het: Tien jaar of langer..... Minder as tien jaar.....	IB II	36 30"

;

(b) vervang subregulasie C6.1 (a) (v) deur die volgende:

"Indeling	Groep	Aanwas (dae per jaar)
*(v) Ander deeltydse werknemers wat in die reël minder as 24 uur per week op diens is, op 'n jaarlikse basis besoldig word, tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is, en wat onderstaande diens voltooi het: Tien jaar of langer..... Minder as tien jaar.....	III IV	24 18"

;

(c) insert the following new subregulation C6.1
(a) (vi):

"Classification"	Group	Accrual (days per annum)
†(vi) Part-time employees who, as a rule, are on duty 24 hours per week or longer, are remunerated on an hourly, a daily or a weekly basis, are temporary incumbents of classified posts and who have completed the following service: Ten years or longer.....	V	36 Working days
Less than ten years.....	VI	30 Working days"

(d) insert the following new subregulation C6.1
(a) (vii):

"Classification"	Group	Accrual (days per annum)
†(vii) Other part-time employees who, as a rule, are on duty less than 24 hours per week, are remunerated on an hourly, a daily or a weekly basis, are temporary incumbents of classified posts and who have completed the following service: Ten years or longer.....	VII	24 Working days
Less than ten years.....	VIII	18 Working days"

(e) substitute the following for subregulation C6.1
(b) (ii):

"Classification"	Group	Number of days in each cycle with	
		full pay	half pay
*(ii) Full-time employees, and part-time employees who, as a rule, are on duty 24 hours per week or longer, are remunerated on a yearly basis and who are temporary incumbents of classified posts.....	A	120	120"

(f) substitute the following for subregulation C6.1
(b) (iv):

"Classification"	Group	Number of days in each cycle with	
		full pay	half pay
*(iv) Other part-time employees who, as a rule, are on duty less than 24 hours per week, are remunerated on a yearly basis and who are temporary incumbents of classified posts.....	C	60	60"

(c) voeg die volgende nuwe subregulasie C6.1
(a) (vi) by:

"Indeling"	Groep	Aanwas (dae per jaar)
†(vi) Deeltydse werknemers wat in die reël 24 uur per week of langer op diens is, op 'n uurlikse, daaglikse of weeklikse basis besoldig word, tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is, en wat onderstaande diens voltooi het: Tien jaar of langer.....	V	36 werkdae
Minder as tien jaar.....	VI	30 werkdae"

(d) voeg die volgende nuwe subregulasie C6.1
(a) (vii) by:

"Indeling"	Groep	Aanwas (dae per jaar)
†(vii) Ander deeltydse werknemers wat in die reël minder as 24 uur per week op diens is, op 'n uurlikse, daaglikse of weeklikse basis besoldig word, tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is, en wat onderstaande diens voltooi het: Tien jaar of langer.....	VII	24 werkdae
Minder as tien jaar.....	VIII	18 werkdae"

(e) vervang subregulasie C6.1 (b) (ii) deur die volgende:

"Indeling"	Groep	Getal dae in elke tydkring met	
		volle betaling	halwe betaling
*(ii) Voltydse werknemers, en deeltydse werknemers wat in die reël 24 uur per week of langer op diens is, op 'n jaarlikse basis besoldig word en wat tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is....	A	120	120"

(f) vervang subregulasie C6.1 (b) (iv) deur die volgende:

"Indeling"	Groep	Getal dae in elke tydkring met	
		volle betaling	halwe betaling
*(iv) Ander deeltydse werknemers wat in die reël minder as 24 uur per week op diens is, op 'n jaarlikse basis besoldig word en wat tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is.....	C	60	60"

(g) insert the following new regulation C6.1 (b) (v):

"Classification"	Group	Number of days in each cycle with	
		full pay	half pay
†(v) Part-time employees who, as a rule, are on duty 24 hours per week or longer, are remunerated on an hourly, a daily or a weekly basis and who are temporary incumbents of classified posts.....	D	120 Working days	120 Working days"

(h) insert the following new subregulation C6.1 (b) (vi):

"Classification"	Group	Number of days in each cycle with	
		full pay	half pay
†(vi) Other part-time employees who, as a rule, are on duty less than 24 hours per week, are remunerated on an hourly, a daily or a weekly basis and who are temporary incumbents of classified posts.....	E	60 Working days	60 Working days"

(i) insert the words "except in the case of part-time employees who are remunerated on an hourly, a daily or a weekly basis", after the word "that" in the third line of regulation C16; and

(j) insert the words "†Effective from 1 June 1977" after the words "*Effective from 1 January 1975" under subregulations C6.1 (a) and (b).

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2136

27 October 1978

AMENDMENTS TO THE ROAD TRANSPORTATION REGULATIONS, 1977

The Minister of Transport has, in terms of section 30 of the Road Transportation Act, 1977 (Act 74 of 1977), made the amendments set out in the Schedule hereto to the Road Transportation Regulations, 1977, as promulgated under Government Notice R. 2653 of 30 December 1977 and as amended by Government Notice R. 1491 of 21 July 1978.

SCHEDULE

1. Regulation 2 (1) is hereby amended by the insertion of the following words immediately after the word "vehicle":

"or where this is not practically feasible on another conspicuous place on the vehicle".

2. Regulation 25 (1) is hereby amended by the insertion of the following words immediately after the word "vehicle" where it appears for the second time:

"or where this is not practically feasible on another conspicuous place on the vehicle".

(g) voeg die volgende nuwe subregulasie C6.1 (b) (v) by:

"Indeling"	Groep	Getal dae in elke tydkring met	
		volle betaling	halwe betaling
†(v) Deeltydse werknemers wat in die reël 24 uur per week of langer op diens is, op 'n uurlikse, daaglikse of weeklikse basis besoldig word en wat tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is....	D	120 werkdade	120 werkdade"

(h) voeg die volgende nuwe subregulasie C6.1 (b) (vi) by:

"Indeling"	Groep	Getal dae in elke tydkring met	
		volle betaling	halwe betaling
†(vi) Ander deeltydse werknemers wat in die reël minder as 24 uur per week op diens is, op 'n uurlikse, daaglikse of weeklikse basis besoldig word en wat tydelike bekleërs van geklassifiseerde poste is.....	E	60 werkdade	60 werkdade"

(i) voeg die woorde "behalwe in die geval van deeltydse werknemers wat op 'n uurlikse, daaglikse of weeklikse basis besoldig word", by na die woord "dat" in die derde reël van regulasie C16; en

(j) voeg die woorde "†Van krag vanaf 1 Julie 1977" by na die voetnota "*Van krag vanaf 1 Januarie 1975" onder subregulasies C6.1 (a) en (b).

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2136

27 Oktober 1978

WYSIGING VAN DIE PADVERVOER-REGULASIES, 1977

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 30 van die Wet op Padvervoer, 1977 (Wet 74 van 1977), die wysigings in die Bylae hiervan uiteengesit, in die Padvervoerregulasies, 1977, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 2653 van 30 Desember 1977 en gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1491 van 21 Julie 1978, aangebring.

BYLAE

1. Regulasie 2 (1) word hierby gewysig deur die volgende woorde onmiddellik na die woord "motorvoertuig" in te voeg:

"of waar dit nie prakties uitvoerbaar is nie op 'n ander ooglopende plek op die motorvoertuig".

2. Regulasie 25 (1) word hierby gewysig deur die volgende woorde onmiddellik na die woord "motorvoertuig" waar dit vir die tweede keer voorkom in te voeg:

"of waar dit nie prakties uitvoerbaar is nie op 'n ander ooglopende plek op die motorvoertuig".

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 274	Development Trust and Land Act (18/1936): Amendment of the Swazi Staff Regulations.....	1	6195
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices			
R. 2119	Marketing Act (59/1968): Regulations, grading, etc.: Peaches and nectarines.....	1	6195
R. 2120	do.: do.: Plums and prunes.....	12	6195
R. 2134	Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Fixing of tariff for ripening of bananas.....	21	6195
R. 2154	Marketing Act (59/1968): Special levies on certain dairy products: Amendment.....	21	6195
R. 2157	Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Tariffs: Klerksdorp Fresh Produce Market.....	22	6195
R. 2158	Marketing Act (59/1968): Levy on chicory	24	6195
R. 2159	do.: Grading of chicoryroot.....	24	6195
R. 2160	Grading, packing and marking of dry peas	26	6195
Customs and Excise, Department of Government Notices			
R. 2131	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1: 1/1/590.....	35	6195
R. 2132	do.: do.: 1/1/591.....	36	6195
R. 2133	do.: Amendment of Schedule 3: 3/568.....	37	6195
R. 2152	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1: 1/2/12.....	38	6195
Health, Department of Government Notices			
R. 2124	Anatomical Donations and Post-mortems Examinations Act (24/1970): Amendment of regulations.....	39	6195
R. 2141	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Regulation: Student-Interns.....	39	6195
R. 2142	do.: Fees payable.....	40	6195
R. 2143	do.: Dental student.....	40	6195
Labour, Department of Government Notices			
R. 2128	Apprenticeship Act (37/1944): Hairdressing (Durban): Proposed amendment of Conditions.....	42	6195
R. 2156	Industrial Conciliation Act (28/1956): Jewellery, etc. (Cape): Amendment of Training Fund Agreement.....	43	6195
R. 2161	Industrial Conciliation Act (28/1956): Building Industry: Extension of Main Agreement.....	44	6195
R. 2162	do.: do.: Amendment of Main Agreement	44	6195
R. 2163	do.: do.: Amendment of Benefit Fund Agreement.....	49	6195
R. 2164	do.: Clothing Industry (Cape): Amendment of Training Fund Agreement.....	50	6195
National Education, Department of Government Notices			
R. 2121	Broadcasting Act (73/1976): Amendment of regulations.....	52	6195
R. 2122	Universities Act (1955): Amendment of statute: Potchefstroom, C.H.O.....	52	6195
R. 2123	do.: Joint statute of universities: Amendment.....	59	6195
R. 2129	South African Teachers' Council for Whites Act (116/1976): Regulation regarding the election of members.....	59	6195
Plural Relations and Development, Department of Government Notice			
R. 2125	Community Councils Act (125/1977): Administration Area Central Orange Free-state.....	65	6195

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 274	Ontwikkelingstrust en Grondwet (18/1936): Wysiging van die Swazi-personeelregulasies	1	6195
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2128	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Haarsnyerbedryf (Durban): Voorgenome wysiging van Leervooraardes.....	42	6195
R. 2156	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Juweliersware, ens. (Kaap): Wysiging van Opleidingfondsooreenkoms.....	43	6195
R. 2161	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Bounywerheid: Verlenging van Hoof-ooreenkoms.....	44	6195
R. 2162	do.: do.: Wysiging van Hoof-ooreenkoms..	44	6195
R. 2163	do.: do.: Wysiging van Bystandsfondsooreenkoms.....	49	6195
R. 2164	do.: Klerasiennywerheid (Kaap): Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms.....	50	6195
Doecane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2131	Doecane en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1: 1/1/590.....	35	6195
R. 2132	do.: do.: 1/1/591.....	36	6195
R. 2133	do.: Wysiging van Bylae 3: 3/568.....	37	6195
R. 2152	Doecane en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1: 1/2/12.....	38	6195
Gesondheid, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2124	Wet op Anatomiese Skenking en Nadoodse Ondersoeke (24/1970): Wysiging van Regulasies.....	39	6195
R. 2141	Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Regulasies: Student-Interns.....	39	6195
R. 2142	do.: Gelde betaalbaar.....	40	6195
R. 2143	do.: Tandheelkunde studente.....	40	6195
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2119	Bemerkingswet (59/1968): Regulasies, gradering, ens.: Perskes en kaalperskes.....	1	6195
R. 2120	do.: do.: Pruime en pruimedante.....	12	6195
R. 2134	Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-markte (82/1970): Vasstelling van tarief vir rypmaak van piesangs.....	21	6195
R. 2154	Bemerkingswet (59/1968): Spesiale heffing op sekere suiwelprodukte: Wysiging.....	21	6195
R. 2157	Wet op die Kommissie vir Varsprodukte (82/1970): Tariewe: Klerksdorpvarsproduktemark.....	22	6195
R. 2158	Bemerkingswet (59/1968): Heffing op sigorei.....	24	6195
R. 2159	do.: Gradering van sigoreiwortels.....	24	6195
R. 2160	Gradering, verpakking en merk van droë erte.....	26	6195
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2121	Uitsaaiwet (73/1976): Wysiging van regulasies.....	52	6195
R. 2122	Wet op Universiteite (1955): Wysiging van statute: Potchefstroom, C.H.O.....	52	6195
R. 2123	do.: Gemeenskaplike statuut van universiteite: Wysiging.....	59	6195
R. 2129	Wet op die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes (116/1976): Regulasies m.b.t. tot verkiesing van lede.....	59	6195
Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2125	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Administrasiegebied Midde-Oranje-Vrystaat.....	65	6195

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
Police, Department of Government Notice				Polisie, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2155	Police Act (7/1958): Amendments to the regulations.....	65	6195	R. 2155	Polisiewet (7/1958): Wysiging van regulasies.....	65	6195
Posts and Telecommunications, Department of Government Notice				Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2145	Post Office Service Act (66/1974): Amendment of the Post Office Service Regulations	66	6195	R. 2145	Poskantoor dienswet (66/1974): Wysiging van Poskantoor diensregulasies.....	66	6195
Transport, Department of Government Notice				Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2136	Road Transportation Act (74/1977): Amendments to the Road Transportation Regulations.....	70	6195	R. 2136	Wet op Padvervoer (74/1977): Wysiging van die Padvervoerregulasies.....	70	6195